FERNANDO VALDERRAMA MARTINEZ

GLOSARIO ESPAÑOL - ARABE Y ARABE - ESPAÑOL

DE LAS 2.500 VOCES Y EXPRESIONES MAS USADAS EN LA DIPLOMACIA, LA POLITICA Y LAS REUNIONES INTERNACIONALES

INSTITUTO HISPANO-ARABE DE CULTURA

MINISTERIO DE CULTURA

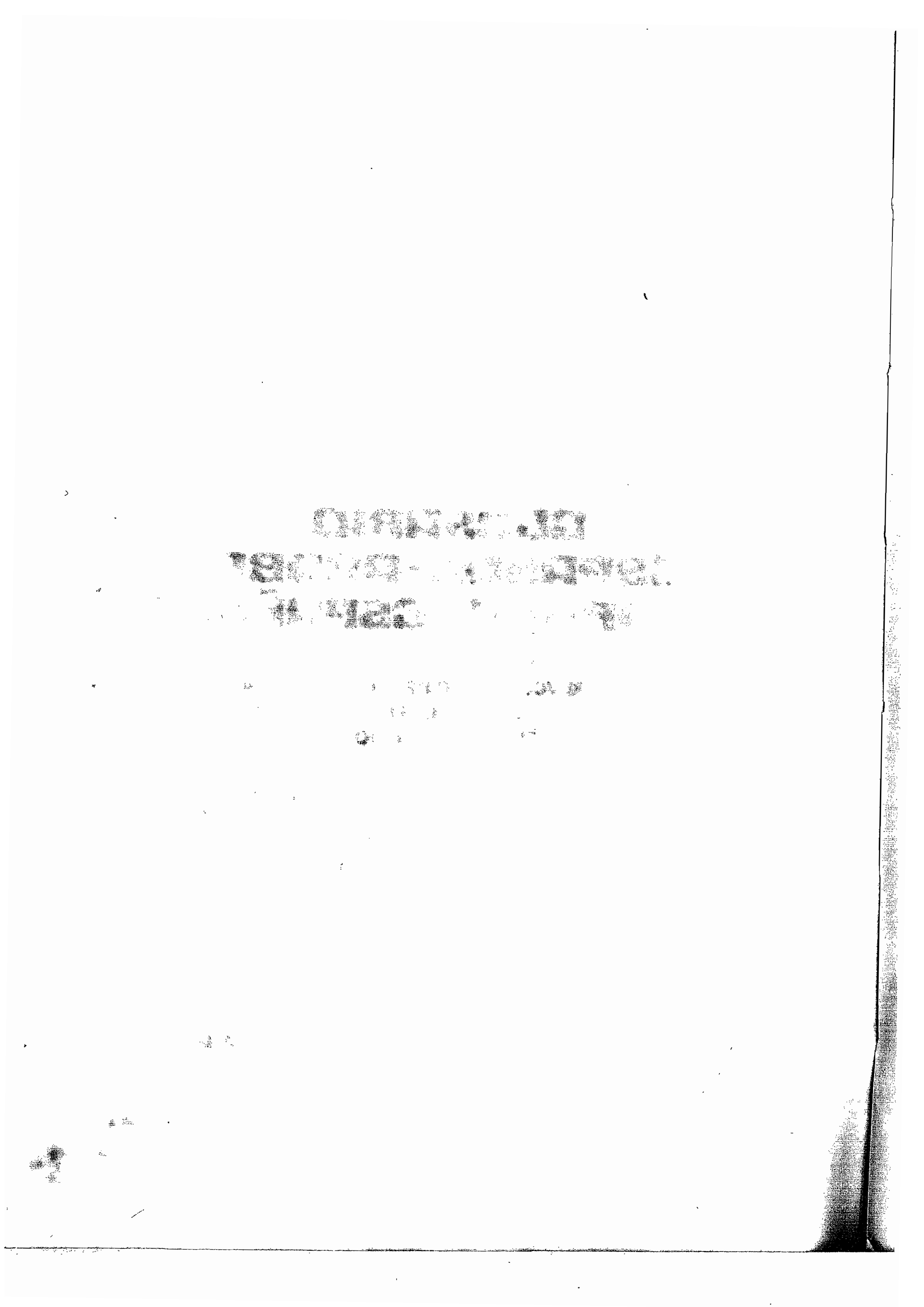
MADRID, 1980



Paseo de Juan XXIII, 5. MADRID-3.
I.S.B.N.: 84-7472-019-2
Depósito Legal: M. 18.666-1980
Imprime: M. Huertas. Ibiza, 52. MADRID

GLOSARIO ESPAÑOL - ARABE Y ARABE - ESPAÑOL

DE LAS 2.500 VOCES Y EXPRESIONES MAS USADAS EN LA DIPLOMACIA, LA POLITICA Y LAS REUNIONES INTERNACIONALES



INTRODUCCION

La lengua árabe ocupa un lugar cada vez más importante en las reuniones internacionales que se organizan en el seno de las Naciones Unidas y de sus agencias especializadas (UNESCO, FAO, OIT, etc.) así como en las publicaciones de estos mismos organismos.

La excelente labor que realizan los traductores de documentos y los intérpretes de cabina se ve dificultada con frecuencia por la gran cantidad de neologismos que están invadiendo la lengua árabe y que nacen bajo la influencia de una u otra lengua extranjera. De aquí que sea urgente el lograr la unificación de la terminología para combatir la diversidad que se observa en el empleo de voces por parte de oradores y redactores según su origen y su formación. Esto ocurre sobre todo con el léxico utilizado en las reuniones internacionales, de creación más reciente que el lenguaje diplomático —e incluso el político— que, por su mayor antigüedad, gozan de una unidad más visible.

Los diccionarios en general, aun los más modernos, no recogen muchas de estas palabras y expresiones o las dan con términos aproximados o mediante una paráfrasis. En este aspecto, el trabajo especializado que ofrecemos se presenta como un suplemento a aquellos diccionarios.

Por otra parte, la reunión en una sola publicación de los términos y expresiones más utilizados en la diplomacia, la política y las reuniones internaciones permite poner a disposición de diplomáticos, políticos, sociólogos, traductores o de cuantos se interesan por este aspecto de la lengua árabe un cómodo instrumento de trabajo.

Se han recogido aquí las voces utilizadas con mayor frecuencia en la vida diplomática (con su prolongación de vida social) y en el ambiente político. Figuran además los términos de procedimiento de uso corriente en los organismos internacionales y en las reuniones por ellos organizadas (sólo los de carácter general, no los específicos de cada agencia para los cuales éstas preparan sus léxicos) así como un cierto número de términos administrativos y financieros empleados en estas reuniones.

Todas estas palabras y expresiones tienen relación con uno de estos tres grandes temas, aunque a primera vista no lo parezca en ocasiones. «Avería», por ejemplo, es útil para los cónsules en localidades marítimas.

Las voces españolas están agrupadas por orden alfabético dentro de cada letra. Las voces árabes se han ordenado de acuerdo con sus raíces (con excepción de los neologismos de origen extranjero) y, dentro de ellas, aparecen, en primer lugar, los verbos por el orden de sus formas de la I a la X (no hay ninguno a partir de esta última), y, a continuación, los nombres, de menor a mayor longitud. Por último los nombres verbales de las formas derivadas y los participios activos y pasivos. En algunos casos, se hace seguir el verbo por la preposición correspondiente.

Los sinónimos árabes están separados por comas y deben leerse de derecha a izquierda.

Los plurales se indican entre paréntesis precedidos de ج.

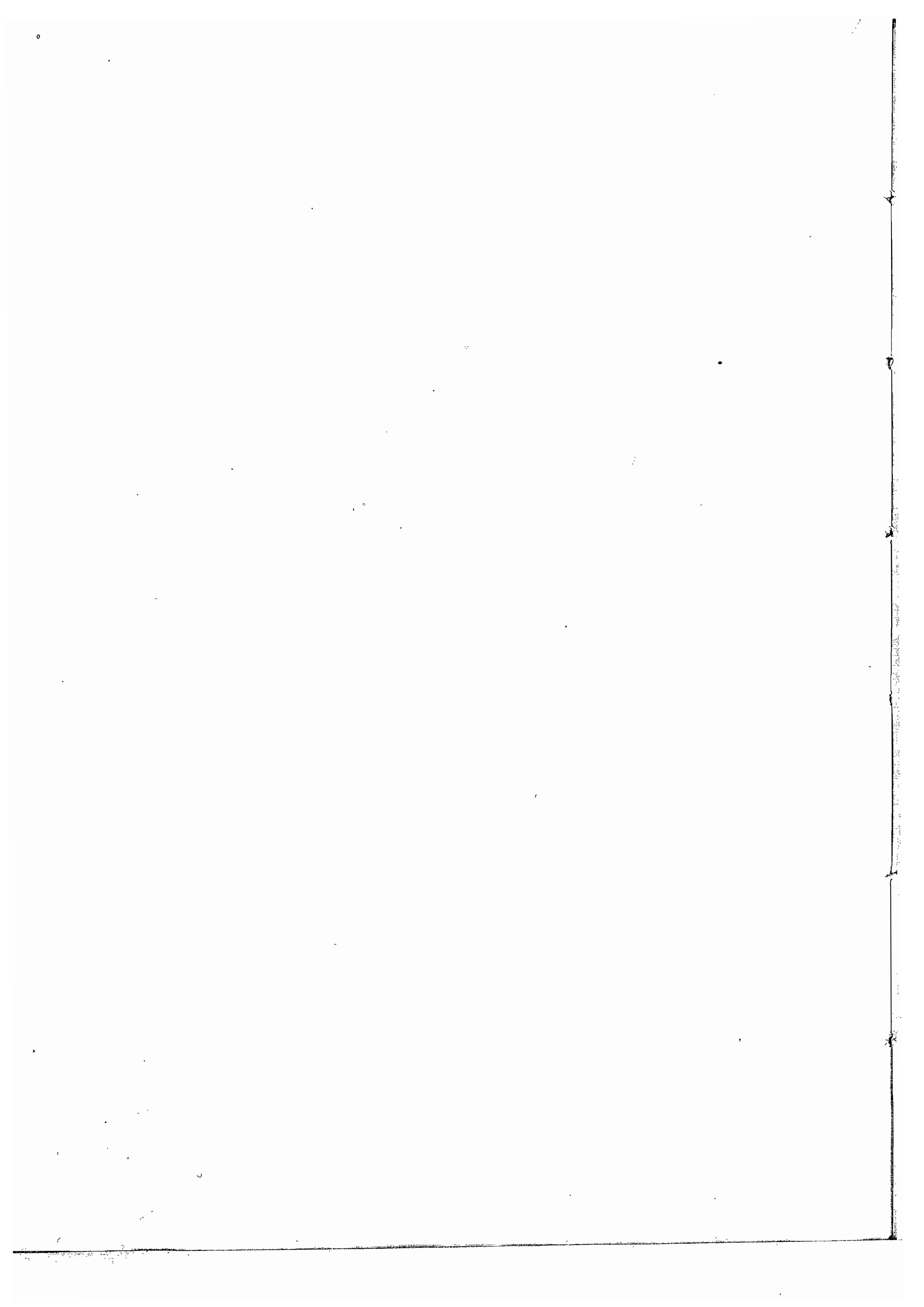
Las voces árabes aparecen vocalizadas sólo parcialmente para facilitar la lectura, ya que se supone un conocimiento básico del árabe en quien utilice este diccionario.

Las palabras deben interpretarse en su acepción más en consonancia con el carácter de este diccionario. Así «organismo», «potencia» y «regla», no tienen aquí más que la acepción correspondiente a «asociación», «nación fuerte» y «norma» respectivamente. A veces, se

da la significación entre paréntesis. Ej. «conferencia» (=reunión).

Las letras (n), (adj.), (v) detrás de algunas palabras homónimas significan que se trata de un nombre, un adjetivo o un verbo.

Este trabajo es simplemente un ensayo, que no pretende ser exhaustivo, preparado con el único deseo de prestar una modesta cooperación a quienes puedan considerarse interesados por esta faceta de la lengua árabe. Estoy seguro de que tiene imperfecciones que espero sean mejoradas y superadas en otras publicaciones. Siempre con el mejor espíritu de perfeccionamiento y de cooperación, agradeceré que los lectores me hagan directamente cuantas observaciones estimen oportunas.



OBRAS PUBLICADAS

Del mismo autor

«Formación Profesional del Marroquí, adaptada al régimen de las Escuelas de Trabajo». Melilla, 1934.

«Estado Actual de la Enseñanza Marroquí». Ceuta, 1938.

«Método de Lengua Española para el Bachillerato Marroquí» (texto oficial). Larache, 1948 Tetuán, 1952.

«Método de Lengua Española para extranjeros» (adaptado especialmente a los marroquíes). Tetuán, 1948-1952.

«Método de Arabe Dialectal Marroquí» (Libros I y II). Tetuán, 1951-1952.

«Geografía de España» (para las Escuelas Marroquíes). Tetuán, 1952.

«Historia de España» (para las Escuelas Marroquíes). Tetuán, 1952.

«Joaquín Gatell, Explorador de Marruecos». Tetuán, 1952.

«Literatura Española» (para los alumnos marroquíes). Tetuán, 1953.

«Kunnāš al Hā'ik. Un Cancionero Marroquí del Siglo XII de la Hégira» (Conferencia en árabe). Tetuán, 1953.

«El Palacio Califal de Tetuán» (su historia y su epigrafía). Tetuán, 1954.

«El Cancionero de al-Hā'ik» (tesis doctoral). Tetuán, 1954.

«Manual del Maestro Español en la Escuela Marroquí», 1.ª edición. Tetuán, 1952; 2.ª edición Tetuán, 1955.

«El Culto a las Fuentes en Tetúan». Tetuán, 1955.

«Historia de la Acción Cultural de España en Marruecos», 1.110 páginas con ilustraciones. Tetuán, 1956.

«Cómo planificar una campaña de alfabetización de adultos en árabe». Túnez, 1959.

«Seis artículos sobre analfabetismo». Quito, 1963.

«Alfabetización de Adultos» (en colaboración con el Dr. Gonzalo Rubio Orbe). Quito, 1964.

«Acción Cultural de España en Marruecos». Instituto de Cultura Hispánica. Madrid, 1964.

«La alfabetización como elemento de integración social y cultural». París, 1966.

«La Transcripción de Voces Arabes». París, 1967.

«El Analfabetismo en América Latina». París, 1968.

«Hombres al Margen de la Escritura». París, 1968.

«El Mundo Arabe en la UNESCO». Madrid, «Encuentros», 1975.
«Inscripciones Arabes de Tetuán». Madrid, 1976.
«La Enseñanza entre los judíos españoles», Madrid, 1977.

EN PREPARACION

Diccionario Arabe-Español y Español-Arabe de términos económicos, financieros y comerciales».
«Método de Arabe clásico y moderno».
Los Beréberes (Ensayo histórico y social).

A

¡Abajo fulano!	لِيَسْقُطْ فُلاَن !
Abdicar el trono	تَنازَلَ عَنِ العَرْش
Abolición	إلْغَاء
Abolir	أَلْغَى
Absolutismo	سِيادَة مُطْلَقَة ، اسْتِبْداد
Abstención	امْتِناع
Academia Arabe de la Lengua	مَجْمَع اللُّغة العَرَبيّة
Academia Científica Arabe	المَجْمَع العِلْميّ العَرَبيّ
Acceder a	تَسَنَّمَ
Accesión	تَسَنُّم ، التِحاق
Acceso: ver «accesión»	
Acceso a la educación	التِحاق بالتَّعْليم
Aceptación	قُبول
Instrumento de aceptación	وَثيقة القُبول
Aceptar	قَبِلَ

Acercamiento — وِفَاق ، تَوَافُق

Aclaración — ايضاح

Aclamación — تَرْحيب عام

  Aprobación por aclamación — موافَقة بالتَّرْحيب العام

Acoger — اسْتَقْبَلَ

  Acoger con satisfacción — رَحَّبَ

Acreditado ante — مُعْتَمَد إلَى

Acreditar (a alguien) cerca de — اعْتَمَدَ - لَدَى

Acta — مَحْضَر (ج مَحاضِر) ، سِجِل (ج ات)

  Acta constitucional — عَقْد دُسْتُورِيّ

  Acta final — وَثيقَة خاتِميّة

  Aprobar el acta — أقَرَّ المَحْضَر

  Hacer figurar en acta — سَجَّلَ في المَحْضَر

  Redactar el acta — حَرَّرَ المَحْضَر

  Actas del Congreso — سِجِلّات المُؤتَمَر

Actitud — مَوْقِف (ج مَواقِف)

  Precisar su actitud — أوْضَحَ مَوْقِفَه

Actividad — نَشاط

  Informe de actividades — تَقْرير عَنْ سَيْر العَمَل

Actual — حالِيّ ، راهِن

Actualidad	حاليّة
Acuerdo	اتّفاق ، اتّفاقيّة ، موافَقة
Acuerdo bilateral	اتّفاق ثانيّ
Acuerdo comercial	اتّفاق تِجَارِيّ
Acuerdo cultural	اتّفاق ثَقافيّ
Acuerdo general	إتّفاق في الرّأي
Acuerdo General sobre las Tarifas y el Comercio (GATT)	الاتّفاق العام بِشأن التَّعْريفات الجُمْرُكيّة والتّجــارة
Acuerdo multilateral	إتَّفاق مُتَعَدِّد الأَطْرَف
Protocolo de acuerdo	بروتوكول إتّفاق
Concluir un acuerdo	عَقَدَ إتّفاقا
De acuerdo con	وَفْقاً لِـ ، طَبيق
Acusar recibo	افادَ بِتَسْليم
Ad interim	مُؤَقّتا
Addendum	ضَميمة(ج ضَمائِم)
Adherirse a	انْضَمَّ إلى ، تَمَسَّك بِ
Adición	إضافة
Adjudicación	مُناقَصة
Adjudicación internacional	مُناقَصة دوَليّة
Adjunto	مُعاون ، مُلْحَق ، مُساعِد

Español	العربية
Administración	إدَارَة
Mala administración	سوء الإدارة
Administrar	أدارَ
Admisible	لائِق ، مَقْبول
No admisible	غَيْر مَقبول
Admisión	إنْضِمام ، قَبول
Admisión de nuevos miembros	قَبول أَعْضاء جُدُد
Adopción	اقْرار
Adopción del orden del día	اقرار جَدْوَل الأَعْمال
Adopción de una resolución	اتِّخاذ (أو اعْتِماد) قَرار
Adoptar	أَقَرَّ ، اتَّخَذَ
Adoptar provisionalmente el orden del día	وافَقَ مُؤَقَّتا عَلى جَدْوَل الأَعْمال
Aduana	كُمْرُك (ج كَمارِك) ، جُمْرُك (ج جَمارِك)
Aéreo	جَوِّيّ
Afectación (= destino)	تَخْصِيص
Agencia	وَكالَة
Agencia Arabe de Noticias	وَكالة أَنْباء عَرَبيّة
Agencia Internacional de Energía Atómica	وَكالَة دُوَليّة لِلْطاقة الذُرِّية
La Agencia Judía	الوَكالَة اليَهوديّة
Agente	وَكيل (ج وكلاء) ، مُعْتَمَد

Agente consular	مُعْتَمَد قُنْصُولِيّ
Agente político	مُعْتَمَد سِياسِيّ
Agitador	مُحَرِّض (ج ون) ، مُهَيِّج (ج ون)
Agotado (= terminado)	ساقِط
Agregado	مُلْحَق
Agregado aéreo	مُلْحَق للطَّيْرَان
Agregado comercial	مُلْحَق تِجاريّ
Agregado cultural	مُلْحَق ثَقافيّ
Agregado militar	مُلْحَق عَسْكَرِيّ
Agregado naval	مُلْحَق بَحْرِيّ
Agregado de prensa	مُلْحَق صَحَافِيّ
Agresión	تَعَدٍّ ، اعْتِدَاء
No agresión	عَدَم التَّعَدِّي ، عَدَم الاعْتِداء
Pacto de no agresión	ميثاق عَدَم التَّعَدِّي
Agresor	مُتَعَدٍ (ج ون)
País agresor	دَوْلة مُتَعَدِّيَة
Aguas territoriales	مياه ساحِلِيّة ، مياه أقْليمِيّة
Aislacionista	انْفِراديّ
Ajuste	تَسْوِيّة
Alcanzar	تَسَنَّمَ

Aliado	حَليف (ج حُلَفاء)
Alianza	حِلْف ، تَحَالُف
Aliarse	تَحَالَفَ
Alocución	خُطْبَة ، خِطَاب
Pronunciar una alocución	أَلْقَى خُطْبَةً (أو خِطَاباً)
Altavoz	مُكَبِّر الصَّوْت
Alteza	سُمُوّ
Su Alteza Real	صَاحِب السُّمُوّ المَلَكِيّ
Alto Comisario	مَنْدُوب سامِيّ ، مُفَوَّض سامِيّ
Alto Comisario de las Naciones Unidas para los Refugiados	مُفَوَّض الأُمَم المُتَّحِدة السَّامِيّ لِشُؤُون اللاجئين
Alto el fuego	وَقْف إِطْلاق النَّار
Amenaza	تَهْدِيد (ج ات)
Amenazar	هَدَّدَ
Amnistía	عَفْو عَامّ ، عَفو شامِل
Análisis	تَحْلِيل
Anarquía	فَوْضَى
Anarquista	فَوْضَوِيّ
Anexión	ضَمّ ، إِلْحَاق
Anexionar	ضَمَّ إِلَى ، أَلْحَقَ بِ

Anexo	مُلْحَق
Documento anexo	وَثيقة مُلْحَقة
Protocolo anexo	بروتوكول اضافيّ
Anfitrión	مُضيف
Gobierno anfitrión	حُكومة مُضيفة
País anfitrión	بَلَد مُضيف
Antepenúltimo	قَبْل الأَخير باثْنَين
Anteproyecto	مَشْروع تَمْهيدي
Antigüedad (por orden)	أَقْدَميّة
Antisemitismo	لاَ سَامِيَّة
Anular (v.)	أَلْغَى
Anunciar	أَعْلَنَ
Anuncio	إعْلاَن
Tablón de anuncios	لَوْح الإِعْلان
Apartarse de	عَدَلَ عَن
Apartheid (ver «segregación racial»)	
Apátrida	بِلا وَطَن
Apelar	اسْتَأْنَفَ
Apéndice	ذَيْل (ج ذُيُول) ، مُلْحَق
Aperitivos	مُقَبِّلات

Aplaudir	صَفَّقَ
Aplauso	تَصْفيق
Aplazar	أجَّلَ
Aplazar el debate	اجَّلَ المُناقَشة
Aplazar una moción	اجَّلَ اقْتِراحا
Aplazar hasta la sesión siguiente	اجَّلَ إلى الجَلْسة القادِمة
Aplazamiento	تأجيل
Decidir el aplazamiento	قَرَّرَ التّأجيل
Aplazamiento «sine die»	تأجيل لأجْل غَيْر مُسَمّى
Aplicar	طَبَّقَ
Aplicar el reglamento	طَبَّقَ النِّظام
Apología	اعْتِذار
Apoyar	أيَّدَ
Apoyar una candidatura	أيَّدَ تَرْشيحا
Apoyar una proposición	إيَّدَ اقْتِراحا
Aprobación	موافَقة
Aprobación por aclamación	موافَقة بالتَّرْحيب العام
Aprobación tácita	موافَقة ضِمْنيّة
Aprobación unánime	موافَقة بِالإجماع
Aprobar	وافَقَ عَلى ، أقَرَّ

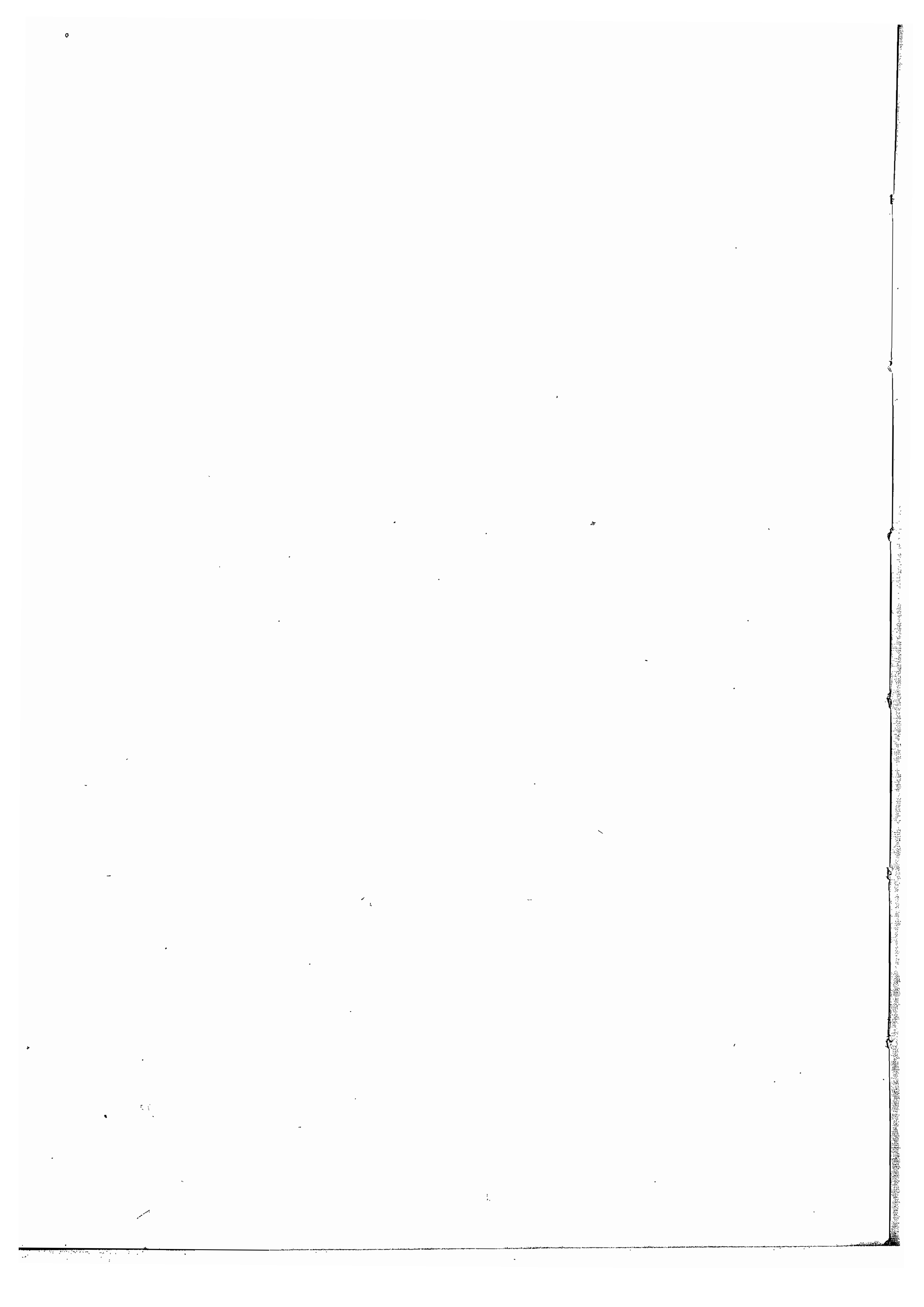
Español	العربية
Aprobar el acta	أقَرَّ المَحْضَر
Arabismo	عُرُوبَة
Arancel	رَسْم (ج رُسوم) ، ضَرِيبة (ج ضَرائِب)
Arancelario	ضَرائِبيّ
Arbitraje	تَحْكِيم
Arbitrar	تَحَكَّمَ
Arbitrariedad	تَحَكُّم
Arbitrario	تَحَكُّمِيّ
Arbitrio	ضَرِيبة
Arbitro	مُحَكَّم
Archivar	حَفِظَ
Archivos	مَحْفُوظَات ، سِجِلاَّت
Depositar el original en los archivos	أَوْدَعَ النَّص الأَصْلي في المَحْفُوظات
Aristocracia	ارِسْتُقْرَاطِيَّة
Aristocrático	أَرِسْتُوقْرَاطِيّ
Armisticio	هُدْنَة
Artículo (cláusula)	مَادَّة (ج مَوَادّ) ، فِقْرَة (ج فِقَر)،بُنْد (ج بُنُود)
Artículo (de prensa)	مَقَالَة (ج ات)
Asamblea	جَمْعِيَّة
Asamblea general	جَمْعِيَّة عَامَّة

Español	العربية
Asamblea legislativa	جَمْعِيَّة تَشْرِيعِيَّة
Asentimiento	مُوَافَقَة
Asesinato	اغْتِيَال
Asesor	مُسْتَشَار (ج ون)
Asesoramiento	اسْتِشَارة
Asiento	مَقْعَد (ج مَقَاعِد)
Disposición de los asientos	تَرْتِيب المَقَاعِد
Asilo	مَلْجَأ
Asistencia (= presencia)	حُضُور
Asistencia (= ayuda)	مُسَاعَدَة
Lista de asistencia	قَائِمَة الحُضُور
Asistencia técnica	مُسَاعَدَة فَنِّيَّة
Asistente (= presente)	حَاضِر (ج ون)
Asociación	جَمْعِيَّة
Asociación Internacional para el Desarrollo (IDA)	مُؤَسَّسة التَّنْمِيّة الدّوَلِيّة
Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA)	إتِّحَاد النَّقْل الجَوِّيّ الدّوَلِيّ
Asociación Internacional de Universidades	الاتِّحاد الدّوَلِيّ لِلْجَامِعَات
Asociación de Jóvenes Cristianos (YMCA)	جَمْعِيّة الشُّبّان المَسِيحِيّة

Asociado	مُنْتَسِب
Miembro asociado	عُضو مُنْتَسِب
Asunto	مَسْأَلَة (ج مَسَائِل) ، قَضِيَّة (ج قَضايا) مَوْضوع (ج مَواضيع)
Atención	انْتِباه
Llamar la atención sobre	لَفَتَ النَّظْر إلى
Atentado	تَعَدٍ ، اعْتِداء
Atentado contra la seguridad del Estado	اعْتِداء عَلى سَلامة الدَّوْلة
Atribuciones	مُخْتَصَات
Atribuir	خصّص ، أَسْنَدَ
Audiencia	مُقابَلة
Auriculares	سَماعات
Ausencia	غِيَاب
En su ausencia	في غِيَابِهِ
Ausente	غَائِب (ج ون)
Auspicios	رِعاية
Bajo los auspicios de	تَحْتَ رِعاية
Autocracia	حُكْم مُطْلَق ، اسْتِبْدَاد
Autodeterminación	تَقْرِير المَصير

Autofinanciamiento	تَمْويل ذاتيّ
Autogobierno	حُكْم ذَاتيّ
Autonomía	حُكْم ذَاتِيّ
Autónomo	حاكِم بِذاتِه
Autor	مُؤَلِّف (ج ون)
Autor (de una moción o recomendación)	مُقَدِّم
Derechos de autor	حُقوق المؤَلِّف
Autoridad	سُلْطَة
Las autoridades centrales	السُّلْطات المَرْكَزيّة
Las autoridades civiles	السُّلْطات الأَهْليّة
Las autoridades competentes	السُّلْطات المُخْتَصَّة
Las autoridades eclesiásticas	السُّلْطات الدِّينِيّة
Las autoridades locales	السُّلْطات المَحَلِّيَّة
Las autoridades militares	السُّلْطات العَسْكَرِيَّة
Autorizado	مُفَوَّض
Persona no autorizada	شَخْص غَيْر مُفَوَّض
Estoy autorizado por mi gobierno para	فَوَّضَتْني حُكُومَتِي فِي
Debidamente autorizado	مُسْتَوفي التَّفْويض
Autorizar	رَخَّصَ ، فَوَّضَ

Avenencia	انْسِجَام
Avería	عَطَب
Avisar	أَعْلَنَ
Aviso	إخْطار ، إعْلان
Aviso previo	إخْطار سابِق
Ayuda	إعَانَة ، مَعُوْنة ، مُساعَدة
Ayuda condicional	مَعُوْنة مَشْروطَة
Ayuda financiera	إعانة ماليّة
Ayudante	مُعاوِن ، مُساعِد
Azafata	مُضِيفَة



B

Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo (BIRD)	البَنْك الدّوليّ للإنْشاء والتَّعمير
Banco Mundial	البَنْك الدَّوْليّ
Bajo los auspicios	تَحْتَ رِعاية
Bandera	عَلَم (ج أَعْلام)
Bandera blanca	عَلَم أَبْيَض
Banquete	مَأْدُبَة
Baremo	جَدْوَل (ج جَداوِل) دَفْتَر حِسابات
Base	قَاعِدة (ج قَواعِد) ، أَسَاس ، مَرْكَز
Base militar	مَركَز عَسْكَريّ
Base naval	مَرْكَز بَحْريّ
Documento de base	وَثيقَة أَساسِيَّة
Beber a la salud de	شَرِبَ نَخْبَ . . .
Beligerancia	مُحَارَبَة
No beligerancia	لاَ مُحَارَبَة

Beligerante	مُحَارِب (ج ون) مُتَحارِب
Poder beligerante	دَوْلَة مُتَحَارِبَة
Bilateral	عَن جِهَتَيْن
Bilingüe	بِلُغَتَيْن
BIRD.- Véase «Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo»	
Bloque	كُتْلَة
Bloque nacionalista	كُتْلَة وَطَنِيَّة
Formar un bloque	كَوَّنَ كُتْلَة
Bloqueo	حِصَار ، مُحَاصَرَة
Boicot	مُقَاطَعَة
Bolchevique	بَلْشَفِيّ
Bolchevismo	بَلْشَفِيَّة
Boletín	نَشْرَة ، جَرِيدَة
Boletín Oficial	جَرِيدَة رَسْمِيَّة
Borrador	مُسَوَّدَة
Botella	
Cuello de botella [1]	اختِناق

[1] **Neologismo: «bottleneck»**

Brindis	نَخْب
Buena vecindad	حُسْن المُجَاوَرَة
Tratado de buena vecindad	اتِّفاقيّة حُسْن المُجَاوَرَة
Buenos oficios	وِساطة
Burguesía	بُرْجَازِيَّة

C

Cabeza	رَأْس (ج رُؤوس)
Ponerse a la cabeza de	تَزَعَّمَ
Cabina	مَقْصُورَة
Calendario	تَقْوِيم
Calidad	صِفة
Calidad de miembro	صِفَة العُضْوِيّة
En calidad de	بِصِفَة
En calidad de presidente	بِصِفَة رَئِيساً
Califa	خَلِيفة (ج خُلَفَاء)
Califato	خِلاَفَة
Calificado	مُؤَهَّل
Mano de obra calificada	يَد عَمَلِيّة مُؤَهَلة
Callejón sin salida	مَأْزِق (ج مَآزِق)
Cámara	غُرْفَة (ج ات أو غُرَف) ، مَجْلِس (ج مَجَالِس)
Cámara de Comercio	غُرْفَة تِجَارِيَّة

Español	العربية
Cámara de Diputados	مَجْلِس النّوّاب
Cámara de los Comunes	مَجْلِس العُمُوم
Cámara de los Lores	مَجْلِس اللّورْدات
Camarada	رَفيق (ج رِفاق)
Cambio (de moneda)	تَصْرِيف
Proponer un cambio	قَدَّمَ تَبْدِيلا
Campaña	حَمْلَة (ج حَمَلات)
Campaña electoral	حَمْلَة أو مَعْرَكة انْتِخابِيَّة
Campo de concentración	مُعَسْكَرة اعتِقال
Canciller	مُسْتَشار
Cancillería	مُسْتَشارِيَّة
Candidato	مُرَشَّح (ج ون)
Aceptar ser candidato	قَبِلَ التَّرْشيح
Lista de candidatos	قَائِمَة المُرَشَّحِين
Candidatura	تَرْشِيح (ج ات)
Apoyar una candidatura	أَيَّدَ تَرْشِيحاً
Declarar una candidatura aceptable	أَعْلَنَ قُبُول التَّرْشِيح
Declarar una candidatura inaceptable	أَعْلَنَ رَفْض التَّرْشِيح شَكْلا
Mantener su candidatura	أَصَرَّ عَلى تَرْشِيح نَفْسِه
Retirar su candidatura	سَحَبَ تَرْشِيح نَفْسِه

Canje	تَبَادُل
Capital (de un país)	عَاصِمَة (ج عَوَاصِم)
Capitulaciones	امْتِيَازَات أَجْنَبِيَّة
Capítulo	فَصْل (ج فُصول)
Capítulo del presupuesto	فَصْل فِي المِيزانِيَّة
Captura	قَبْض
Caritas Internacional	المَنْزِلة الدَّوليّة
Carta	مِيثاق (ج مَواثيق)
Carta de las Naciones Unidas	مِيثَاق الأُمَم المُتَّحِدة
Cartas credenciales	أَوْرَاق الاعْتِمَاد
Presentar las cartas credenciales	قَدَّمَ أَوْرَاق الاعْتِمَاد
Casus belli	مَدَار الخِصَام
Celebrar (reunión)	عَقَدَ
Celebrarse (reunión)	انْعَقَدَ
Censo	تَعْدَاد الأَنْفُس
Censor	مُرَاقِب ، رَقِيب (ج رُقَبَاء)
Censura	رَقَابَة
Centenario	مِئَوِيَّة
Centralización	مَرْكَزِيّة
Centro Arabe de Información	مَرْكَز الإِسْتِعْلَام العَرَبيّ

Ceremonia	حَفْلَة
Ceremonial	تَشْرِيفَات
Certificado	شَهَادَة
Cese	إِقَالة
Cese de hostilidades	وَقْف الْقِتَال
Cesión	تَسْلِيم
Cifra	شِفْرَة
Circular (adj.)	دَوْرِيّ
Carta circular	كِتَاب دَوْرِيّ ، مَنْشُور دَوْرِيّ
Enviar una circular a las delegaciones	وَزَّع مَنْشُوراً عَلَى الوُفود
Círculo	دَائِرَة (ج دَوَائِر) ، مَحْفِل (ج مَحَافِل)
Los círculos bien informados	المَحَافِل المُطَّلِعة
Los círculos oficiales	المَحَافِل الرَّسْمِيَّة
Los círculos políticos	المَحَافِل السِّيَاسِيَّة
Ciudadanía	تَابِعِيَّة ، جِنْسِيّة
Ciudadano	تَابِع (ج أَتْبَاع)
Cívico	وَطَنِيّ ، مَدَنِيّ
Civil	أَهْلِيّ ، مَدَنِيّ
Derechos civiles	حُقُوق مَدَنِيَّة
Desobediencia civil	عِصْيَان مَدَنِيّ

Clarividencia	تَبَصُّر
Clasificación	تَصْنيف
Clasificación de documentos	تَصْنِيف الوَثائِق
Cláusula	شَرْط
Cláusula adicional	شَرْط اضافِي
Cláusula de estilo	شَرْط مألوف
Clausura	إقْفَال
Discurso de clausura	خُطْبَة خِتَامِيَّة
Sesión de clausura	جَلْسَة خِتَامِيَّة
Clausurar	أَقْفَلَ
CNUCED: Ver «Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y el Desarrollo»	
Coalición	ائْتِلاف ، انْدِماج
Gobierno de coalición	وِزارة ائْتِلاف
Coexistencia	تَعايُش
La coexistencia pacífica	التَّعايُش السِّلْميّ
Colaboración	تَعَاوُن
Colaborar	تَعاوَنَ
Colonia	مُسْتَعْمَرَة
Colonia (comunidad extranjera)	جَالِيَة (ج جَوَال)

Coloquio — حِوَار ، مُحَادَثَة

Comandante — قائِد (ج قوّاد)

  Comandante en Jefe — قَائِد عَامّ

Comentario — تَعْلِيق (ج ات)

  Sin comentario — بِلا تَعْليق

  ¿Algún comentario? — هَلْ لَدَيْكُم تَعْليقات ؟

Comercio — تِجَارَة

  Libertad de comercio — حُرِّية التِّجارة

Comisario — مَنْدوب

  Alto Comisario — مَنْدوب سَامٍ

Comisión — لَجْنَة (ج لِجَان)

  La comisión está reunida — اللَّجْنة مُنْعَقِدَة

  Comisión de Derechos Humanos — لَجْنة حُقُوق الانْسان

  Comisión de la Energía Atómica — لَجْنَة الطَّاقَة الذُّرِّيَّة

  Comisión Mixta Egipcio-Israelí de Armisticio — لَجْنة الهُدْنة المِصْريّة الإسْرائيليّة

  Comisión paritaria — لَجْنَة مُشْتَرِكَة مُتَعادِلة

  Sometido a examen de la comisión — مَعْرُوض عَلى اللَّجْنة

Comité — لَجْنَة

  Comité ad hoc — لَجْنة خاصّة

  Comité de candidaturas — لَجْنة التَّرْشيحات

Comité	Competencia
Comité consultivo	لَجْنَة اسْتِشَارِيّة
Comité de coordinación	لَجْنة التَّنْسيق
Comité de Desarme	لَجْنة نَزْع السِّلاح
Comité Económico Arabe	لَجْنة العَرَب الإِقْتِصَادِيّة
Comité de enlace	لَجْنة الاتِّصال
Comité de honor	لَجْنة فَخْرِيّة
Comité jurídico	لَجْنة قانونيّة
Comité mixto	لَجْنة مُخْتَلِطة
Comité de negociación	لَجْنة التِّفاوّض
Comité permanente	لَجْنة دائِمة
Comité preparatorio	لَجْنة تَحْضيريّة
Comité principal	لَجْنة رَئيسيّة
Comité de recepción	لَجْنة الاسْتِقْبال
Comité de redacción	لَجْنة الصّياغة
Comité restringido	لَجْنة مَحْدودة
Constituir un comité	أَنْشأ لَجْنة
Formar un comité	شَكَّلَ لَجْنة
Nombrar un comité	عَيَّنَ لَجْنة
Participar en los trabajos de un comité	اشْتَرَكَ في أَعْمال لَجْنة
Competencia	أَهْلِيّة ، اختِصاص

Competente مُخْتَصّ

Complicarse تَعَقَّدَ

Composición تَشْكِيل

Comprometerse a تَعَهَّدَ

Compromiso عَهْد (ج عُهُود) ، اِلْتِزَام ، تَعَهُّد (ج ات)

Respetar sus compromisos وَفى بِتَعَهُّداتِهِ

Comuna نَاحية (ج نَواحٍ)

Comunicado (n.) بَلاَغ

Comunicado conjunto بَلاَغ مُشْتَرَك

Comunicado de prensa بَلاَغ صَحَفِيّ

Comunidad جَماعة (ج ات)

Comunidad religiosa مِلَّة (ج مِلَل)

Comunismo شُيُوعِيَّة

Comunista شُيُوعِيّ

La Internacional Comunista الشُيوعية الدّوَليّة

Conceder una audiencia أَذِنَ مُقَابَلَة

Conceder la palabra أَعْطى الكَلِمة

Concentración تَجَمُّع

Concentración popular تَجَمُّع شَعْبي

Concentrar (tropas) حَشَّدَ

Concepción	تَصْميم
Concepción del proyecto	تَصْمِيم المَشْرُوع
Concertarse	تَشَاوَرَ
Concesión	تَنَازُل (ج ات)
Hacer concesiones	تَنَازَلَ
Conciliación	تَوْفِيق
Concluir un acuerdo	دَخَلَ في اتِّفاق
Conclusión	عَقْد ، نَتِيجَة (ج نَتَائِج)
Condecoración	نِيشَان (ج نَياشِين) ، وِسَام
Condecorar	مَنَحَ (أو قَلَّدَ) وِسَاماً
Condición (= situación)	وَضْع (ج أَوْضاع)
Confederarse	اتَّحَدَ
Conferencia (= reunión)	مُؤْتَمَر (ج ات)
Conferencia del Desarme	مُؤْتَمَر نَزْع السِّلاح
Conferencia General	مُؤْتَمَر عامّ
Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y el Desarrollo	مُؤْتَمَر الأُمَم المُتَّحِدة للتِّجارة والتَّنْمِيّة
Conferencia de la Paz	مُؤْتَمَر الصُّلح
Conferencia regional	مُؤْتَمَر اقْليميّة
Sala de conferencias	قاعة الاجْتِماعات

Título de la conferencia	إِسْم المُؤْتَمَر
Confidencial	سِرِّي
Documento confidencial	وَثيقة سِرِّيَّة
Confiscar	صَادَرَ
Conforme al reglamento	مُتَّفَق مَع النِّظام
Conformidad	
De conformidad con	طَبِق ، وَفْقا لِ
Congreso	مُؤْتَمَر
Congreso internacional	مُؤْتَمَر دوَلي
Conjuntamente	بالإِرْتِباط ، بِوَجْهِ التَّضَامُن
Conminatorio	تَهْدِيدِي
Consecuencia	نتيجة (ج نَتائج) ، عاقِبة (ج عَواقِب)
Consejero	مُسْتَشَار (ج ون)
Consejero jurídico	مُسْتَشَار قانوني
Consejero principal	مُسْتَشار أَوَّل
Consejero técnico	مُسْتَشار فَنِّي
Consejo	مَجْلِس (ج مَجَالِس)
Consejo de Administración	مَجْلِس إداري
Consejo Económico y Social	المَجْلِس الإِقْتِصَادي والإِجْتِمَاعِي
Consejo Ejecutivo	مَجْلِس تَنْفِيذِي

Consejo de gestión	مَجْلِس الإمْضاء
Consejo de Ministros	مَجْلِس الوُزَرَاء
Consejo Mundial de las Iglesias	المَجْلِس العالَميّ لِلْكَنائِس
Consejo de redacción	هَيْئة التَّحْرير
Consejo de regencia	مَجْلِس الوِصاية
Consejo de Seguridad	جَمْعِيَّة الأَمْن
Consejo de Tutela	مَجْلِس الوِصاية
Consentimiento	مُوَافَقَة
Conservador	مُحَافِظ (ج ون)
Considerando (n.)	حَيْثِيَّة (ج ات)
Considerando que	نَظْراً لأن ، حَيْثُ أنّ
Conspirar	تآمَرَ
Constitución	دُسْتُور (ج دَساتير)
Constitucional	دُسْتُوريّ
Cónsul	قُنْصُل (ج قَناصِل)
Consulado	قُنْصُلِيّة
Consulado General	قُنْصُلِيّة عَامَّة
Consular	قُنْصُلِيّ
Consulta	مُشَاوَرَة (ج ات) اسْتِشَارَة (ج ات)
Consultar	اسْتَشَارَ ، شَاوَرَ

Consultivo	اسْتِشَارِيّ
Contra-proposición	اقْتِراح مُضادّ
Contrabando	تَهْرِيب
Contratante	مُتَعاقِد
Las partes contratantes	الطَّرْفَان المُتَعَاقِدَان
Contrato	عَقْد
Rescindir un contrato	أنْهَى عَقْداً
Control	سَيْطَرَة
Convención	اتِّفَاقِيَّة
Denunciar una convención, un tratado	نَقَضَ اتِّفَاقِيَّة
Firmante de una convención, de un tratado	مُوَقِّع عَلى اتِّفاقيّة
Conversaciones	مُحَادَثَات ، مُخَابَرَات
Iniciar conversaciones	تَخَابَرَ
Conversaciones de pasillo	مُحَادَثَات الأَرْوِقة
Cooperación	تعاوُن
Coordinador	مُنَسِّق
Coordinar	نَسَّقَ
Copia	صورة (ج صُوَر)
Copia conforme	صورة طِبْقَ الأَصْل

Cordón	نِطاق (ج نُطُق)
Cordón sanitario	نِطاق صِحّيّ
Corona	تَاج (ج تِيجَان)
Coronación	تَتْوِيج
Coronar	تَوَّجَ
Corrección (= cambio)	تَصْحِيح ، تَعْدِيل
Correcto	صَحِيح ، لائِق
Corregido	مُعَدَّل
Corregir	صَحَّحَ ، نَقَحَ ، عَدَّلَ
Corte	مَحْكَمة ، بَلاط
Corte Internacional de Justicia	مَحْكَمة العَدْل الدّوَليّة
Corte real	بَلاط مَلَكيّ
Cortesía	مُحامَلة (ج ات)
Coyuntura	ظَرْف (ج ظُرُوف)
Crecimiento	نُموّ
Crecimiento económico	نُموّ اقْتِصَادِيّ
Credenciales (ver «cartas»)	
Crisis	أَزْمَة (ج إِزَم)
Crisis ministerial	أَزْمَة وِزَارِيَّة
Cruz gamada (La)	الصَّلِيب المَعْقُوف

Cruz Roja (La)	الصَّلِيب الأَحْمَر
Cuartel general	قِيَادَة عَامَّة
Cuello de botella (ver «botella»)	
Cuerpo diplomático	هَيْئَة سياسيّة ، سِلْك سياسيّ
Cuerpo electoral	هَيْئَة النّاخِبين
Cuestión de orden	تَطْبيق النِّظام
Cuestionario	اسْتِبْيان
Cumbre	قِمّة
Curriculum	جَدْوَل دِراسيّ

D

Datos estadísticos	بَيَانَات احْصَائِيَّة
De facto	في الوَاقِع ، فِعْلِيًّا
De jure	شَرْعِيًّا ، قانوناً
Debate	مُنَاقَشَة
Abrir el debate	فَتَحَ باب المُنَاقَشة
Aplazar el debate	اجّل المُنَاقَشة
Interrumpir el debate	أوْقَفَ المُنَاقَشة
Intervenir en el debate	دَخَلَ فِي المُنَاقَشة
Suspender el debate	وَقَفَ المُنَاقَشة
Debatir	نَاقَشَ
Decano (cargo)	عَمِيد
Decano (por antigüedad)	أقْدَم الأَعْضاء
Decano (por edad)	أكْبَر الأَعْضاء سِنّا
Decidir	قَرَّرَ

Decisión	قَرار
Decisión unánime	قَرار إجْماعي
Anular una decisión	أَلْغَى قَراراً
Conformarse con una decisión	الْتَزَمَ قَراراً
Inclinarse ante una decisión	أَذْعَنَ القَرار
Tomar una decisión	اتَّخَذَ قَراراً
Declaración	بَيَان ، تَصْرِيح
Declaración de intenciones	خِطاب إعْلان النِّيَّة
Declaración Universal de los Derechos Humanos	الإِعْلان العالَميّ لِحُقوق الإِنْسان
Hacer una declaración	أَدْلى بَياناً ، أَدْلى بِتَصْرِيح
Declarar	صَرَّحَ ، أَعْلَنَ
Declarar la guerra	أَعْلَنَ الحَرْب
Declarar aceptable la candidatura	أَعْلَنَ قُبول التَّرْشِيح
Declarar inaceptable la candidatura	أَعْلَنَ رَفْض التَّرْشيح شَكْلاً
Declararse incompetente	أَعْلَنَ أَنَّهُ غَيْر مُخْتَصّ
Decretar (ver «decidir»)	
Decreto	قَرَّار (ج ات) ، مَرْسوم (ج مَراسيم)
Decreto ley	مَرْسُوم اشْتِرَاعِيّ
Déficit	عَجْز

Definición	تَعْرِيف (ج ات) ، تَحْدِيد (ج ات)
Definir	عَرَّفَ ، حَدَّدَ
Delegación	وَفْد (ج وفود) بَعْثَة (ج ات)
Delegación de poderes	تَفْوِيض
Jefe de delegación	رَئِيس وَفْد
Delegado	مَنْدُوب (ج ون) ، نَائِب (ج نَوَّاب)
Delegado apostólico	قَاصِد رَسُولِيّ
Delegado general	نَائِب عامّ
Delegado permanente	مَنْدوب دائِم
Delegado suplente	مَنْدُوب مُناوِب
Delegar	أَوْفَدَ
Deliberación	مُدَاوَلَة
Demarcación	تَخْطِيط
Demarcación de fronteras	تَخْطِيط الحُدُود
Democracia	ديموقْرَاطِيَّة
Democrático	دِيمُوقْرَاطِيّ
Demostración	مُظَاهَرَة
Denunciar	نَقَضَ
Denunciar un tratado, una convención	نَقَضَ اتِّفاقيّة

Departamento	إدَارَة ، قِسْم (ج أقْسام) ، قَلَم (ج أَقْلام) ، دائِرَة (ج دَوائِر)
Deportación	إبْعَاد
Depositar	أوْدَعَ
Depositar el documento de ratificación	أوْدَعَ وَثيقة التَّصْديد
Depositar el original en los archivos	أوْدَعَ النَّص الأَصْليّ في المَحْفُوظات
Derecha	يَمين
Derechista	يَمينيّ
Derecho (n.)	حَقّ (ج حُقوق) ، قانون (ج قَوانين)
Derecho de asilo	حِمىً
Derecho de respuesta	حَقّ الرَّد
Derecho de voto	حَقّ التَّصْويت
Hacer uso del derecho de voto	مارَس حَقّ التَّصْويت
Reservarse el derecho	احْتَفَظَ بِحَقّ
Derechos de autor	حُقوق المُؤَلِّف
Derechos civiles	حُقوق مَدَنيّة
Derogación	إلْغاء
Derogar	أَلْغَى
Derrotismo	اِنْهِزام
Derrotista	اِنْهِزاميّ

Español	العربية
Desafío	تَحَدٍ (ج تَحَدِّيات)
Desaprobar	اسْتَنْكَرَ
Desarme	نَزْع السِّلاح
Conferencia del Desarme	مُؤتَمَر نَزْع السِّلاح
Desarrollo	تَنْمِيَّة
Descentralización	لا مَرْكَزِيّة
Desempeñar un papel	لَعِبَ دَوْراً
Desfile	عَرْض
Desmentido (n.)	تَكْذِيب (ج ات)
Desobediencia	عِصْيَان
Despacho (local)	مَكْتَب (ج مَكَاتِب)
Despacho (documento)	رِسَالة (ج رَسَائِل)، مَكْتُوب (ج مَكَاتِيب)
Despótico	اسْتِبْدَادِيّ
Despotismo	اسْتِبْدَاد
Destitución	عَزْل
Destituir	عَزَلَ
Día festivo	يَوْم عُطْلة
Día laborable	يَوْم عَمَل
Dictador	دِكْتَاتُور
Dictadura	دِكْتَاتورِيّة

Dictadura del proletariado	دِكْتاتوريّة الطَّبَقة العامِلة
Dictatorial	دِكْتَاتُورِيّ
Dietas	بَدَل
Dietas por alojamiento	بَدَل سَكَن
Dietas por residencia	بَدَل اقامة
Dietas de viaje	بَدَل السَّفَريّة
Difamación	قَذْف
Difamar	قَذَفَ
Difamatorio	قَذْفِيّ
Dignatario	صَاحِب رُتْبَة
Dimisión	اسْتِقَالة
Dimitir	اسْتَقالَ
Dinastía	دَوْلَة ، سُلالَة مَلَكِيَّة
Diplomacia	دِبْلُومَاسيَّة
Diplomático	دِبْلُومَاسِيّ
Cuerpo diplomático	سِلْك سِيَاسِيّ ، هَيْئَة سِيَاسِيَّة
Escuela Diplomática	مَدْرَسة دِبْلُوماسيَّة
Placa diplomática	لَوْحة دِبلوماسيّة
Valija diplomática	بَرِيد سِيَاسِيّ
Diputado	نَائِب (ج نَوَّاب) مَنْدُوب (ج ون)

Director مُدِير (ج ون)

Director General مُدِير عامّ

Director General Adjunto نائِب المُدِير العامّ

Dirigente زَعِيم (ج زُعَمَاء)

Discordancia خِلاَف

Discriminación تَمييز

Discurso خُطْبَة ، خِطَاب

Discurso de apertura خُطْبَة افْتِتَاحِيَّة

Discurso de clausura خُطْبَة خِتَامِيَّة

Pronunciar un discurso أَلْقَى خُطْبَة (أو خِطَابا)

Discusión مُنَاقَشَة ، مُبَاحَثَة

Disposición حُكْم (ج أَحْكَام)، تَرْتِيب (ج ات) ، تَدْبِير (ج تَدابير)

Disposición facultativa حُكْم جَوازِيّ

Disposición obligatoria حُكْم مُلْزِم

Disposición transitoria حُكْم انْتِقالِيّ

Disposición de los asientos تَرْتِيب المَقاعِد

Tomar las disposiciones necesarias اتَّخَذَ التَّدابير اللازِمة

Dispositivo جِهَاز

Distensión انْفِراج

Distribución تَوْزِيع

Español	العربية
Distribución geográfica	تَوْزِيع جُغْرَافِيّ
Distribución de recursos	تَوْزِيع المَوَارِد
Divergencia	تَبَاعُد ، اخْتِلاَف
Divorcio	طَلاَق
Doctor «honoris causa»	دُكتور فَخْرِيّ
Documentación	وَثَائِق ، مُسْتَنَدَات
Centro de Documentación	مَرْكَز تَبادُل الوَثَائِق
Documento	وَثِيقَة (ج وَثَائِق)
Documento de base	وَثيقة أساسيّة
Documento de identidad	وَرَقَة هويّة، بِطاقة التَّعْريف
Documento bien redactado	وَثيقة جَيِّدة الصّياغة
Documento confidencial	وَثيقة سِرّية
Documento de ratificación	وَثيقة التَّصديد
Documento de trabajo	وَثيقة عَمَل
Clasificación de documentos	تَصْنيف الوَثَائِق
Redactar un documento	حَرَّرَ وَثيقة
Reproducción de documentos	اسْتِنْساخ الوَثَائِق
Un juego completo de documentos	مَجْمُوعَة كَامِلَة مِنَ الوَثَائِق
Dominación	سَيْطَرَة
Dominio	مِلْك (ج أمْلاك) ، مَمْلَكة (ج مَمالِك)

E

Económico	اقْتِصَادِيّ
Crecimiento económico	نُمُوّ اقْتِصَادِيّ
Economista	اقْتِصَادِيّ
Edecán	مُساعِد القائِد
Edicto	مَرْسُوم (ج مَراسِيم)
Efemérides	تَوْمِيّات
Efervescencia	هَيَجان ، وَطِيس
Eje	مِحْوَر
Ejecutar (= realizar)	نَفَّذَ
Ejecutivo	تَنْفِيذِيّ
Consejo Ejecutivo	مَجْلِس تَنْفِيذِيّ
Secretario Ejecutivo	أَمِين تَنْفِيذِيّ
Ejemplar (n.)	نُسْخَة (ج نُسَخ)
Ejército	جَيْش
Ejército de ocupación	جَيْش الاحْتِلال

Elección	انْتِخَاب (ج ات)
Puesto sometido a elección	وَظِيف (أو مَنْصِب)انْتِخابيّ
Elector	نَاخِب (ج ون) ، مُنْتَخِب (ج ون)
Electoral	انْتِخَابِيّ
Cuerpo electoral	هَيْئَة النّاخِبِين
Campaña electoral	مَعْرَكَة انْتِخابيّة
Elegir (a alguien)	انْتَخَبَ
Eliminar un asunto	اسْتَعْبَدَ مَسْألة
Embajada	سِفَارَة
Embajador	سَفِير (ج سُفَرَاء)
Emblema	شِعَار
Emergencia	طارِئَة (ج طَوارِئ)
Emigración	هِجْرَة ، مُهَاجَرَة
Emigrado	مُهَاجِر
Emigrante	مُهَاجِر
Eminencia	فَضِيلَة
Vuestra Eminencia	فَضِيلَتِكُم
Emisario	رَسُول (ج رُسُل) ، مُرْسَل (ج ون)
Emperador	امْبَرَاطُور
Empresa	مُؤسَسَة ، تَعَهُّد

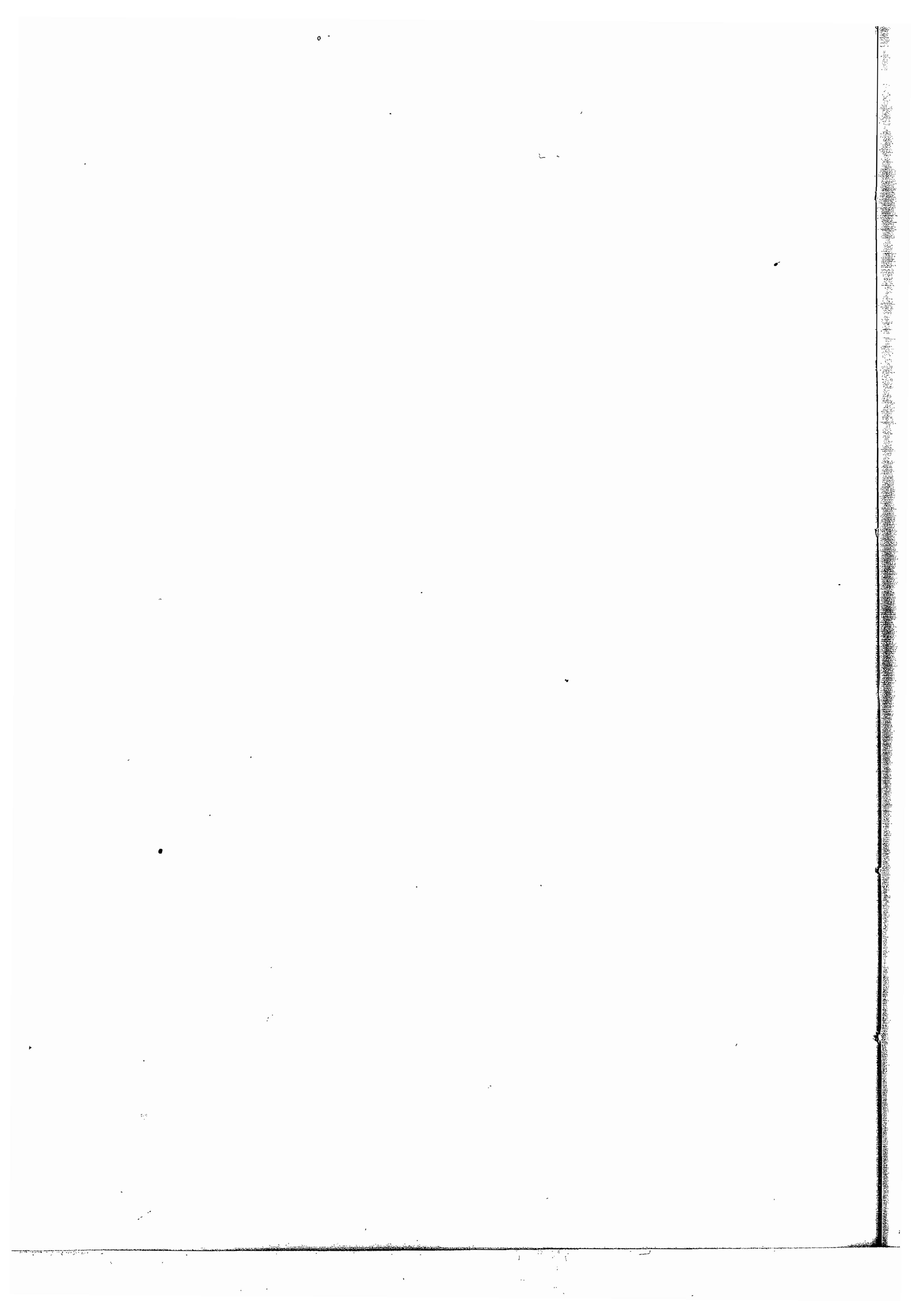
Encargado de negocios	قَائِم بالأَعْمال
Encuesta	اسْتِقْصَاء
Enmienda	تَعْدِيل (ج ات)
Enviado	رَسُول ، مُرْسَل ، مَنْدُوب
Enviado especial	مَنْدوب خاصّ
Enviado extraordinario	مَنْدُوب فَوْقَ العَادَة
Equilibrio	تَوَازُن
Error	خَطَأ
Error material	خَطَأ كِتَابِيّ
Escalafón	سِلْك
Escrito (adj.)	تَحْرِيريّ
Informe escrito	تَقْرِير تَحْرِيريّ
Por escrito	مَكْتُوباً
Escrutinio	اقْتِرع
Anular un escrutinio	أَلْغَى اقْتِراعاً
Esfera de influencia	مِنْطَقَة نُفُوذ
Espacio	مَدىً
Espacio vital	مَدىً حَيَوِيّ
Especialista	اخْصَائِيّ (ج ون)
Reunión de especialistas	اجْتِمَاع اخصائِيين

Especializado	مُخْتَصّ
Institución especializada	وَكَالَة مُخْتَصَّة
Espía	جاسُس (ج جواسِيس
Espiar	تَجَسَّسَ
Espionaje	تَجَسُّس
Estabilidad	اسْتِقْرَار ، ثَبَات
Estabilizar	ثَبَّتَ ، اسْتَقَرّ
Estable	ثَابِت ، مُسْتَقِرّ
Estadística	احْصَاء
Datos estadísticos	بَيَانَات احْصَائِيّة
Estado (= situación)	حالة
Estado de emergencia	حالة الطَّوارئ
Estado de guerra	حالة الحَرْب
Estado	دَوْلة (ج دوَل)
Estado Mayor	أَرْكان الحَرْب
Estado soberano	دَوْلة ذات سيادة
Los Estados Miembros	الدُّول الأَعْضَاء (أو الأَطْرَاف)
Estatuto	نِظَام (ج أَنْظِمَة)
Estipular	شَرَطَ ، نَصّ عَلى
Estrado	مِنَصّة

Estrategia	اسْتَرَاتِيجيَّة
Estratégico	اسْتَتَرَاتِيجِيّ
Estudio	دِرَاسَة
Estudio del proyecto	دِراسة المَشْروع
Etiqueta	رُقْعَة ، مَراسِم
Evacuación	جَلاء ، إخْلا
Evacuar	أَجْلى ، أَخْلى
Evaluación	تَقييم
Evaluación del proyecto	تَقييم المَشْروع
Evaluar	قَوَّم
Evolución	تَطَوُّر
Ex-	سَابِق
Ex-Ministro	وَزِير سَابِق
Examen	فَحْص ، امْتِحَان
Sometido a examen de la comisión	مَعْروض عَلى اللَّجْنة
Excelencia	مَعَالِي ، فَخَامَة
Excelentísimo Señor	مَعَالِي ، فَخَامَة
Ex-equatur	بَرَاءة التَّنْفِيذ
Exiliado	مَنْفِيّ
Exilio	نَفي

Exoneración	إعْفَاء
Exoneración de impuestos	إعْفاء مِن الضَّريبة
Expediente	مَحْفَظَة (ج ات)
Experto	خَبِير (ج خُبَرَاء)
Expiración	انْتِهَاء
Explicación	شَرْح
Explicación de voto	شَرْح التَّصْويت
Explícitamente	بالصَّرَاحَة
Explotación	اسْتِثْمار ، اسْتِغْلال
Explotado	مُسْتَغَلّ
Recursos no explotados	مَوارِد غَيْر مُسْتَغَلّة
Exportar	صَدَّر ، أَصْدَر
Expropiación	نَزْع المِلْكيَّة
Extender un visado	أشَّر جَوَازاً
Extradición	تَسْلِيم المُجْرِم
Tratado de extradición	اتِّفَاقِيَّة تَسْلِيم المُجْرِم
Extranjero	أَجْنَبِيّ (ج أجَانِب)
Extraordinario	غَيْر عادِيّ
Reunión extraordinaria	اجْتِماع غَيْر عَادِيّ

Extremismo	تَطَرُّف
Extremista	مُتَطَرِّف
Ser extremista	تَطَرَّفَ



F

Factor	عَامِل (ج عَوامِل)
Factores variables	عَوامِل مُتَغَيِّرة
Facultativo	اخْتِيَارِيّ
FAO (ver «Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura»)	.
Fascismo	فَاشِسْتِيَّة
Fascista	فَاشِسْتِيّ
Fatalismo	جَبَرِيَّة
Fe	إيمان
Dar fe de una declaración	سَجَّل تَصْرِيحاً
Fecha	تَأْرِيخ (ج تَواريخ)
Fecha límite	تأريخ أَقْصَى
Federación	اتِّحاد (ج ات)
Federal	اتِّحادِيّ
Felicitarse	اِسْتَبْشَرَ ، هَنَّأَ نَفْسَه بِ

Filial (n.)	فَرْع
Financiero	مَالِيّ
Firma	تَوْقِيع (ج ات) ، إِمْضاء
Firmante	مُوَقِّع
El abajo firmante	صَاحِب الإِمْضاء
Firmar	وَقَّعَ ، أَمْضَى
FMI (ver «Fondo Monetario Internacional»)	
Fondo Monetario Internacional (FMI)	صُنْدُق النَّقْد الدَّوَلِيّ
Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)	صُنْدُق الأُمَم المُتَّحِدة للطُّفولة
Fondos de reserva	رَصيد احْتِيَاطِيّ
Forma	
En debida forma	رَسْمِيًّا
Formación	تَدْرِيب
Formalidades	رَسْمِيَّات
Foro	مَيْدَان (ج مَيادين)
Fracasar	فَشِلَ ، حَبَطَ
Hacer fracasar	أَحْبَطَ
Franquicia	خُلُوص
Frente de rechazo	جَبْهة الصُّمود ، جَبْهة الرَّفْض

Frontera	حَدّ (ج حُدُود)
Fuente (de información)	مَصْدَر (ج مَصَادِر)
Fuera	خارِج
Fuera del tema	خارِج عَن المَوْضوع
Fuerza	قُوَّة
Fuerza mayor	قُوَّة قَاهِرة
Fuerza de las circunstancias	بَوَادِر الأَحْوَال
Fuerzas de las Naciones Unidas encargadas del mantenimiento de la paz en Chipre	فَرِيق الأُمَم المُتَّحِدة بِصِيَانة السِّلْم في قُبْرُص
Función	مَنْصِب (ج مَناصِب) ، وَظِيفة (ج وَظَائِف)
Ejercer una función	شَغَلَ مَنْصِباً
Ejercer las funçiones de	قام بِوَظَائِف
Funcionario	مُوَظَّف (ج ون)
Un alto funcionario	أَحَد كِبار المُوَظَّفِين
Fundador	مُؤَسِّس
Fundamental	أساسيّ
Fundar	أَسَّسَ ، أَنْشَأَ

G

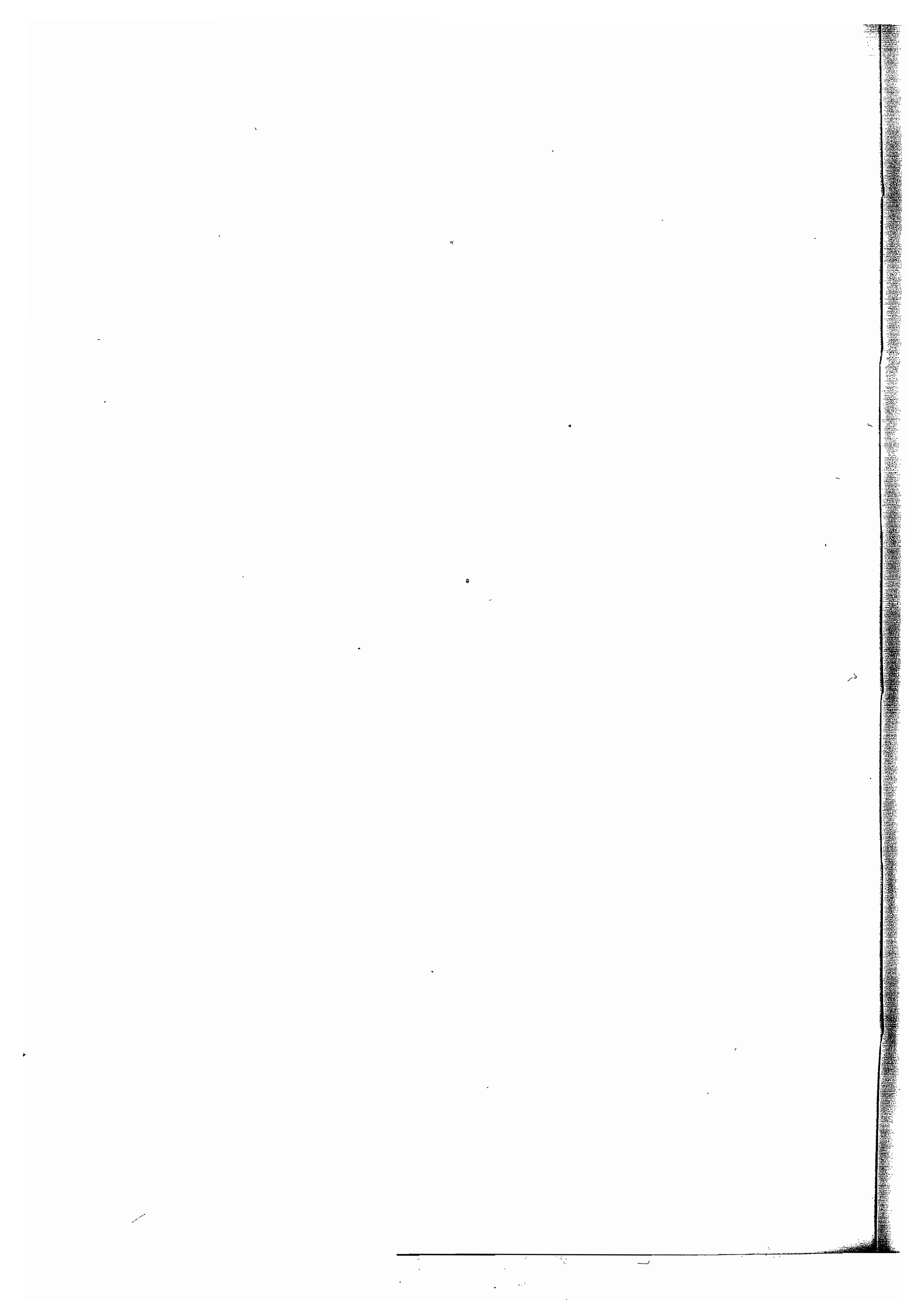
Gabinete	مَجْلِس الوُزَرَاء
Garantía	ضَمان ، كَفالة
Garantizar	ضَمِنَ ، كَفَلَ
Gastos	مَصْرُوفَات ، نَفَقَات
Gastos de funcionamiento	مَصْرُوفات التَّشْغيل
Gastos de representación	مَصْرُوفات خاصّة ؛ نُقُود خاصّة
Gastos de viaje	نَفَقَات السَّفَر
Incurrir en gastos	ارْتَبَطَ بِمَصْرُوفات
GATT (ver «Acuerdo General sobre las Tarifas Aduaneras y el Comercio»)	
Gestión	مَسْعى ، إدارة
Consejo de gestión	مَجْلِس الامْضاء
Gobernador	والٍ (ج وُلاَة) ، مُحَافِظ (ج ون) عامِل (ج عُمّال)
Gobernar	حَكَمَ
Gobierno	حُكُومَة (ج ات)

Gobierno anfitrión	حُكُومة مُضيفة
Gobierno nacional	حُكومة قَوْمِيَّة
Formar gobierno	أَلَّفَ (أو شكَّلَ) حُكومة
Golpe de estado	انْقِلاَب
Gozar de privilegios	تَمَتَّع بالامْتِيَازَات
Gratificación	مُكافأة (ج ات)
Grave	خَطِير
Ser grave (situación)	تَحَرَّج
Grupo	فَرِيق (ج فُروق) ، جَماعة (ج ات)
Grupo consultivo	فَرِيق اسْتِشَارِيّ
Grupo de estudio	فَرِيق دِرَاسَة
Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán	فَرِيق مُراقَبة الأُمَم المُتَّحِدة العَسْكَرِيين في الهِنْد وباكِستان
Grupo de redacción y negociación	فَرِيق الصِّياغة والتَّفاوُض
Grupo de trabajo	فَرِيق عَمَل
Grupos «buzz» [1]	جَمَاعَات الهَمْس
Grupos de presión	جَماعات الضَّغْط
Guardarropa	غُرْفة المَلاَبِس

[1] De discusión en voz baja

Guerra

Guerra	حَرْب (ج حُرُوب)
Guerra civil	حَرْب أَهْلِيّة ، ثَوْرة أَهْلِيّة
Guerra fría	حَرْب بارِدة
Guerra santa	جِهاد
Declarar la guerra	أَعْلَنَ الحَرْب
Estado de guerra	حالة الحَرْب
Teatro de guerra	مَسْرَح الحَرْب
Zona de guerra	مِنْطَقة الحَرْب



H

Habilidad	مَهارة
Hacer suyo (-a)	أَيَّدَ ، انْضَمَّ إلى
Hecho consumado	أَمْر واقِع
Hegemonía	سَيْطَرَة
Hemiciclo	صَحْن القاعَة
Heredero del trono	وَلِيّ العَهْد
Hermanos Musulmanes (Los)	الإِخْوان المُسْلِمون
Héroe	بَطَل (ج أَبْطال)
Heroico	بَطَلِيّ
Heroísmo	بُطُولَة
Himno	نَشيد
Hogar Nacional Judío	وَطَن قَوْميّ يَهُوديّ
Homenaje	تَشْريف
Rendir un homenaje a	أَعْرَبَ عَن تَقْديرِه لِ
Homólogo	نَظير

Honor	فَخْر
Comité de honor	لَجْنة فَخْرِيّة
Presidente de honor	رَئِيس فَخْرِيّ
Honorario (adj.)	افْتِخَارِيّ ، فَخْرِيّ
Honorífico (ver «honorario»)	
Honores	تَشْرِيفات
Honoris causa (doctor)	دُكتور فَخْرِيّ
Horario	مَواعيد ، جَدْوَل المَواعيد
Horas suplementarias	ساعات عَمَل إضافية
Hoz y el Martillo (La)	المِنْجَل وَالمِطْرَقة
Huelga	إضْراب (ج ات)
Huelga general	إضْراب عامّ
Huelga de hambre	إضْراب عَنِ الطَّعام

I

IATA (ver «Asociación Internacional de Transporte Aéreo»)

IDA (ver «Asociación Internacional para el Desarrollo»)

Igualdad	مُسَاواة
Sobre la base de una completa igualdad	عَلى أساس المُساواة التَّامَّة
Ilegal	غَيْر قانونيّ
Ilustrísimo Señor	سَعادة
Imbroglio	مُشْكِلة (ج مَشَاكِل)
Imparcial	مُقْسِط
Imperialismo	اسْتِعْمَارِيّة
Imperialista	اسْتِعْمَارِيّ
Imperio	امْبَراطوريّة
Implícito	ضِمْناً
Impuesto (n.)	ضَريبة (ج ضَرائِب)
Libre de impuesto	معافى مِنَ الضَّريبة

Incidencia	وُقوع
Incidente	حادِث (ج حَوادِث)
Incógnito	مُتَنَكِّر
Viajar de incógnito	سافَرَ مُتَناكِّراً
Incompatibilidad de funciones	عَدَم جِوار الجَمع بَيْن الوَظائِف
Incompetencia	عَدَم الاخْتِصاص
Incompetente	غَيْر مُخْتَصّ
Declararse incompetente	أَعْلَنَ أَنَّهُ غَيْر مُخْتَصّ
Incompresión	عَدَم فَهْم
Incondicional	بِلا شَرْط
Inconveniente	غَيْر مُناسِب
No ve inconveniente en	لا اعْتَرَضَ لَه عَلى
Incorrecto	غَيْر صَحيح ، غَيْر لائِق
Incurrir en gastos	ارْتَبَطَ بِمَصْروفات
Independencia	اسْتِقْلال
Independiente	مُسْتَقِلّ
Indivisible	لايَتَجَزَّأ
Industrial (adj.)	صِناعِيّ
Inestabilidad	عَدَم الثَّبات
Inflación	تَضَخُّم

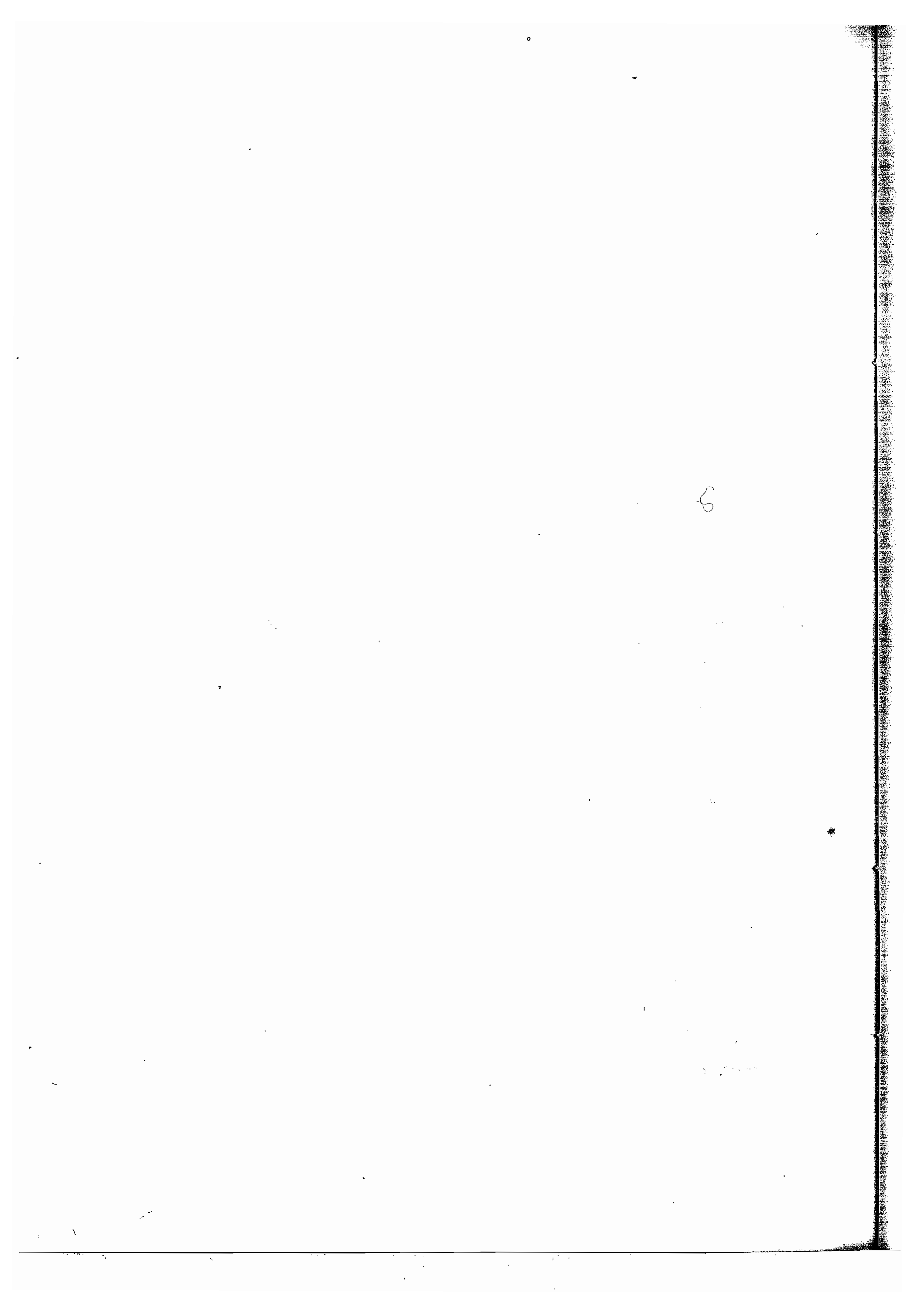
Influencia	تأثير ، نُفوذ
Esfera de influencia	مِنْطَقة نُفوذ
Información	إعْلام، أَخْبار، اسْتِعْلام (ج ات)
Medios de información	وَسائل الإِعْلام
Oficina de información	مَكْتَب الاسْتِعْلامات
Informar	خَبَّرَ ، أَخْبَرَ ، أَعْلَمَ
Informática	مُعالَجة المَعْلومات
Informe	تَقْرير (ج تَقارير) ، بَلاغ (ج بَلاغات) ، بَيان (ج ات)
Informe anual	تَقْرير سَنَوي
Informe escrito	تَقْرير تَحْريري
Informe final	تَقْرير نِهائِي
Informe mensual	تَقْرير شَهْري
Informe provisional	تَقْرير مُؤَقَّت
Informe trimestral	تَقْرير رَبْع سَنَوي
Informe de actividades	تَقْرير عَن سَيْر العَمَل
Incluir en el informe	أَدْخَلَ ضِمْن التَّقْرير
Poner al día el informe	جَعَلَ التَّقْرير مُطابِقا لِلْحالة الرّاهِنة
Infracción	إخْلال
Infracción al reglamento	إخْلال بالنِّظام
Infraestructura	بِنْية أَساسيّة

Ingerencia	تَدَخُّل
Iniciativa	مُبادَرة
Tomar la iniciativa	بادَر إلى
Injusticia	ظُلْم
Inmigración	هِجْرة ، مُهاجَرة
Inmigración ilegal	هِجْرة غَيْر مَشْروعة
Inmunidad	حَصانة
Inscribir	سَجَّلَ
Inscripción	تَسْجيل
Inspección	تَفْتيش
Inspector	مُفَتِّش (ج ون)
Instancia	طَلَب (ج ات)
Institución	مُؤَسَّسَة (ج ات)
Instituir	أَسَّس
Instituto de Estudios Islámicos	مَعْهَد الدِّراسات الإِسْلاميّة
Instituto de Formación y de Investigación de las Naciones Unidas (UNITAR)	مَعْهَد الأُمَم المُتَّحِدة لِلتَّدْريب وَالبَحْث
Instrucciones	إِرْشادات ، تَعْليمات
Instrumento (= documento)	وَثيقة (ج وَثائِق) ، قَرار
Instrumento de aceptación	وَثيقَة القُبول

Instrumento de ratificación	قَرار الإِبْرام
Integración	تَكامُل
Integridad territorial	سَلامة الأَراضي
Intercambio	تَبادُل
Intercambio de representantes diplomáticos	تَبادُل التَّمْثيل السِّياسيّ
Intercontinental	عابِر القارّات
Misiles intercontinentales	صَواريخ عابِرة القرّات
Interés	مَصْلَحة
Intereses vitales	مَصالِح حَيَوِيَّة
Encargarse de los intereses de...	تَوَكَّلَ بمَصالِح . . .
Intergubernamental	دوَليّ
Organización intergubernamental	مُنَظَّمة دُوَلِيّة حُكوميّة
Interino	مُؤَقَّت
Interior	داخِليّ
Reglamento interior (o interno)	نِظام داخِليّ
Internacional	دُوَليّ
Congreso internacional	مُؤْتَمَر دُوَليّ
Organización internacional	مُنَظَّمة دُوَليّة
Organización internacional no gubernamental	مُنَظَّمة دُوَليّة غَيْر حُكوميّة

Interno	داخِليّ
Interpelación	اسْتِجْوَاب (ج ات)
Interpelar	اسْتَجْوَبَ
Interpretación	تَرْجَمة
Interpretación consecutiva	تَرْجَمة تَتَبُّعيّة
Interpretación simultánea	تَرْجَمة فَوْريّة
Interpretación en voz baja	تَرْجَمة هَمْسيّة
Interpretar	تَرْجَمَ ، فَسَّرَ
Interpretar el reglamento	فَسَّرَ النِّظام
Intérprete	تُرْجُمان (ج تَراجِمة) ، مُتَرْجِم (ج ون)
Interrumpir	أوْقَفَ
Interrumpir el debate	أوْقَفَ المُناقَشة
Intervalo	فَتْرة (ج ات) اسْتِراحة (ج ات)
Intervención	تَدَخُّل
No intervención	عَدَم التَّدَخُّل
Pacto de no intervención	مِيثاق عَدَم التَّدَخُّل
Intervenir	دَخَلَ ، تَدَخَّلَ
Intervenir en el debate	دَخَلَ في المُناقَشة
Intimidar	خَوَّفَ
Intriga	دَسيسة (ج دَسائِس)

Intrigante	دَسّاس (ج ون)
Intrigar	دَسَّ
Introductor de Embajadores	مُدير التَّشْريفات
Intruso	دَخيل
Invadir	غَزا ، اقْتَحَمَ
Invalidar	نَقَضَ ، أبْطَلَ
Invasión	غَزْوة
Invasor	غازٍ
Investigación	بَحْث ، تَحْقيق
Investigar	بَحَثَ ، حَقَّقَ
Inviolabilidad	حُرْمَة
Inviolable	حَرَم
Invitación	دَعْوة (ج ات)
Aceptar una invitación	لَبّى دَعْوة
Invitar	دَعا إلى
Invocar	اسْتَنَدَ
Invocar un precedente	اسْتَنَدَ إلى سابِق
Irregularidad	شُذوذ
Izquierda	يَسار ، شِمال
Izquierdista	يَساريّ



J

Jefe	رَئيس (ج رُؤَساء)
Jefe de delegación	رَئيس وَفْد
Jefe del Estado Mayor	رَئيس أرْكان الحَرْب
Jefe de partido	رَئيس حِزْب
Jefe de protocolo	رَئيس المَراسم (أو التَّشْريفات)
Juego (= colección)	مَجْموعة
Un juego completo de documentos	مَجْموعة كامِلة من الوَثائِق
Juegos Olímpicos (Los)	الألْعاب الأُلِمْبيّة
Juramento	يَمين ، حِلْف
Prestar juramento	أقْسَمَ اليَمين
Jurar	حَلَفَ
Jurídico	قانونيّ
Personalidad jurídica	شَخْصِيَّة قانونيّة
Comité jurídico	لَجْنة قانونيَّة
Consejero jurídico	مُسْتَشار قانونيّ

Jurisdicción **Justicia**

Jurisdicción صَلاحيَّة

Jurisdicción extraterritorial إمْتِيازات أجنبيّة

Justicia عَدْل

L

Laborable	
Día laborable	يَوْم عَمَل
Laicismo	عَلْمانيَّة
Laico	عَلْمانيّ (ج ون)
Largo	طَويل
A largo plazo	طَويل الأَجَل
Leal	مُخْلِص
Lealtad	إخْلاص
Legación	مُفَوَّضِيَّة
Legal	قانونيّ ، شَرْعِيّ
Legalidad	قانونيّة ، شَرْعيّـة
Legalización	تَصْديق
Legalizar	صَدَّقَ عَلى
Legislación	تَشْريع
Legislador	مُشَرِّع (ج ون)

Legislar	شَرَّعَ
Legislativo	تَشْرِيعيّ
Medidas legislativas	تدابير تَشْرِيعيّة
Poder legislativo	سُلْطَة تَشْرِيعيّة
Legislatura	سُلْطَة تَشْرِيعيَّة
Legitimidad	مَشْرُوعِيّة
Legítimo	شَرْعيّ ، قانونيّ
Lengua (= idioma)	لُغَة (ج ات)
Lenguas oficiales	لُغات رَسْميّة
Lenguas de trabajo	لُغات عَمَل
Levantamiento	ثَوْرة (ج ات) ، إنْقِلاب
Ley	قانون (ج قَوانين) ، حُكْم (ج أحْكام)
Ley marcial	حُكْم عَسْكَريّ
Liberal	حُرّ (ج أحْرار)
Liberalismo	مَذْهَب الأَحْرار
Libertad	حُرّيّة
Libertad de comercio	حُرّيّة التِّجارة
Libertad de cultos	حُرّيّة العِبادة
Libertad de expresión	حُرّيّة الكَلام
Libertad de ideas	حُرّيّة الفِكْر

Libertad de palabra	حُرِّيَّة القَوْل
Libertad de pensamiento	حُرِّيَّة الفِكْر
Libertad de prensa	حُرِّيَّة النَّشْر
Libertar	حَرَّرَ
Libertario	فَوْضَوِيّ
Libertinaje	إباحيّة
Libertino	إباحِيّ
Libre	حُرّ
Libro blanco	كِتاب أَبْيَض
Librepensador	إباحِيّ
Licencia (= permiso)	رُخْصَة
Liga	رابِطة (ج رَوابِط) ، جامِعة (ج ات)
La Liga Arabe	الجامِعة العَرَبيّة
Limitar	حَدَّدَ ، حَدَّ
Límite	حَدّ (ج حُدود)
Fecha límite	تأريخ أَقْصى
El límite presupuestario máximo	الحَد الأَقْصى للميزانيّة
Limítrofe	مُتَاخِم
Línea	خَطّ (ج خُطوط)
Línea de demarcación	خَطّ فاصِل

Lista (n.) — قائِمة (ج ات) ، جَدْول (ج جَدَاوِل)

  Lista de asistencia — قائِمة الحُضور .

  Lista civil — مُرَتَّب مِلْك

  Lista negra — قائِمة سَوْداء

  La lista de oradores está cerrada — أُقْفِلَت قائِمة المُتَكَلِّمين

Literalmente — كَلِمة فَكَلِمة

Litigio — نِزاع

Lucha — كِفاح ، نِضال ، مُكافَحة

  Lucha contra el analfabetismo — مُكافحة الأُمِّيّة

Luz — ضَوْء

  A la luz de las conversaciones — على ضَوْء المُحادثات

LL

Llamamiento	نِداء (ج ات) ، مُنادة
Llamar la atención sobre	لَفَتَ النَّظَرَ إلى
Llamar a un Embajador	اسْتَدعى سَفيرا

M

Madurez	نُضوج
Madurez política	نُضُوج سِياسيّ
Majestad	جَلالة
Su Majestad el Rey	جَلالة المَلِك
Malentendido	سوء التَّفاهُم
Mandato	تَفْويض ، انْتِداب (ج ات)
Duración del mandato	مُدّة التَّفْويض
Prorrogar el mandato	مَدَّد التَّفْويض
Renovar el mandato	جَدَّد التَّفْويض
Manifestación	مُظاهَرة
Manifestarse	تَظَاهَرَ
Manifiesto (n.)	بَيان (ج ات)
Mano de obra calificada	يَد عَمَليّة مُؤَهَّلة
Mantener	أَصَرَّ
Mantener su candidatura	أَصَرَّ عَلى تَرْشِيح نَفْسِه

Mantener el orden حفظ النّظام

Maquinación دسيسة

Martillo مطرقة (ج مطارق)

Marxismo ماركسيّة

Marxista مركسيّ

Matiz صبغة

Mayoría أكثريّة ، أغلبيّة

Mayoría absoluta أغلبيّة مطلقة

Mayoría relativa أغلبيّة نسبيّة

Mayoría requerida أغلبيّة مطلوبة

Mayoría simple أغلبيّة بسيطة

Media Luna Roja (La) الهلال الأحمر

Mediación وساطة

Mediador وسيط (ج وسطاء)

Mediar توسّط

Medidas تدابير

Medidas administrativas تدابير إداريّة

Medidas legislativas تدابير تشريعيّة

Medidas preventivas تدابير الاحتياطات

Medidas de urgencia تدابير الطّوارئ

Español	العربية
Tomar las medidas necesarias	اتَّخذَ التَّدابير اللاّزِمة
Medios	وَسائل
Medios de información	وَسائل الإعْلام
Memorándum	مُذَكِّرة (ج ات)
Mencionado	مَنْصوص عَلَيْه
Mercado negro	سوق أسْواد
Mercado Común (El)	السّوق المُشْتَرَك
Mesa	مائِدة (ج ات ومَوائِد)
Mesa redonda	مائِدة مُسْتَدِيرة
Micrófono	ميكروفون
Miembro	عُضو (ج أعْضاء)
Miembro asociado	عُضو مُنْتَسِب
Miembro bienhechor	عُضو مُتَبَرِّع
Miembro honorario	عُضو فَخْريّ
Miembro saliente	عُضو خارِج
Miembro substituto	عُضو احْتياطيّ
Miembro suplente	عُضو مُناوِب
En calidad de miembro	بِصِفة العُضويّة
Militante	مُجاهِد (ج ون)
Militar (v.)	جاهَدَ

Ministerial	**Ministro**
Ministerial	وِزاريّ
Crisis ministerial	أَزْمة وِزاريّة
Ministerio	وِزارة
Ministro	وَزير (ج وُزَراء)
Ministro de Agricultura	وَزير الزِّراعة
Ministro del Aire	وَزير الطَّيَران
Ministro de Asuntos Exteriores	وَزير (الشُّؤون) الخَارِجيّة
Ministro de Asuntos Sociales	وَزير الشُّؤون الاجْتِماعيّة
Ministro de Comercio	وَزير التِّجارة
Ministro de Comunicaciones	وَزير المُواصَلات
Ministro de Cultura	وَزير الثّقافة
Ministro de Defensa	وَزير الدِّفاع
Ministro de Economía	وَزير الاقْتِصاد
Ministro de Educación	وَزير المَعارِف
Ministro de Estado	وَزير الدَّوْلة
Ministro del Interior	وَزير الدّاخِليّة
Ministro de Hacienda	وَزير الماليّة
Ministro de Industria	وَزير الصِّناعة
Ministro de Turismo	وَزير السِّياحة
Ministro de Justicia	وَزير العَدْل

Ministro de Marina وَزير البحريّة

Ministro de Obras Públicas وَزير الأَشْغال العُموميّة

Ministro de Sanidad وَزير الصِّحة

Ministro de Trabajo وَزير العَمَل

Ministro de Universidades e Investigación وَزير الجامِعات والبَحْث

Ministro de la Vivienda وَزير المَسْكَن

Ministro Plenipotenciario وَزير مُفَوَّض

Ministro Residente وَزير مُقيم

Primer Ministro رَئيس الوُزَراء

Minoría أَقَلِّيّة

Misión بَعْثة (ج ات)

Moción اقْتِراح

Moción de orden نُقْطة نِظام

Moción de procedimiento اقْتِراح اجْرائي

Modalidad كَيْفيّة

Moderado مُعْتَدِل

Modificación تَعْديل (ج ات) ، تَغيير (ج ات)

Modificaciones de fondo تَغييرات مَوْضوعيّة

Modificaciones de forma تَغييرات شَكْليّة

Modificar عَدّل ، غَيّر

Modus vivendi	تَسْوِية مُؤَقَّتة
Monarca	عاهِل (ج عَواهِل) ، مَلِك (ج مُلوك)
Monarquía	مَلَكيّة
Monárquico	مَلَكيّ
Moneda	عُمْلة (ج ات)
Moneda convertible	عُمْلة قابِلة للتَّحْويل
Moneda débil	عُمْلة ضَعيفة
Moneda fuerte	عُمْلة قَويّة
En moneda local	بالعُمْلة المَحَلّيّة
Monopolio	احْتِكار
Motivación	باعِث ، دافِع
Movilización	تَعْبِئة
Movilizar	عَبّأ
Movimiento Arabe de Liberación	حَرَكة التَّحْرير العَرَبيّ
Mundial	عالَميّ
Mundo	عالَم
El tercer mundo	العالَم الثّالِث
Municipal	بَلَديّ
Municipio	بَلَديّة

N

Nación	أُمّة (ج أُمَم)
Nación más favorecida	أَكْثَر الدُّوَل حُظْـوَةً ، أُولَى الأُمَم بالتَّفْضيل
Nacional	قَوْميّ ، وَطَنيّ
Nacionalidad	جِنْسيَّة
Nacionalismo	قَوْميّة ، وَطَنيّة
Nacionalista	قَوْميّ ، وَطَنيّ
Bloque nacionalista	كُتْلَة وَطَنِيّة
Nacionalización	تأْمِيم
Nacionalizar	أَمَّمَ
Naciones Unidas (ver «Organización de las Naciones Unidas»)	
Natural	طَبيعيّ
Naturalización	تَجَنُّس
Negociación	مُفَاوَضة (ج ات)
Comité de negociación	لَجْنَة التَّفاوض
Negociar	تَفاوَضَ

Neutral	مُحايِد ، حائِد
Ser neutral	حايَد
Zona neutral	مِنْطَقة حَائِدة
Neutralidad	حِياد ، حَيْدة
Observar la neutralidad	راعَى الحِياد
Violar la neutralidad	أَخَلّ الحِياد
Nivel	مُسْتَوى
Nivel de vida	مُسْتَوى المَعيشة
Nombramiento	تَعْيين
Nombrar (para un cargo)	عَيَّنَ ، نَصَّبَ
Nombrar un comité	عَيَّن لَجْنة
Nota	مُذَكِّرة
Nota marginal	حاشية (ج حَواش)
Nota verbal	مُذَكِّرة شِفاهيَّة
Tomar nota	سَجَّلَ
Tomar nota con satisfacción	سَجَّلَ بارْتياح
Notificación	إعْلان ، بَلاغ ، إخْطار
Notificar	أَخْطَرَ ، بَلَّغ
Nunciatura	قِصادة رَسوليّة ، سِفارة باباويّة
Nuncio	قاصِد رَسوليّ ، سَفير البابا

O

OACI (ver «Organización de la Aviación Civil Internacional»)

Objeción — اعْتِراض (ج ات)

Obligación — اِلْتِزام (ج ات) ، تَعَهُّد (ج ات)

  Obligación moral — واجِب أَدَبي

Obligatorio — اجْباري

Observador — مُلاحِظ (ج ون) ، ناظِر (ج نُظّار)

Observar (= respetar) — راعى

OCDE (ver «Organización de Cooperación y Desarrollo Económico»)

Ocupación — احْتِلال

  Ejército de ocupación — جَيْش الاحْتِلال

Ocupado — مُحْتَلّ

  Los territorios árabes ocupados — الأَراض العَرَبيّة المُحْتَلّة

Ocupar — احْتَلَّ ، شَغَلَ

  Ocupar la presidencia — شَغَلَ الرِّئاسة

Ocupar la tribuna	شَغَلَ المِنْبَر
OEA (ver «Organización de Estados Americanos«)	
Oficial (n.)	مأمور ، مُوَظَّف
Oficial (adj.)	رَسْمِيّ
No oficial	غَيْر رَسْمِيّ
Por vía oficial	عَن طَرِيق رَسْمِيّ
Semi-oficial	شِبْه رَسْمِيّ
A título oficial	بِصِفة رَسْمِيّة
Oficina	مَكْتَب (ج مَكاتِب) ، قَلَم (ج أَقْلام)
Oficina de información	مَكْتَب الاسْتِعْلامات
Oficio (= comunicación)	رِسَالة (ج رَسائِل) ، مكتوب (ج مكاتيب)
De oficio	رَسْمِياً
Oficioso	شِبْه رَسْمِيّ
OIT (ver «Organización Internacional del Trabajo»)	
OMM (ver «Organización Meteorológica Mundial»)	
OMS (ver «Organización Mundial de la Salud»)	
ONU (ver «Organización de las Naciones Unidas»)	

ONUDI (ver «Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial»)

Operación	عَمَلِيّة
Operaciones financieras	عَمَليّات ماليّة
Opinión	رَأي (ج آراء)
La opinión pública	الرأي العامّ
Oponer	عارَضَ
Oponerse a	اعْتَرَض
Oportunismo	انْتِهازيّة
Oportunista	انْتِهازيّ
Oposición (la)	المُعارَضة
Opresor	ظالِم (ج ون وظُلاّم)
Oprimir	ظَلَمَ
Optimismo	تَفاؤُل
Orador	خَطيب (ج خُطَباء) ، مُتَكَلِّم (ج ون)
Orden	تَرْتيب ، نِظام
Orden del día	جَدْوَل الأَعْمال اليَوْميّ
Orden del día anotado	جَدْوَل الأَعْمال مُفَصَّل (أو مُفَسَّر)
Orden del día definitivo	جَدْوَل الأَعْمال النِّهائِي
Orden del día provisional	جَدْوَل الأَعْمال المُؤَقَّت

Orden del día revisado	جَدْوَل الأَعْمال المُنَقَّح
Orden de preferencia	تَرْتيب الأَفْضَلِيّة
El nuevo orden económico internacional	النِّظام الاقْتِصَاديّ الدّوَليّ الجَديد
Adopción del orden del día	إقْرار جَدْوَل الأَعْمال
Adoptar provisionalmente el orden del día	وَافَقَ مُؤَقَّتاً عَلى جَدْوَل الأَعْمال
Establecer el orden del día	أَعَدَّ جَدْوَل الأَعْمال
Figurar en el orden del día	وَرَدَ في جَدْوَل الأَعْمال
Inscribir en el orden del día	أَدْرَجَ في جَدْوَل الأَعْمال
Pasar al orden del día	انْتَقَلَ لِجَدْوَل الأَعْمال
Punto del orden del día	بَنْد في جَدْوَل الأَعْمال
Cuestión de orden	تَطْبيق النِّظام
Establecer un orden de prioridad	رَتَّبَ حَسَبَ الأَوْلَيّة
Mantener el orden	حَفِظَ النِّظام
Mantenimiento del orden	حِفْظ النِّظام
Moción de orden	نُقْطة النِّظام
Organismo	هَيْئة
Organismo auxiliar	هَيْئة فَرْعيّة (أو تابِعة)
Organismo competente	هَيْئة مُخْتَصّة
Organismo permanente	هيئة دائِمة

Organismo subsidiario (ver «Organismo auxiliar»)	
Organismo de las Naciones Unidas encargado de la tregua en Palestina	هَيْئة الأُمَم المُتَّحِدة لِمُراقَبة الهُدْنة في فِلَسْطين
Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Próximo Oriente (UNRWA)	وَكالة الأُمَم المُتَّحِدة لإِغاثة اللّاجِئين الفِلَسْطينيين وَتَشْغيلِهم في الشَّرْق الأَدْنـة
Organización	مُنَظَّمة
Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI)	مُنَظَّمة الطَّيران المَدَني الدّوَلِيّة
Organización de Cooperación y Desarrollo Económico	هَيْئة التَّعاون والتَّنْمية الإِقْتِصاديّة
Organización de Estados Americanos (OEA)	مُنَظَّمة الدّوَل الأَمْريكيّة
Organización intergubernamental	مُنَظَّمة دُوَلِيّة حُكوميّة
Organización Internacional del Trabajo (OIT)	مُنَظَّمة العَمَل الدّوَلِيّة
Organización internacional no gubernamental	مُنَظَّمة دُوَلِيّة غَيْر حُكوميّة
Organización Meteorológica Mundial (OMM)	المُنَظَّمة العالَميّة لِلأَرْصاد الجَوِّيّة
Organización Mundial de la Salud (OMS)	مُنَظَّمة الصِّحّة العالَميّة
Organización de las Naciones Unidas (ONU)	هَيْئة الأُمَم المُتَّحدة

Español	العربية
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO)	مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة للأَغْذِية والزِّراعة
Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI)	مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة لِلتَّنْمية الصِّناعيّة
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة لِلتَّرْبيّة والعِلْم والثَّقافة (اليونسكو)
Organización Sionista Mundial	الهَيْئة السَّهيونيّة العالَميّة
Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN)	مُنَظَّمة حِلْف شَمال الأَطْلَنْطيّ
Orientación	تَوْجيه
Sesión de orientación	اِجْتِماع تَوْجيهيّ
Original	أَصْليّ
Proyecto original	مَشْروع أَصْليّ
Versión original	نَصّ أَصْليّ
OTAN (ver «Organización del Tratado del Atlántico Norte»)	

P

Pacto	ميثاق (ج مَواثيق)
Pacto de no agresión	ميثاق عَدَمَ التَّعَدّي
Página	صَحيفة (ج صُحُف أو صَحائِف)
País	بَلَد
País de acogida	بَلَد مُضيف
País anfitrión	بَلَد مُضيف
País beneficiario	بَلَد مُسْتَفيد
países desarrollados (Los)	البِلاد المُتَقَدِّمة
países en vía de desarrollo (Los)	البِلاد النّامية
países satélites (Los)	الدُّوَل التَّوابِع
Palabra	كَلِمة (ج ات)
Palabra de honor	قَوْل شَرَف
Conceder la palabra	أعْطى الكَلِمة
Pedir la palabra	طَلَبَ الكَلِمة
Tomar la palabra	أخَذَ الكَلِمة

Panarabismo	الجامِعَة العَرَبيّة
Panislamismo	الجامِعَة الإِسْلاميّة
Papa	بابا (ج باباوات)
Papeleta	بِطاقة (ج ات)
Papeleta de voto	بِطاقة اقْتِراع
Papeleta de voto en blanco	بِطاقة اقْتِراع بِيْضاء
Papeleta de voto nula	بِطاقة اقْتِراع باطِلة (أو مَلْغاة)
Papeleta de voto válida	بِطاقة اقْتِراع صَحيحة
Parcial	جُزْئي
Parlamentario	بَرْلَمانِيّ
Parlamento	بَرْلَمان
Paro	بِطالة
Párrafo	فِقْرة (ج ات أو فِقَر)
Partes	أَطْراف ، فُروق
Las altas partes contratantes	الفَريقان المُتَعاقِدان السّاميان
Partición	تَقْسيم
Participación	اشْتِراك
Participante	مُشْتَرِك
Participar	اشْتَـرَكَ
Participar en los trabajos de un comité	اشْتَرَكَ في أعْمال لَجْنة

Partidario	تابِع
Ser partidario de	اتَّبَعَ
Partido	حِزْب (ج أحْزَب)
Partido comunista	حِزْب شُيُوعِيّ
Partido conservador	حِزْب المُحافِظين
Partido demócrata	حِزْب ديموقراطيّ
Partido laborista	حِزْب العُمّال
Partido liberal	حِزْب الأَحْرار
Partido nacionalista	حِزْب وَطَنيّ
Partido socialista	حِزْب اشتِراكيّ
Partido de unidad	حِزْب الاتِّحاد
Tomar partido por	تَحَزَّبَ لِ
Partir	
A partir de	ابْتِداءً مِن
Pasaporte	جَوَاز السَفَر
Pasillo	
Conversaciones de pasillo	مُحادَثات الأَرْوِقة
Patria	وَطَن
Patriota	وَطَنيّ
Patriotismo	وَطَنيّة

Patrocinar	رَعى ، حَمى
Patrocinio	رِعاية ، حِماية
Pausa	وَقْف
Paz	سَلام ، صُلْح ، سِلْم
Penúltimo	قَبْل الأخير
«Per capita»	لِلْفَرد الوَاحِد
Renta «per capita»	دَخْل الفَرْد
«Per diem» (ver «dietas»)	
Periodismo	صِحافة
Periodista	صُحُفيّ (ج ون)
Periodista acreditado	صُحُفيّ مُعْتَمَد
Período	فَتْرة
Perito	خَبير
Permanente	دائِم
Permiso	إذْن (ج أُذون) ، رُخْصة (ج رُخَص)
Persona	شَخْص (ج أَشْخاص و شُخوص)
Persona grata	شَخْص مَرْغوب فيه
Persona non grata	شَخْص غَيْر مَرْغوب فيه
Personal (adj.)	شَخْصيّ ، خُصوصيّ
A título personal	بِصِفة شَخْصيّة

Personalidad	شَخْصيّة
Personalidad jurídica	شَخْصيَّة قانونيّة
Pesimismo	تَشاؤم
Petición	طَلَب ، عَريضة
Piezas justificativas	مُسْتَنَدات أثْبات
Placa diplomática	لَوْحة دِبلوماسية
Placet	موافَقة عَلى الاعْتِماد ، موافَقة عَلى اسْم السّفِير
Plan	مَشْروع (ج ات ومَشاريع) ، خِطّة (ج خِطَط)
Planificación	تَنْظِيم
Planificación familiar	تَنْظيم الأُسْرة
Plazo	أَجَل ، مُهْلة
A corto plazo	في الأَجَل القَصير
A largo plazo	في الأَجَل الطَّويل
A plazo medio	في الأَجَل المُتَوسِط
Plebiscito	اسْتِفْتاء
Plenipotenciario	مُفَوَّض مُطْلَق التَّصرُّف
PNUD (ver «Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo»)	
Poder (n.)	حُكْم ، سُلْطة
Poder absoluto	سُلْطة مُطْلَقة

Poder central	سُلْطة مَرْكَزيّة
Poder ejecutivo	سُلْطة تَنْفيذيّة
Poder legislativo	سُلْطة تَشْريعيّة
Asumir el poder	تَبَوَّأَ الحُكْم
Tomar las riendas del poder	تَوَلَّى زِمام الحُكْم
Por poderes	بالوَكالة
Plenos poderes	سُلْطات مُطْلَقة
Política (n.)	سِياسة
Político (adj.)	سِياسيّ
La escena política	المَسْرَح السّياسيّ
La orientación política	الاتّجاه السّياسيّ
La situación política	الحالة السّياسيّة
Polivalente	مُتَعَدِّد الأَغْراض
Popular	شَعْبِيّ
Popularidad	شَعْبِيّة
Porcentaje	نِسْبة مِئَويّة
Portavoz	مُتَحَدِّث باسْم
Posesión	مِلْك (ج أَمْلاك)
Dar posesión	نَصَّبَ
Tomar posesión (de sus funciones)	احْتَلَّ أَعْماله (ـها)

Posponer	أهْمَلَ ، أَجَلّ
Potencia (= país)	دَوْلة (ج دُوَل)
Potencia beligerante	دَوْلة مُتَحارِبة
Potencia mandataria	دَوْلَة مُنْتَدَبة
Preámbulo	ديباجة
Precaución	احْتياط
Precedencia	اسْبَقِيّة
Precedente	سابِق ، سابِقة
Crear un precedente	أَوْجَدَ سابِقه
Invocar un precedente	اسْتَنَدَ إلى سابِق
Preceder	سَبَقَ
Preferencia	أَفْضَلِيّة
Orden de preferencia	تَرْتيب الأَفْضَلِيّة
Preferencial	مُفَضَّل
Trato preferencial	مُعامَلة مُفَضَّلة
Preliminar	تَمْهيدىّ ، تَحْضيريّ
Negociaciones preliminares	مُفاوَضات تَمْهيديّة
Prensa	صِحافة
Agregado de prensa	مُلْحَق صُحُفِيّ
Comunicado de prensa	بَلاغ صُحُفيّ

Conferencia de prensa	مُؤْتَمَر صُحُفِيّ
Servicio de prensa	دائِرة الصِّحافة
Preparatorio	تَجْهيزِيّ ، تَحْضيرِيّ
Comité preparatorio	لَجْنة تَحْضيرِيّة
Reunión preparatoria	اجْتِماع تَحضيري
Prerrogativa	امْتياز (ج ات)
Presentación	تَقْديم
Preservación	حِفْظ
Preservación de la paz y del orden	حِفْظ السَّلام والنِّظام
Presidencia	رِئاسة
Ocupar la presidencia	شَغَلَ الرِّئاسة
Renunciar a la presidencia	تَخَلّى عَن الرِّئاسة
Presidente	رَئيس (ج رُؤَساء)
Presidente del Consejo de Ministros	رَئيس مَجْلِس الوُزَراء
Presidente de honor	رَئيس فَخْرِيّ
Presidente de la República	رَئيس الجَمْهورِيّة
En calidad de presidente	بِصِفة رَئيساً
Presidir	تَرَأّس ، رَأَسَ
Presión	ضَغْط
Grupos de presión	جَماعات الضَّغْط

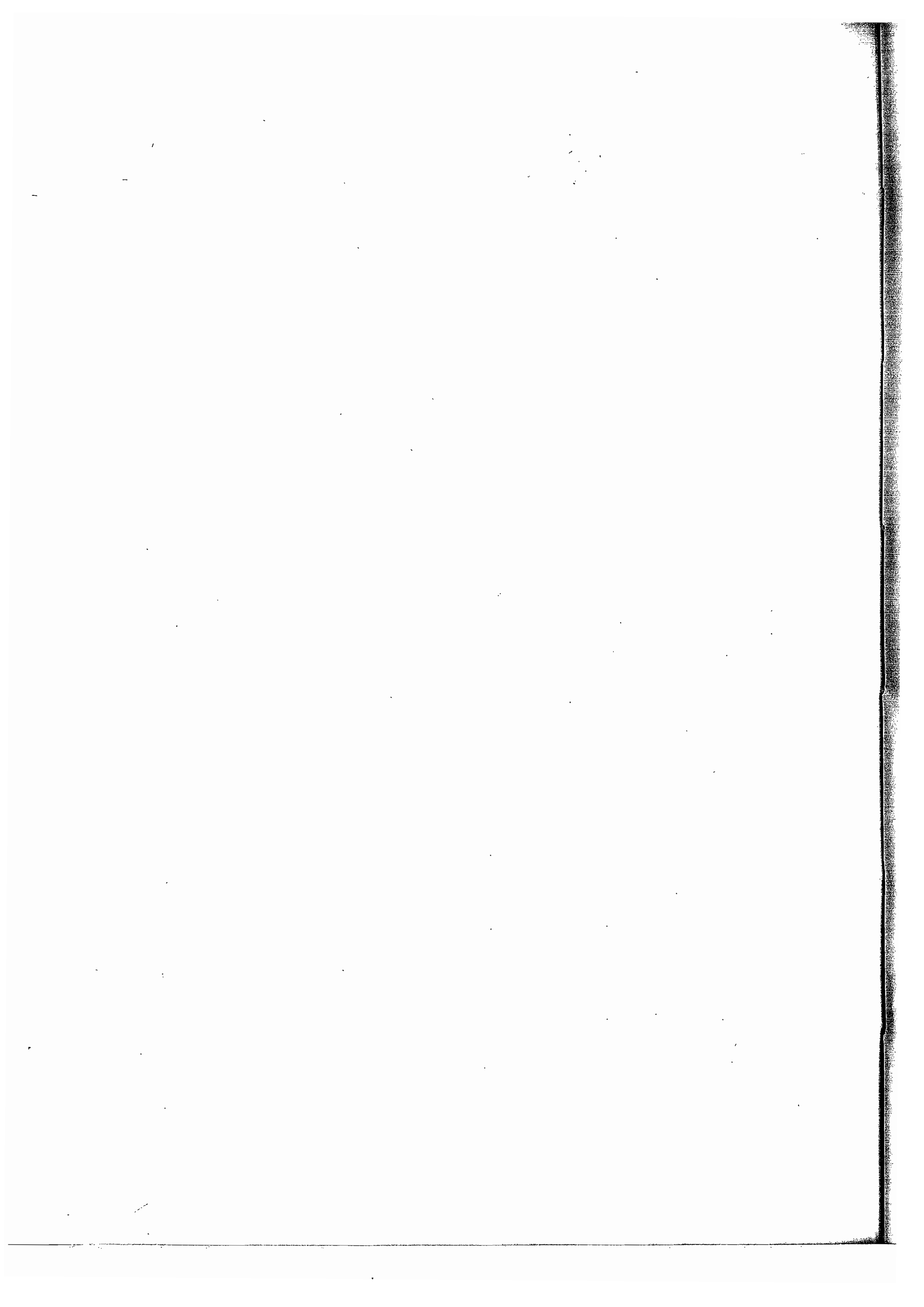
Presionar	ضَغَطَ
Préstamo	قَرْض (ج قُروض)
Préstamo reembolsable	قَرْض واجِب التَّسْديد
Prestigio	اعْتِبار
Presupuestario	مُخْتَصّ بِالميزانية
Previsiones presupuestarias	تَقْدِيرات الميزانيّة
Límite presupuestario máximo	الحَد الأَقْصى لِلْميزانيّة
Presupuesto (n.)	ميزانيّة
Capítulo del presupuesto	فَصْل في الميزانيّة
Preventivo	احْتياطيّ
Medidas preventivas	احْتياطات
Primer Ministro	رَئيس الوُزَراء
Princesa	أميرة (ج ات)
Principado	إمارة
Principal	رَئيسيّ
Comité principal	لَجْنة رَئيسيّة
Consejero principal	مُسْتَشار أوّل
Príncipe	أمير (ج أُمَراء)
Principio	مَبْدأ (ج مَبادئ)
En principio	مَبْدَئياً

Prioridad	أَوَّلِيّة ، اسْبَقِيّة
Establecer un orden de prioridad	رَتَّبَ حَسَبَ الأَوَّلِيّة
Privado	خاصّ
Sesión privada	جَلْسة خاصّة
Privilegio	امْتياز (ج ات)
Privilegios e inmunidades	امْتيازات وحَصانات
Privilegios diplomáticos	امْتيازات دِبلوماسيّة
Gozar de privilegios	تَمَتَّعَ بالامْتيازات
Problema	مُشْكِلة (ج مَشاكِل)
Procedimiento	أُسْلوب (ج أساليب)
Procedimiento irregular	مُخالِف لِلْنِّظام
Moción de procedimiento	اقْتِراح إجْرائي
Proclamación	إعْلان ، بَيان
Proclamar	أَعْلَنَ
Procurador	نائِب ، وَكيل
Producción	إنْتاج
Capacidad de producción	طاقة انْتاجيّة
Programa	بَرْنامَج (ج بَرامِج)
Programa diario de sesiones	بَرْنامَج يَوْمي لِجَلْسات
Programa de formación	بَرْنامَج تَدْريجيّ

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	بَرْنامَج الأُمَم المُتَّحِدة لِلْتَّنْمية
Progresista	تَقَدُّمِيّ
Progresivo	مُتَقَدِّم
Progreso	تَقَدُّم
Proletariado	بروليتاريا
Proletario	بروليتاريّ
Prolongar	مَدَّ ، مَدَّدَ
Promesa	وَعْد (ج وُعُود)
Prometer	وَعَدَ
Promulgación	إصْدار
Promulgar	أَصْدَرَ
Ser promulgado por	صَدَرَ عَن
Pronunciar un discurso	أَلْقى خُطْبَة (أو خِطابا)
Pronunciarse contra	أَعْرَضَ لِ
Propaganda	دِعاية
Propagar	نَشَرَ
Proponer	اقْتَرَحَ
Proposición	اقْتِراح (ج ات)
Apoyar una proposición	أَيَّدَ اقْتِراحا

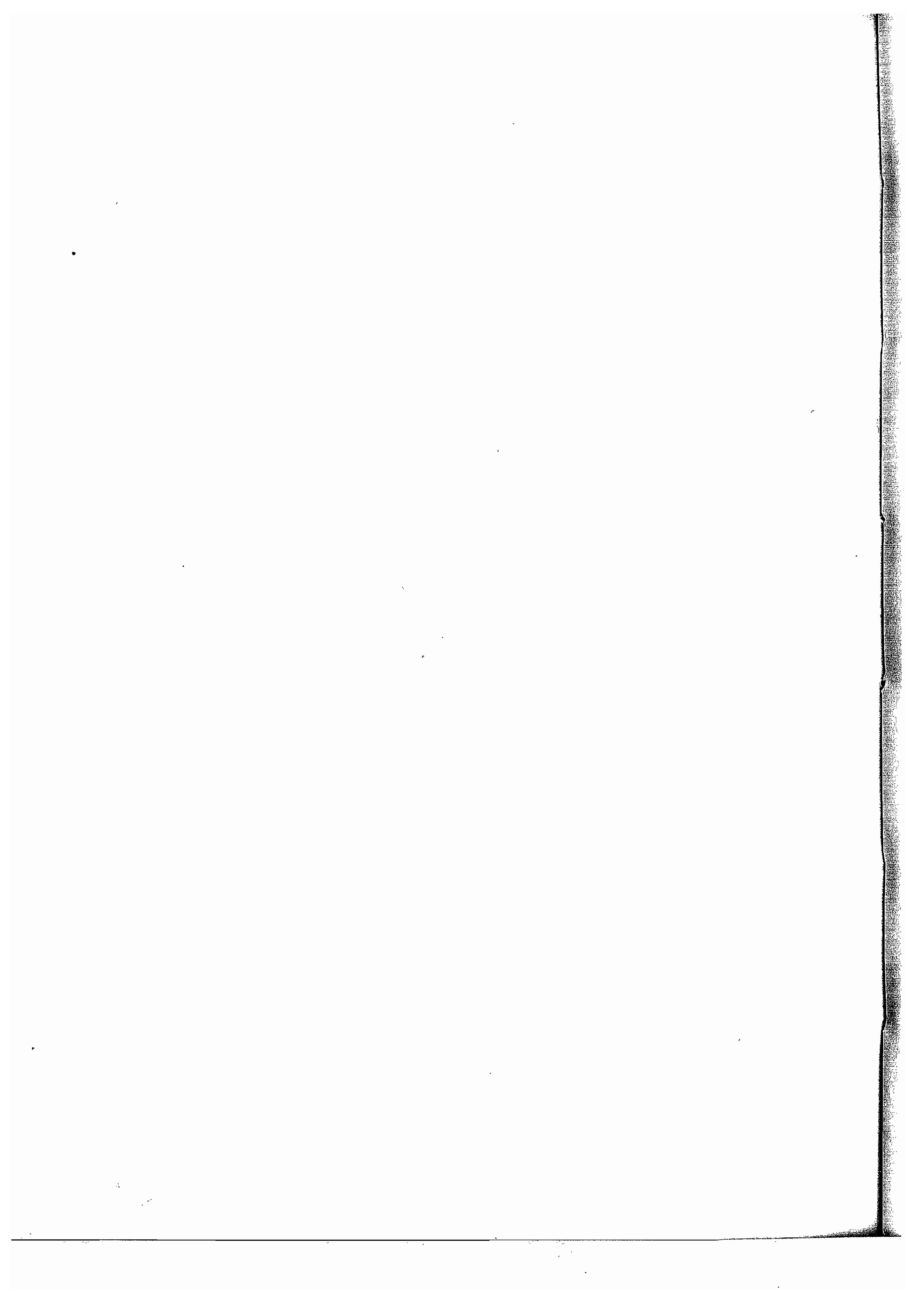
Contra-proposición	اقْتِراح مُضاد
Presentar una proposición	قَدَّمَ اقْتِراحا
Propuesta (ver «proposición»)	
Prorrogar	مَدَّ ، مَدَّد
Protección	حِماية
Protectorado	حِماية
Proteger	حَمى
Protesta	احْتِجاج (ج ات)
Protestar	احْتَجَّ
Protocolo	بُروتوكول ، مَراسِم
Protocolo de acuerdo	بُروتوكول اتِّفاق
Protocolo anejo	بُروتوكول اضافيّ
Jefe de protocolo	رَئِيس التَّشْريفات ، رَئِيس المَراسِم
Provisional	وَقْتيّ ، مُؤَقَّت
Provocación	اسْتِفْزاز (ج ات)
Provocar	اسْتَفَزَّ
Provocativo	اسْتِفْزازيّ
Proyecto	مَشْروع (ج مَشاريع)
Proyecto corregido	مَشْروع مُعَدَّل
Proyecto original	مَشْروع اصْليّ

Proyecto de resolución	مَشْروع قَرار
Concepción del proyecto	تَضْمير المَشْروع
Estudio del proyecto	دِراسة المَشْروع
Evaluación del proyecto	تقْييم المَشْروع
Preparación del proyecto	إعْداد المَشْروع
Pueblo	شَعْب (ج شُعُوب)
Puesto (n.)	مَنْصِب (ج مَناصِب) ، وَظيف (ج وَظائِف)
Puesto permanente	وَظيف (أو مَنْصِب) دائِم
Puesto sometido a elección	وَظيف (أو مَنْصِب) انْتِخابيّ
Punto	نُقْطة (ج نُقَط) ، بَنْد (ج بُنود)
Punto del orden del día	بَنْد في جَدْوَل الأعْمال



Q

quinta columna (La)	الطّابور الخامِس
Quorum	نِصاب
Hay quorum	تَوَفَّرَ النِّصاب



R

Racial	عُنْصُرِيّ
Prejuicio racial	تَحَيُّز عُنْصُرِيّ
Racismo	عُنْصُرِيّة
Radicalismo	راديكاليّة
Ratificación	إبْرام ، تَصْديق
Depositar el documento de ratificación	أوْدَعَ وَثيقة التّصْديق
Ratificar	أبْرَمَ ، صَدَّقَ عَلى
Raza	عِرْق (ج عُروق) ، جِنْس (ج أجْناس)
Reacción	رَجْعيّة
Reaccionario	رَجْعيّ
Real	مَلَكيّ
Realeza	مَلَكيّة
Realización	تَحْقيق
Reanudar	اسْتَأنَفَ
Rearme	تَسَلُّح

Rebelde	ثائِر (ج ثُوّار) ، مُتَمَرِّد
Rebeldía	تَمَرُّد
Rebelión	ثَوْرة
Recepción	قَبول
Recepción (fiesta)	حَفْلة اسْتِقْبال
Comité de recepción	لَجْنة الاسْتِقْبال
Dar una recepción	أَقامَ حَفْلة اسْتِقْبال
Rechazo (Frente de)	جَبْهة الصّمود ، جَبْهة الرَّفْض
Recibo	ايصال
Acusar recibo	افاد بِتَسْليم
Reclamación	شَكوى (ج ات) ، دَعْوى (ج دَعاوى)
Recomendación	تَوْصية (ج ات وَتَواصٍ)
Recomendación formal	تَوْصية رَسْميّة
Carta de recomendación	خِطاب تَوْصية
Reconciliación	وِفاق
Reconocer	اعْتَرَفَ بـ
Reconocimiento	اعْتِراف بـ
Recredencial	خِطاب رَسْميّ بانْتِهاء عَمَل السَّفير السّابِق
Rectificación	تَصْحيح ، تَعْديل
Rectificar	صَحَّحَ ، عَدَّلَ

Rectificar el voto	عَدَّلَ التَّصْويت
Recurso	مَوْرِد (ج مَوارِد)
Distribución de recursos	تَوْزيع المَوارِد
Recursos no explotados	مَوارِد غَيْر مُسْتَغَلّة
Rechazar	عارَض
Redacción	صِياغة ، إنْشاء ، تَحْرير
Comité de redacción	لَجْنة الصّياغة
Redactar	أنْشأ ، حَرَّر
Redactar el acta	حَرَّر المَحْضَر
Redactar un documento	حَرَّر وَثيقة
Documento bien redactado	وَثيقة جَيّدة الصّياغة
Reducción	تَخْفيف
Reducción de armamentos	تَخْفيف الأَسْلِحة
Reducir	خَفَّف
Reducir la tensión	خَفَّفَ ٱلتَّوتُّر
Reelección	إعادة انْتِخاب
Reelegir	أعادَ انْتِخابة
Referencia (de un documento)	رَقْم السِّجِل
Referéndum	اسْتِفْتاء
Reforma	اصْلاح

Reformar	أَصْلَحَ
Reformista	اصْلاحيّ
Refugiado	لاجيء
Regencia	وِصاية
Consejo de Regencia	مَجْلِس الوِصاية
Regente	وَصي (ج أَوْصياء)
Régimen	حُكْم (أَحْكام)
Régimen autónomo	حُكْم ذاتيّ
Régimen constitucional	حُكْم دُسْتوريّ
Régimen existente	حُكْم قائِم
Régimen monárquico	حُكْم مَلِكيّ
Régimen republicano	حُكْم جُمْهوريّ
Región	ناحية (ج نَواح) ، إقْليم (ج أَقاليم)
Regional	إقليميّ
Regionalismo	نَعَرة إقليميّة
Registro	سِجِل
Número de registro	رَقْم السِّجِل
Regla	قاعِدة (ج قَواعِد)
Reglamento	نِظام (ج نُظُم وأَنْظِمة)
Reglamento interior	نِظام داخِليّ

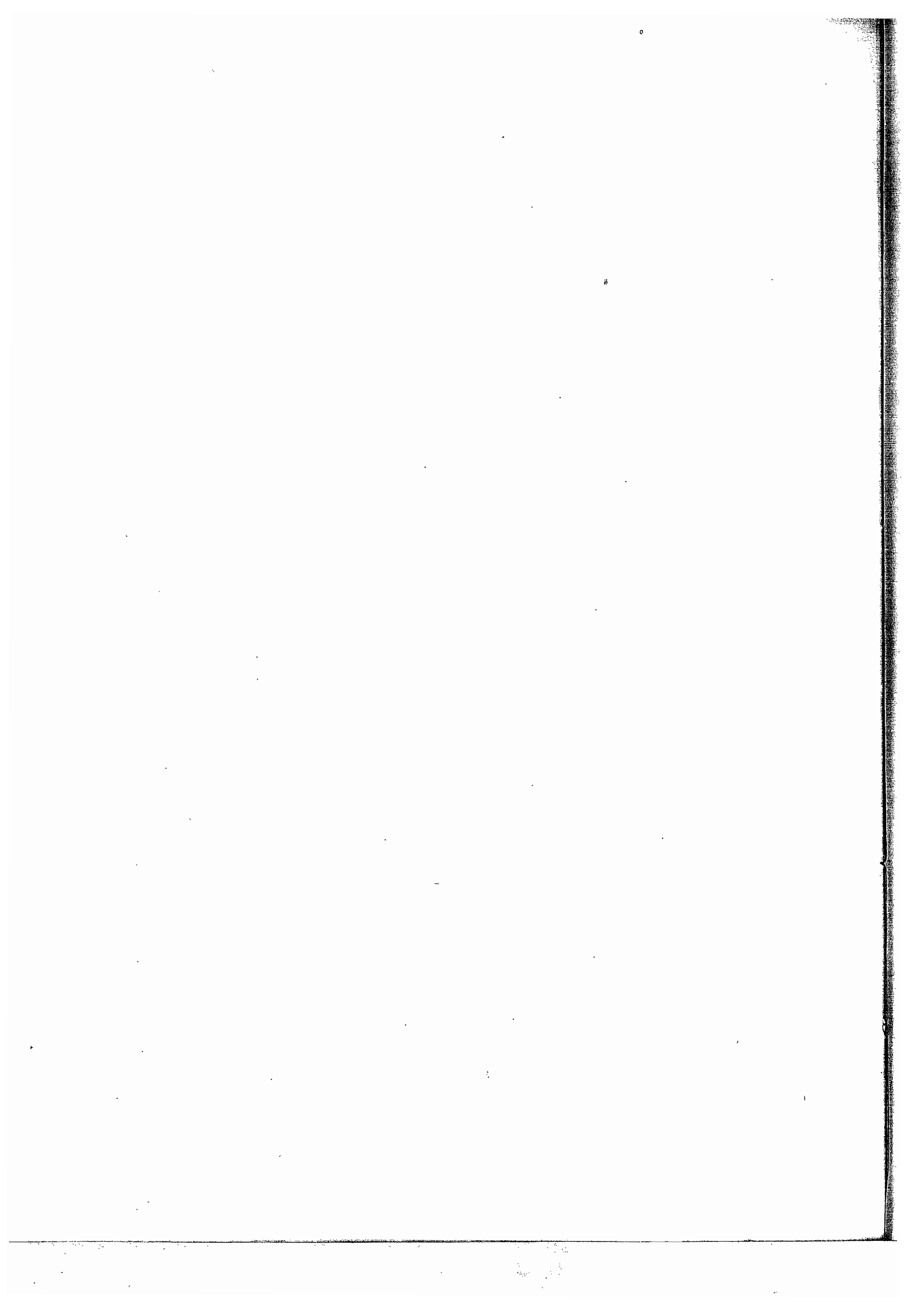
Español	Árabe
Aplicar el reglamento	طَبَّقَ النِّظام
Conforme al reglamento	مُتَّفِق مَع النِّظام
Infracción al reglamento	إخْلال بالنِّظام
Interpretar el reglamento	فَسَّرَ النِّظام
Reglamentario	نِظاميّ
Reina	مَلِكة
Reinado	مُلْك
Reinar	مَلَكَ على ، سادَ
Reincorporación	رُجوع
Reino	مَمْلَكة (ج مَمالِك)
Relaciones	عَلاقات
Relaciones diplomáticas	عَلاقات دِبلوماسية (أو سياسيّة)
Relaciones públicas	عَلاقات عامّة
Tensión en las relaciones	تَوَتُّر العَلاقات
Restablecer las relaciones diplomáticas	أعادَ العَلاقات الدِّبْلوماسيّة
Romper las relaciones	قَطَعَ العَلاقات
Relator	مُقَرِّر
Relevar	بادَلَ
Relevo	بَدَل
Rendición	تَسْليم ، اسْتِسْلام

Español	العربية
Rendición incondicional	تَسْليم بِلا شَرْط
Rendir homenaje a	أَعْرَبَ عَن تَقْديره لِ
Rendirse	اسْتَسْلَمَ
Renovación	تَجْديد
Renovar	جَدَّدَ
Renovar el mandato	جَدَّدَ التَّفْويض
Renta	دَخْل
Renta per capita	دَخْل الفَرْد
Renunciar	تنازَلَ ، تَخَلّى
Renunciar a la presidencia	تَخَلّى عَن الرِّئاسة
Reorganización	إعادة التَّنْظيم
Reorganizar	أعادَ التَّنْظيم
Repatriación	عَوْدة إِلَى الوَطَن
Repatriar	أَعَادَ إِلى الوَطَن
Representación	تَمْثيل
Representación diplomática	تَمْثيل دِبلوماسيّ (أو سياسيّ)
Representación equilibrada	تَمْثيل مُتَوازِن
Representación proporcional	تَمْثيل نِسْبِيّ
En representación de	بالنِّيابة عَن ، نيابةً عَن
Gastos de representación	مَصْروفات خاصّة ؛ نُقود خاصّة

Representante	مُمَثِّل ، نائِب (ج نَوّاب)
Representante Residente	مُمَثِّل مُقيم
Representar	مَثَّلَ
Representativo	تَمْثيليّ ، نِيابيّ
Reproducción de documentos	اسْتِنْساخ الوَاثائِق
República	جُمْهوريّة
Republicano (n. y adj.)	جُمْهوريّ
Repulsa	رَفْض
Reputación	شُهْرَة
Reserva	تَحَفُّظ (ج ات)
Fondos de reserva	رَصيد احْتياطيّ
Sin reserva	بِدون تَحَفُّظ
Reservarse el derecho de	احْتَفَظَ بِحَق
Resistencia	مُقاوَمة
Resistente	مُقاوِم
Resolución	قَرار
Aceptar la resolución	اعْتَمَدَ القَرار
Adoptar la resolución	اتَّخاذَ القَرار
Rechazar la resolución	رَفَضَ القَرار
Proyecto de resolución	مَشْروع القَرار

Adopción de una resolución	اتِّخاذ (أو اعْتِماد) قَرار
Responsabilidad	مَسْؤوليّة
Respuesta	رَدّ ، جَواب
Derecho de respuesta	حَقّ الرَّد
Resultado	نَتيجة (ج نَتائِج)
Resumen	مُلَخَّص ، مُخْتَصَر ، خُلاصة
Retirar	سَحَبَ
Retirar su candidatura	سَحَبَ تَرْشيح نَفْسِهِ
Retirarse	انْسَحَبَ ، تَقاعَدَ
Retrasar	أَخَّرَ ، تَأَخَّرَ
Retraso	تأخُّر
Retribución	مُكافأة
Retribuir	كافأ
Reunión	اجْتِماع
Reunión de especialistas	اجْتِماع إخْصائيين
Reunión extraordinaria	اجْتِماع غَيْر عادي
Reunión preparatoria	اجْتِماع تَحْضيري
Reunión a puerta cerrada	اجْتِماع سِرّي (أو مُغْلَق)
Reunir	جَمَعَ
Reunirse	اجْتَمَعَ

Reunirse periódicamente	اجْتَمَعَ بِصِفة دَوْرية
Revisar	نَقَّحَ ، رَاجَعَ
Revisión	تَنْقيح ، مُراجَعة
Revolución	ثَوْرة
Revolucionario	ثَوْريّ
Rey	مَلِك (ج مُلوك)
Rotación	مُناوَبة
Rumor	إشاعة (ج ات)
Ruptura	قَطْع



S

Sabotaje	تَخْريب
Acto de sabotaje	عَمَل تَخريبيّ
Sala	قاعة (ج ات)
Sala de reuniones	قاعة الاجْتِماعات
Saliente	خارِج
Miembro saliente	عُضو خارِج
Salvaguardar	حافَظَ عَلى
Salvedad	اسْتِثْناء
Salvoconducto	تَذْكِرة المُرور
Sanción	عُقوبة
Sanciones económicas	عُقوبات اقْتِصاديّة
Sancionar	عاقَبَ
Satélite (político)	تابِع (ج تَوابِع)
Los países satélites	الدّوَل التَّوابِع
Satisfacción	ارْتِياح

Tomar nota con satisfacción	سَجَّلَ بارْتياح
Sección	قِسْم (ج أَقْسام)
Sección del presupuesto	قِسْم الميزانيّة
Secretaría	أمانة
Secretario	أمين ، كاتِب ، سِكْرتير
Secretario ejecutivo	أَمين تَنْفيذيّ
Secretario general	أمين عامّ
Secretario general adjunto	أمين عامّ مُساعِد
Secreto (n.)	سِرّ (ج أَسْرار)
Secreto (adj.)	سِرِّيّ
Sector	قِطاع (ج ات)
Secuestrar	اخْتَطَفَ
Secuestro	اخْتِطاف
Sede	مَقَرّ
La Santa Sede	السُّدّة الرَّسوليّة (أو البابَاويّة)
Sede permanente	مَقَرّ دائِم
Segregación	إِفْراز ، تَفْريقة
Segregación racial	تَفْريقة عُنْصُريّة
Seguridad	أَمْن
Sellado (estampado)	مَخْتوم ، مَدْموغ

Sellar (estampar)	خَتَمَ دَمَغَ
Sello (para estampar)	خَتْم (ج أَخْتام ، خُتوم) ، دَمْغة (ج ات)
Seminario (= reunión)	حَلْقة (ج ات)
Senado	مَجْلِس الشُّيوخ
Senador	شَيْخ (ج شُيوخ)
Sentencia	حُكْم (ج أَحْكام)
Separatismo	انْفِصاليّة
Separatista	انْفِصاليّ
Servicio	مَصْلَحة (ج مَصالِح)
Servicio administrativo	مَصْلَحة إداريّة
Servicio de prensa	دائِرة الصَّحافة
Sesión	جَلْسة (ج ات)
Sesión de clausura	جَلْسة خِتامِيَّة
Sesión extraordinaria	جَلْسة اسْتِثْنائِيَّة
Sesión ordinaria	جَلْسة عادّية
Sesión de orientación	جَلْسة تَوْجيهيّة
Sesión privada	جَلْسة خاصّة
Sesión plenaria	جَلْسة عامّة
Sesión pública	جَلْسة عَلَنيّة
Sesión solemne	جَلْسة رَسْميّة

Se abre la sesión	افْتَتَحَت الجَلْسة
Abrir la sesión	أَعْلَن افْتِتاح الجَلْسة
Aplazar hasta la próxima sesión	أَجَّلَ إِلى الجَلْسة القادِمة
Convocar una sesión	عَقَدَ جَلْسة
Levantar la sesión	رَفَعَ الجَلْسة
Notificación de las sesiones	إِخْطار بانْعَقاد الجَلْسات
Programa diario de sesiones	بَرْنامَج يَوْميّ لِجَلْسات
Signatario	مُوَقِّع
Simposio	نَدْوة
«Sine die»	أَجَل غَيْر مُسَمّىً
Sionismo	صَهْيونيّة
Sionista	صَهْيونيّ
Situación	حالة
Situación financiera	حالة ماليّة
Situación política	حالة سياسيّة
La gravedad de la situación	حَراجة الحالة
Soberanía	سيادة
Soberano	سائِد ، ذو سيادة
Estado soberano	دَوْلة ذات سيادة
Social	اجْتِماعيّ

Socialismo	اشْتِراكيّة
Socialista	اشْتِراكيّ
Internacional Socialista (La)	الإشْتِراكيّة الدّوَليّة
Sociedad	مُجْتَمَع
Sociedad de Naciones	عُصْبَة الأُمَم
Solidaridad	تَضامُن
«Statu quo»	حالة راهِنة
Subcomisión	لَجْنة فَرْعيّة
Subcomité	لَجْنة فَرْعيّة
Subdesarrollo	تَخَلُّف
Súbdito	رَعيّة (ج رعايا)
Subempleo	بِطالة جُزْئيّة
Subscribir	اشْتَرَكَ في
Substituto	نائِب
Subtítulo	عُنْوان فَرْعيّ
Subvención	إعانة ماليّة
Subvencionar	مَوَّلَ ، أَعان بالمال
Subversión	قَلْب النِّظام
Sucesión	تَعاقُب
Sufragio	انْتِخاب

Sugerencia	اقْتِراح
Sultán	سُلْطان (ج سَلاطين)
Supresión	حَذْف
Suprimir	حَذَفَ

T

Tácito | ضِمْنيّ

Tarifa | تَعْرِيفة (ج ات و تَعاريف) ، تَسْعيرة

Tasa | ضَريبة (ج ضَرائب)

  Tasa de mortalidad | مُعَدَّل الوَفَيات

  Tasa de natalidad | مُعَدَّل المَوْليد

Telón de acero (El) | السِّتار الحَديدىّ

Tema | مَوْضوع (ج مَواضيع)

  Fuera del tema | خارِج عَن المَوْضوع

Tendencia | نَزْعَة (ج ات)

Tensión | تَوَتُّر

  Tensión internacional | تَوَتُّر دُوَليّ

Tentativa | مُحاوَلة

Territorial | إِقْليميّ

  Aguas territoriales | مِياه اقْليميّة

Territorio | إِقْليم (ج أقاليم) ، أَرْض (ج اراضٍ)

Los territorios árabes ocupados	الأراضِ العَرَبيّـة المُحْتَلّة
Terrorismo	إرْهاب
Terrorista	إرْهابيّ
Texto	نَصّ (ج نُصوص)
Textos fundamentales	نُصوص اساسيّة
Textual	نَصّي
Tiranía	طُغْيان ، اسْتِبْداد
Tirano	طاغٍ (ج طُغاة)
Titular (n.)	شاغِل مَنْصِب
Título	عُنْوان
Título de la conferencia	اسْم المُؤتَمَر
A título oficial	بِصِفة رَسْميّة
A título personal	بِصِفة شَخْصيَّة
Traidor	خائِن (ج خوّان)
Traje de etiqueta	مَلابِس رَسْميّة
Transición	انْتِقال
Gobierno de transición	وِزارة انْتِقاليّة
Transitorio	انْتِقاليّ
Tratado (n.)	مُعاهَدة (ج ات) ، اتِّفاقيّة (ج ات)
Tratado de alianza	اتِّفاقيّة مُحالَفة

Tratado de buena vecindad	اتِّفاقيّة حُسْن المُجَوَرة
Tribuna	مِنْبَر (ج مَنابِر)
Ocupar la tribuna	شَغَلَ المِنْبَر
Subir a la tribuna	اعْتَلى المِنْبَر
Tribunal (de justicia)	مَحْكَمة (ج مَحاكِم)
Tribunal civil	مَحْكَمة أَهْليّة
Tribunal consular	مَحْكَمـة قُنْصُليّة
Tribunal canónico	مَحْكَمة شَرْعيّة
Tribunal mixto	مَحْكَمة مُخْتَلِطة
Tripartito	ثُلاثيّ
Trono	عَرْش (ج عُروش)
Subir al trono	ارْتَقى العَرْش

U

UIT (ver «Unión Internacional de Telecomunicaciones»)

Ujier	حاجِب (ج حُجّاب)
Ultimátum	بَلاغ نِهائي
Ultraje	إهانة
Unánime	اجْماعيّ
Unanimidad	إجْماع
Por unanimidad	بِالاجْماع

UNESCO (ver «Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura»)

UNICEF (ver «Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia»)

Unidad	وَحْدة
Unificación	تَوْحيد

Unificar	وَحَّدَ
Uniforme de gala	مَلابِس التَّشْرِيفات
Unilateral	عَن جِهة واحِدة
Unión	اتِّحاد
Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)	الاتِّحاد الدَّوَلِيّ لِلمواصَلات السِّلْكيّة وَاللّاسِلْكيّة
Unión Inter-parlamentaria	رابِطة البَرْلَمانات
Unión Parlamentaria Europea	الاتِّحاد البَرْلَمانيّ الأُوروبيّ
Unión Postal Universal (UPU)	اتِّحاد البَرِيد العالَميّ
Unir	وَحَّدَ
UNITAR (ver «Instituto de Formación y de Investigación de las Naciones Unidas»)	
Universal	عالَميّ
UNRWA (ver «Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Próximo Oriente»)	
UPU (ver «Unión Postal Universal»)	
Urgencia	اسْتِعْجال
Urgente	مُسْتَعْجَل
Urna	صُنْدوق الاقْتِراع

V

Vacante	شغُور
Cubrir una vacante	شَغَلَ شغُورا
Validez	صَلاحِيّة
Válido	نافِذ ، صالِح
Valija diplomática	حَقيبة دِبلوماسيّة ؛ بَريد سياسيّ
Verbal	شَفَويّ ، شَفَهي
Verbalmente	شَفَويًا ، شَفَهيًا
Versión	نَصّ
Versión original	نَصّ أَصْليّ
Veto	اعْتِراض
Hacer uso del derecho de veto	اسْتَعْمَلَ حَقّ الاعْتِراض
Vía	طَريق
Por vía oficial	عَن طَريق رَسْميّ
Viaje	سَفَر
Gastos de viaje	نَفَقات السَّفَر

Vicepresidencia	نيابة الرِّئاسة
Vicepresidente	نائِب الرِّئيس
Vida	عِيشة
Nivel de vida	مُسْتَوى المَعيشة
Vigor	قوّة
Entrar en vigor	اصْبَحَ نافِذاً
Violación	خَرْق
Violar [1]	خَرَقَ
Virrey	نائِب المَلِك
Visado	تَأْشيرة (ج ات)
Visado de entrada	تَأْشيرة دُخول
Visado de tránsito	تَأْشيرة مُرور
Extender un visado	مَنَحَ تَأْشيرة
Visita	زيارة (ج ات)
¡Viva Fulano!	لِيَحْيى فُلان !
Votación	تَصْويت
Votación nominal	تَصْويت بِمُنادة الأَسْماء
Votación a mano alzada	تَصْويت بِرَفْع الأَيْدي

[1] Un tratado

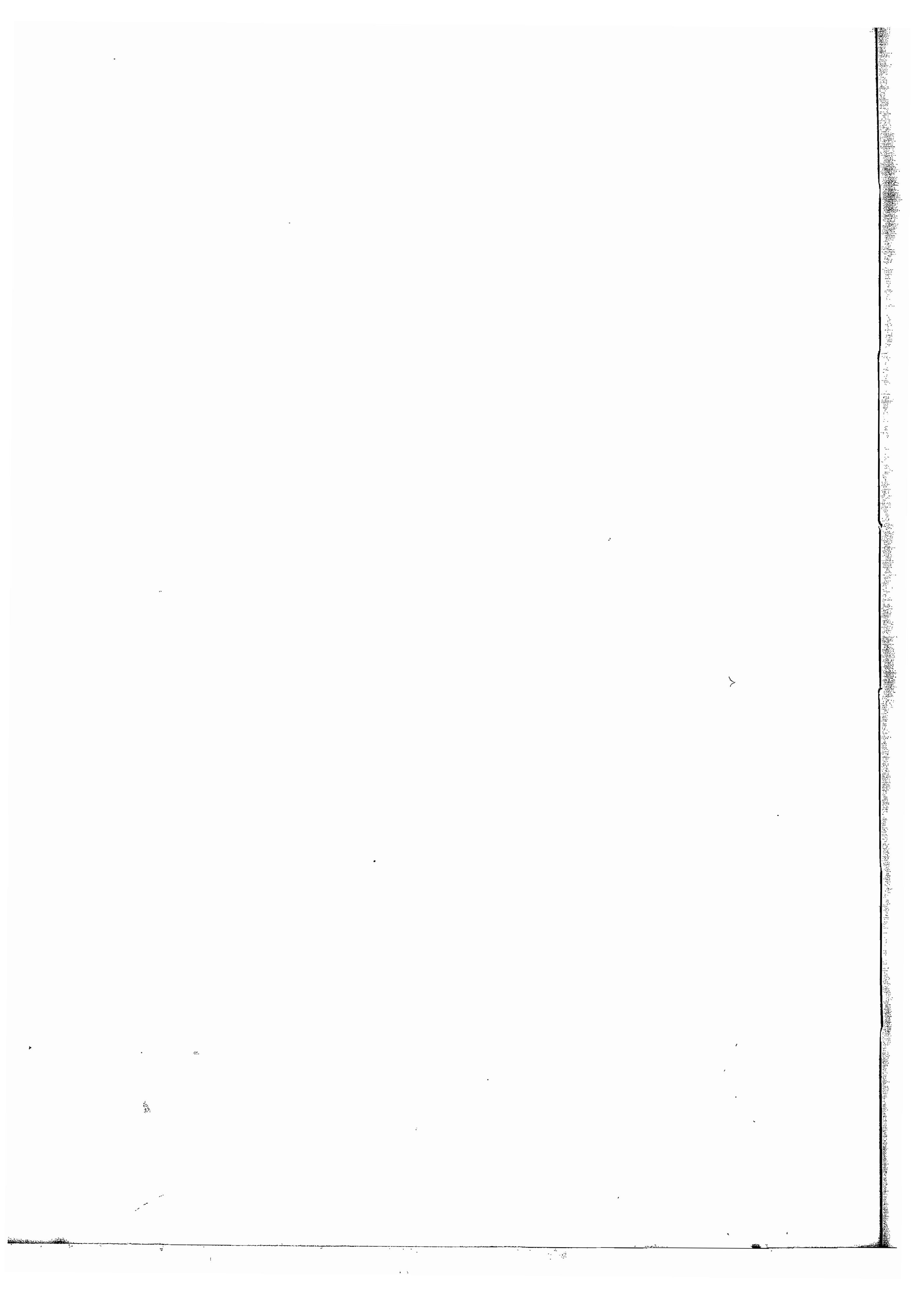
Votación	
Votación secreta	تَصْويت سِرّيّ
Poner a votación	طَرَحَ (مَوْضوعا) لِلْتَّصْويت
Proceder a la votación	انْتَقَلَ إلى التَّصْوويت
Resultado de la votación	نَتيجة التَّصْويت
Votante	مُصَوِّت
Votar	صَوَّتَ ، اقْتَرَعَ
Votar en contra	صَوَّتَ إلى ضِد
Votar a favor	صَوَّتَ إلى جانِب
Voto	صَوْت (ج أَصْوَات) ، تَصْويت
Voto de gracias	صَوْت شُكْر ، قَرار شُكْر
Voto unánime	تَصْويت اجْماعيّ
Contar los votos	أحْصى الأَصْوات
Derecho de voto	حَقّ التَّصْويت
Explicación de voto	شَرْح التَّصْويت
Hacer uso del derecho de voto	مارَسَ حَقَّ التَّصْويت
Igualdad de votos	تعادُل الأَصْوات
Rectificar el voto	عَدَّل التَّصْويت



YMCA (ver «Asociación de Jóvenes Cristianos»)

Z

Zona	مِنْطَقة (ج مَناطِق)
Zona de guerra	مِنْطَقة الحَرْب
Zona desmilitarizada	مِنْطَقة مُجَرَّد مِنَ السِّلاح



يوم

يَوْميّات Efemérides

يونِسْكو UNESCO

ي

يد

يَد عَمَليّة مُؤَهَّلة	Mano de obra calificada

يسر

يَسار	Izquierda
يَساريّ	Izquierdista

يمن

يَمين	Derecha, juramento
أَقْسَمَ اليَمين	Prestar juramento
يَمينيّ	Derechista

يوم

يَوْم عُطْلة	Día festivo
يَـوْم عَمَل	Día laborable

وَقْف	Pausa
وَقْف إِطْلاق النَّار	Alto el fuego
وَقْف ٱلقِتال	Cese de hostilidades
مَوْقِف (ج مَواقِف)	Actitud

وكل

تَوَكَّلَ بِمَصالِح . . .	Encargarse de los intereses de...
وَكيل (ج وُكَلاء)	Agente, procurador
وَكالة (ج ات)	Agencia
وَكالة الأُمَم المُتَّحِدة لإِغاثة اللاّجِئين الفِلَسْطينيين في الشَّرق الأَدْنـة وَتَشْغيلِهِمْ	Organización de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Próximo Oriente (UNRWA)
وَكالة أَنْباء عَرَبيّة	Agencia Arabe de Noticias
وَكالة دوَلِيّة للطّاقة الذُّرِّيّة	Agencia Internacional de Energía Atómica
الوَكالة اليَهوديّة	La Agencia Judía
بِالوَكالة	Por poderes

ولى

وَليّ العَهْد	Heredero del trono
والٍ (ج وُلاة)	Gobernador

Tratado de alianza	اتِّفاقيّة مُحالَفة
Firmante de una convención, de un tratado	مُوَقِّع عَلى اتِّفاقيّة
Denunciar una convención, un tratado	نَقَضَ اتِّفاقيّة
Conforme al reglamento	مُتَّفِق مَع النِّظام

وقت

Provisional	وَقْتيّ
Interino, provisional	مُؤَقَّت
Ad interim	مُؤَقَّتاً

وقع

Firmar	وَقَّعَ
Incidencia	وُقوع
Firma	تَوْقيع (ج ات)
De facto	في الواقِع
Firmante, signatario	مُوَقِّع

وقف

Interrumpir	أَوْقَفَ
Interrumpir el debate	أَوْقَفَ المُناقَشة

وفق

De acuerdo con, de conformidad con	وَفْقاً لِ
Acercamiento, reconciliación	وِفاق
Aprobación, asentimiento, consentimiento	موافَقة
Aprobación unánime	موافَقة بِالإجْماع
Aprobación por aclamación	موافَقة بالتَّرْحيب العام
Aprobación tácita	موافَقة ضِمْنيّة
Acercamiento	تَوافُق
Acuerdo	اتِّفاق
Acuerdo cultural	اتِّفاق ثَقافيّ
Acuerdo bilateral	اتِّفاق ثانيّ
Acuerdo comercial	اتِّفاق تِجاريّ
Acuerdo general	اتِّفاق في الرأي
Acuerdo multilateral	اتِّفاق مُتَعَدِّد الأَطْرَاف
Acuerdo General sobre las Tarifas y el Comercio (GATT)	الاتِّفاق العام بِشأن التَّعْريفات الجُمْرُكيّة والتِّجارة
Protocolo de acuerdo	بروتوكول اتِّفاق
Concluir un acuerdo	دَخَلَ في اتِّفاق
Concluir un acuerdo	عَقَدَ اتِّفاقاً
Tratado (n.), convención	اتِّفاقيّة (ج ات)
Tratado de buena vecindad	اتِّفاقيّة حُسْن المُجَوَرة

Incompatibilidad de funciones	عَدَم جِوار الجَمْع بَيْنَ الوَظائِف
Funcionario, oficial (n.)	مُوَظَّف (ج ون)
Un alto funcionario	أَحَد كِبار المُوَظَّفين

وعد

Prometer	وَعَدَ
Promesa	وَعْد (ج وُعود)
Horario	مَواعيد
Horario	جَدْوَل المَواعيد

وفد

Delegar	أَوْفَدَ
Delegación	وَفْد (ج وُفود)
Jefe de delegación	رَئيس وَفْد
Delegación de poderes	تَفْويد

وفق

Aprobar	وافَقَ
Adoptar provisionalmente el orden del día	وافَقَ مُؤَقَّتا عَلى جَدْوَل الأَعْمال
Conciliación	تَوْفيق

مَوْضوع (ج مَواضيع)	Cuestión, asunto, tema
خارِج عَن المَوْضوع	Fuera del tema

وَطيس	Efervescencia

وطن

وَطَن	Patria
وَطَن قَوْميّ يَهوديّ	Hogar Nacional Judío
أَعادَ إِلى الوَطَن	Repatriar
عَودة إِلى الوَطَن	Repatriación
بِلا وَطَن	Apátrida
وَطَنيّ	Cívico, nacional, nacionalista, patriota
وَطَنيّة	Nacionalismo, patriotismo
كُتْلة وَطَنيّة	Bloque nacionalista

وظف

وَظيف (ج وَظائِف)	Función, puesto
وَظيف دائِم	Puesto permanente
وَظيف انْتِخابيّ	Puesto sometido a elección
قام بِوَظائِف	Ejercer las funciones de

وصل

En calidad de	بِصِفة
En calidad de presidente	بِصِفة رَئِساً
En calidad de miembro	بِصِفة العُضويّة

وصل

Recibo	ايصال

وصى

Regente	وَصِيّ (ج أَوْصياء)
Regencia	وِصاية
Consejo de Regencia	مَجْلِس الوِصاية
Recomendación	تَوْصية
Recomendación formal	تَوْصية رَسْميّة
Carta de recomendación	خِطاب تَوْصية

وضح

Precisar su actitud	أَوْضَحَ مَوْقِفَه
Aclaración	ايضاح

وضع

Condición (= situación)	وَضْع (ج أَوْضاع)

Capítulo del presupuesto	فَصْل في الميزانيّة
Previsiones presupuestarias	تَقْديرات الميزانيّة
Equilibrio	تَوازُن
	وسط
Mediar	تَوَسَّطَ
Mediación, buenos oficios	وِساطة
Ofrecer sus buenos oficios para	قَدَّمَ وِساطة لِ
Mediador	وَسيط (ج وسَطاء)
	وسل
Medios	وَسائِل
Medios de información	وَسائِل الإعْلام
	وسم
Condecoración, Orden	وِسام (ج أوْسِمة)
Orden del mérito	وِسام الاسْتِحْقاق
Condecorar	مَنَحَ (أو قَلَّدَ وِساماً)
	وصف
Calidad	صِفة

وزن	وزع
Ministro de Trabajo	وَزير العَمَل
Ministro Plenipotenciario	وَزير المُفَوَّض
Ministro de Economía	وَزير الاقتِصاد
Ministro Residente	وَزير المُقيم
Ministro de Hacienda	وَزير الماليّة
Ministro de Comunicaciones	وَزير المواصَلات
Primer Ministro	رَئيس الوُزَراء
Ministério	وِزارة
Ministerial	وِزاريّ
Crisis ministerial	أزْمة وِزاريّة

وزع

Distribución	تَوْزيع
Distribución geográfica	تَوْزيع جُغْرافيّ
Distribución de recursos	تَوْزيع المَوارِد

وزن

Presupuesto	ميزانيّة
El límite presupuestario máximo	الحَد الأَقْصى للميزانيّة
Presupuestario	مُخْتَصّ بِالميزانيّة

وزر

وزر

وَزير (ج وُزَراء)	Ministro
وَزير البَحْريّة	Ministro de Marina
وَزير التِّجارة	Ministro de Comercio
وَزِير الثَّقافة	Ministro de Cultura
وَزِير الجامِعات والبَحْث	Ministro de Universidades e Investigación
وَزير الدّاخِليّة	Ministro del Interior
وَزير الدِّفاع	Ministro de Defensa
وَزير الدَّوْلة	Ministro de Estado
وَزير الزِّراعة	Ministro de Agricultura
وَزير المَسْكَن	Ministro de la Vivienda
وَزِير السّياحة	Ministro de Turismo
وَزير الأَشْغَال العُموميّة	Ministro de Obras Públicas
وَزير الشّؤون الاجْتِماعيّة	Ministro de Asuntos Sociales
وَزير (الشؤون) الخارِجيّة	Ministro de Asuntos Exteriores
وَزير الصِّحة	Ministro de Sanidad
وَزير الصِّناعة	Ministro de Industria
وَزير الطَّيَران	Ministro del Aire
وَزير العَدْل	Ministro de Justicia
وَزير المَعارِف	Ministro de Educación

تَوْحيد	Unificación
اتِّحاد (ج ات)	Federación, unión
اتِّحاد البَريد العالَميّ	Unión Postal Universal (UPU)
الاتِّحاد الدّوَليّ لِلْموَصَلات السِّلْكيّة وَالْلاّسِلْكِيّة	Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
اتِّحاديّ	Federal
عَن جِهة واحِدة	Unilateral

ودع

أَوْدَعَ	Depositar
أَوْدَعَ النَّص الأَصْليّ في المَحْفوظات	Depositar el original en los archivos
أَوْدَعَ وَثيقة التَّصْديد	Depositar el documento de ratificación

ورد

مَوْرِد (ج مَوارِد)	Recurso
مَوارِد غَيْر مُسْتَغَلّة	Recursos no explotados
تَوْزيع المَوارِد	Distribución de recursos

ورق

وَرَقة هوِيّة	Documento de identidad

Documentación	وَثائِق
Clasificación de documentos	تَصْنيف الوَثائِق
Reproducción de documentos	اسْتِنْساخ الوَثائِق
Un juego completo de documentos	مَجْموعة كامِلة مِنَ الوَثائِق
Centro de documentación	مَرْكَز تَبادُل الوَثائِق
Carta, pacto	ميثاق (ج مَواثيق)
Pacto de no agresión	ميثاق عَدَم التَّعَدي

وجب

Obligación moral	واجِب أَدَبي

وجه

Bilateral	عَن جِهَتَيْن
Orientación	تَوْجيه
Sesión de orientación	اجْتِماع تَوْجيهيّ

وحد

Unificar, unir	وَحَّدَ
Confederarse	اتَّحَدَ
Unidad	وَحْدَة

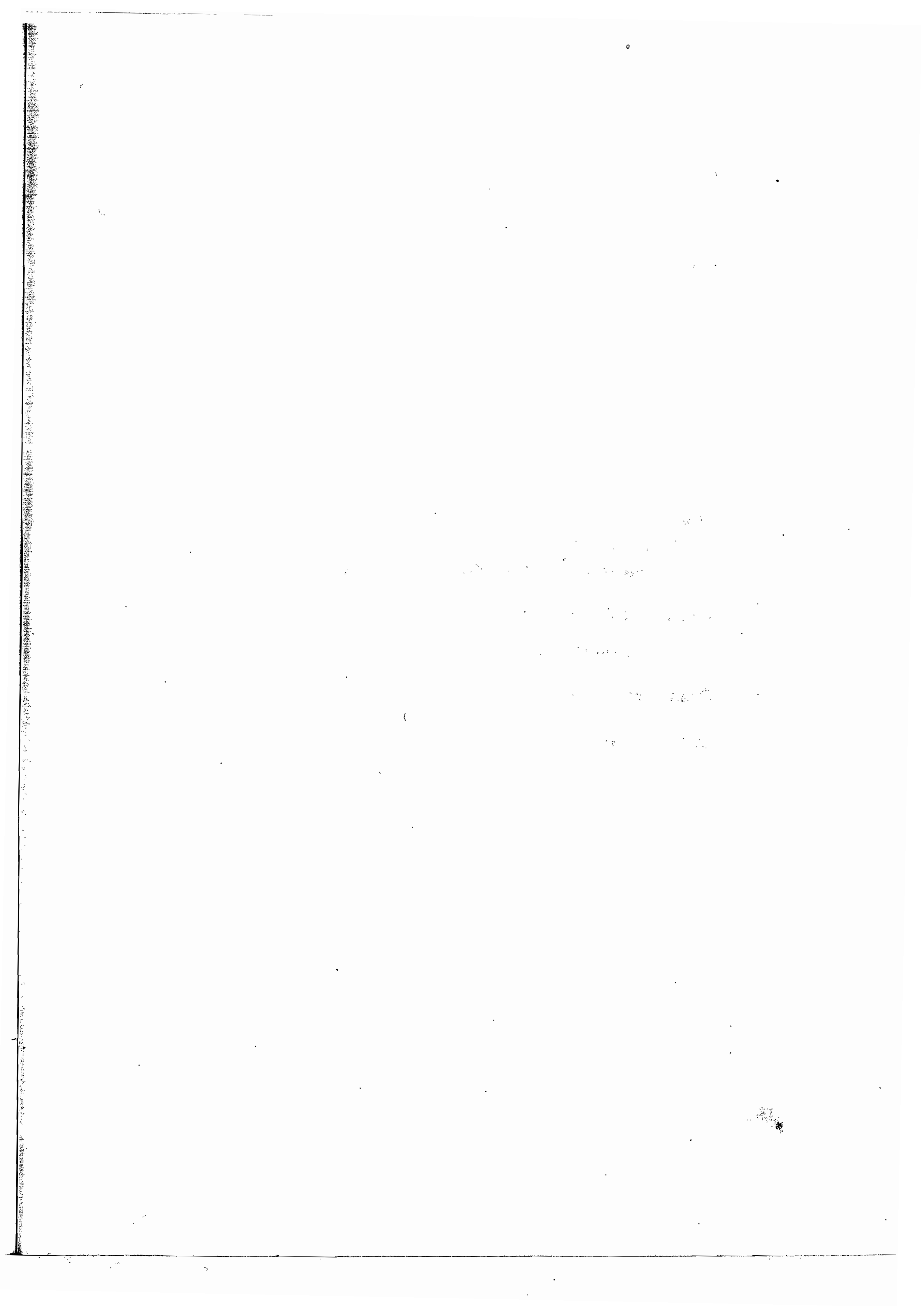
و

وتر

تَوَتُّر	Tensión
تَوَتُّر دولِيّ	Tensión internacional

وثق

وَثيقة (ج وَثائِق)	Documento, instrumento
ميثاق الأُمَم المُتَّحِدة	Carta de las Naciones Unidas
وَثيقة جَيِّدة الصِّياغة	Documento bien redactado
وَثيقة خاتِميّة	Acta final
وَثيقة سِرِّيّة	Documento confidencial
وَثيقة اساسيّة	Documento de base
وَثيقة التَّصْديد	Documento de ratificación
وَثيقة عَمَل	Documento de trabajo
وَثيقة القَبول	Instrumento de aceptación
حَرَّرَ وَثيقة	Redactar un documento



هىء

Cuerpo, organismo	هَيْئة
Organización de las Naciones Unidas (ONU)	هَيْئة الأُمَم المُتَّحِدة
Organismo de las Naciones Unidas encargado de la tregua en Palestina	هَيْئة الأُمَم المُتَّحِدة لِمُراقَبة الهُدْنة في فِلَسْطين
Consejo de redacción	هَيْئة التَّحْرير
Organismo competente	هَيْئة مُخْتَصّة
Organismo permanente	هَيْئة دائِمة
Organización de Cooperación y Desarrollo Económico	هَيْئة التَّعاون والتَّنْمية الإِقْتِصاديّة
Organización Sionista Mundial	الهَيْئة السَّهيونيّة العالَميّة
Cuerpo Diplomático	هَيْئة سياسيّة
Organismo auxiliar	هَيْئة فَرْعيّة (أو تابِعة)
Cuerpo electoral	هَيْئة النّاخبين

هيج

Efervescencia	هَيَجان
Agitador	مُهَيِّج (ج ون)

هزم

هزم

انْهِزام — Derrotismo

انْهِزاميّ — Derrotista

هلّ

الهِلال الأَحْمَر — La Media Luna Roja

همل

أَهْمَلَ — Posponer

همس

جَماعات الهَمْس — Grupos «buzz» [1]

تَرْجَمة هَمْسيّة — Interpretación en voz baja

هنأ

هَنّأَ نَفْسَه بِ — Felicitarse

هــون

إهانة — Ultraje

[1] De discusión en voz baja

ه

هجـــر

هِجْرة	Emigración, inmigración
هِجْرة غَيْر مَشْروعة	Inmigración ilegal
مُهاجَرة	Emigración, inmigración
مُهاجِر	Emigrante, emigrado

هدّ

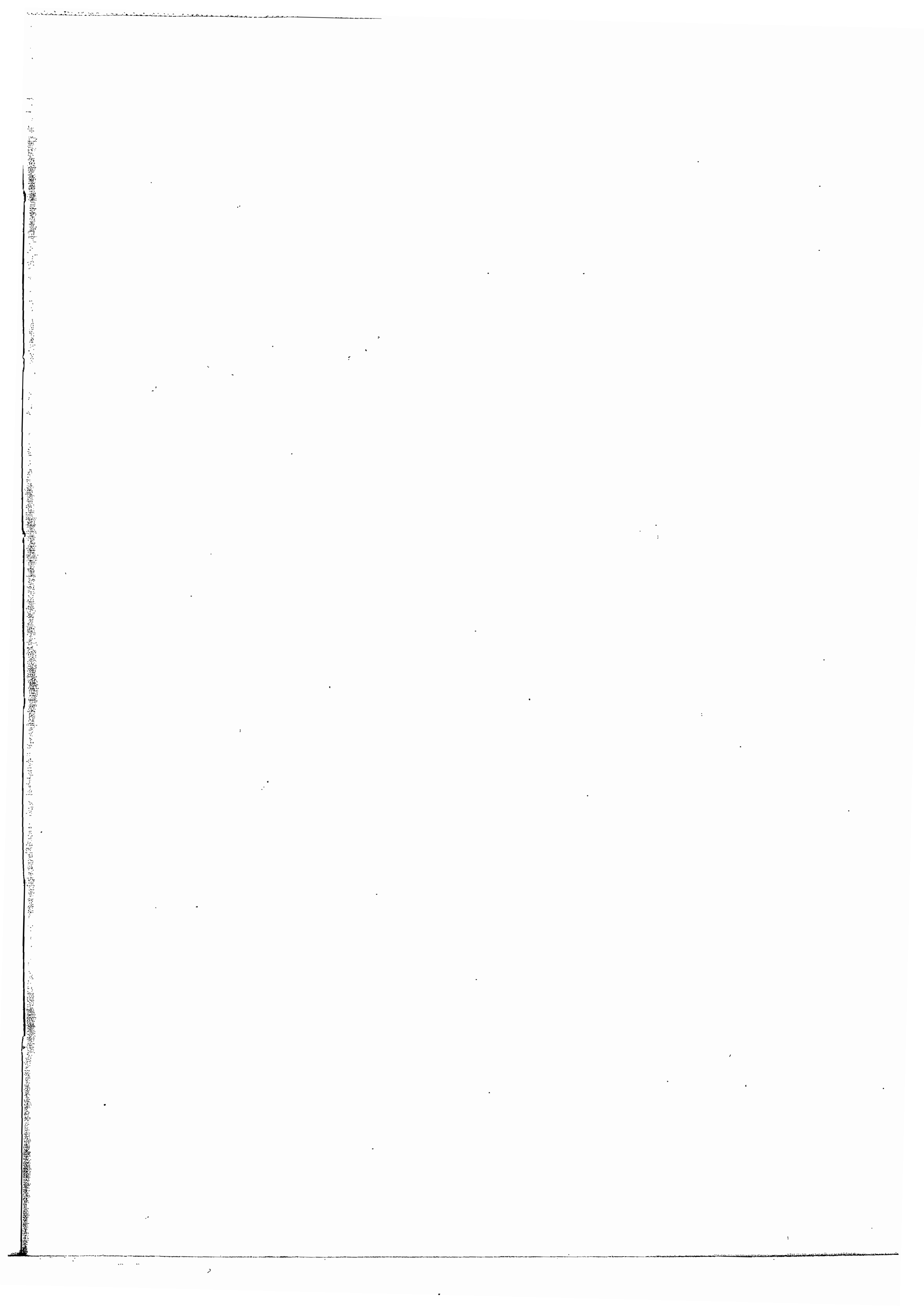
هَدَّدَ	Amenazar
تَهْديد (ج ات)	Amenaza
تهديديّ	Conminatorio

هدن

هُدْنة	Armisticio

هرب

تَهْريب	Contrabando



نوب	نوى
بِالنِّيابة عَنْ	En representación de
نيابيّ	Representativo
نائِب (ج نوّاب)	Delegado, diputado, procurador, representante, substituto
نائِب الرَّئيس	Vicepresidente
نائِب عامّ	Delegado general
نائِب المُدير العامّ	Director General Adjunto
نائِب المَلِك	Virrey
عُضو مُناوِب	Miembro suplente
مُناوَبة	Rotación

نوى

خِطاب إِعْلان النّيّة	Declaración de intenciones

Viajar de incógnito	سافَرَ مُتَنَاكِّراً

نمو

Crecimiento	نُموّ
Crecimiento económico	نُموّ اقْتِصاديّ

نمى

Desarrollo	تَنْمية
Los países en vía de desarrollo	البِلاد النّاميّة

نهز

Oportunista	انْتِهازيّ
Oportunismo	انْتِهازيّة

نهى

Expiración	انْتِهاء

نوب

Vicepresidencia	نِيابة الرِّئاسة
En representación de	نِيابةً عَنْ

نقص

مُناقَصة	Adjudicación
مُناقَصة دوَليّة	Adjudicación internacional

نقض

نَقَضَ	Denunciar, invalidar
نَقَضَ اتّفاقيّة	Denunciar un tratado, una convención

نقط

نُقْطة (ج نُقَط)	Moción de orden
نُقْطة نِظام	Punto

نقل

انْتِقال	Transición
وزارة انْتِقاليّة	Gobierno de transición
انْتِقاليّ	Transitorio

نكر

اسْتَنْكَرَ	Desaprobar
مُتَنَكِّر	Incógnito

نفى

نفى

Exilio	نَفي
Exiliado	مَنْفيّ

نقح

Corregir, revisar	نَقَّحَ
Revisión	تَنْقيح

نقد

Gastos de representación	نُقود خاصّة

نقش

Debatir	ناقَشَ
Debate, discusión	مُناقَشة
Aplazar el debate	أجَّلَ المُناقَشة
Intervenir en el debate	دَخَلَ فِي المُناقَشة
Abrir el debate	فَتَحَ باب المُناقَشة
Suspender el debate	وَقَفَ المُناقَشة
Interrumpir el debate	أوْقَفَ المُناقَشة

مُنَظَّمة دُوَليّة غَيْر حُكوميّة	Organización Internacional no Gubernamental
مُنَظَّمة الصِّحّة العالَميّة	Organización Mundial de la Salud (OMS)
مُنَظَّمة الطَّيَران المَدَنيّ الدَّوليّة	Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI)
المُنَظَّمة العالَميّة للأَرْصاد الجَويّة	Organización Meteorológica Mundial (OMM)
مُنَظَّمة العَمَل الدَّوليّة	Organización Internacional del Trabajo (OIT)

نفذ

نَفَّذَ	Ejecutar (realizar)
نُفوذ	Influencia
مِنْطَقة نُفوذ	Esfera de influencia
بَراء التَّنْفيذ	Ex- equatur
تَنْفيذيّ	Ejecutivo
أَمين تَنْفيذيّ	Secretario ejecutivo
مَجْلِس تَنْفيذيّ	Consejo Ejecutivo
نافِذ	Válido
أَصْبَحَ نافِذاً	Entrar en vigor

نفق

نَفَقات	Gastos
نَفَقات السَّفَر	Gastos de viaje

نظم

Cuestión de orden	تَطْبيق النِّظام
Interpretar el reglamento	فَسَّرَ النِّظام
Moción de orden	نُقْطة نِظام
Conforme al reglamento	مُتَّفَق مَع النِّظام
Reglamentario	نِظاميّ
Planificación	تَنْظيم
Planificación familiar	تَنْظيم الأُسْرة
Reorganizar	اعادَ التَّنْظيم
Reorganización	إعادة التَّنْظيم
Organización	مُنَظَّمة
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة للتَّربية والعِلْم والثَّقافة (اليونسكو)
Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI)	مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة لِلتَّنْمية الصِّناعية
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO)	مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة لِلأَغْذية والزِّراعة
Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN)	مُنَظَّمة حِلْف شَمال الأَطْلَنْطيّ
Organización de Estados Americanos (OEA)	مُنَظَّمة الدّوَل الأَمْريكيّة
Organización Intergubernamental	مُنَظَّمة دُوَليّة حُكوميّة

Zona	مِنْطَقة
Zona de guerra	مِنْطَقة الحَرْب
Esfera de influencia	مِنْطَقة نُفوذ
Zona desmilitarizada	مِنْطَقة مُجَرَّد مِنَ السِّلاح

نظر*

Considerando que	نَظَراً لِأَن
Llamar la atención sobre	لَفَتَ النَّظَر إلى
Homólogo	نَظير (ج نُظَراء)
Observador	ناظِر (ج نُظّار)

نظم

Estatuto, orden, reglamento	نِظام (ج نُظُم وَأَنْظِمة)
Reglamento interior	نِظام داخِليّ
El nuevo orden económico internacional	النِّظام الاقْتِصاديّ الدّوَليّ الجَديد
Mantener el orden	حَفِظَ النِّظام
Mantenimiento del orden	حِفْظ النِّظام
Infracción al reglamento	إخْلال بِالنِّظام
Procedimiento irregular	مُخالِف لِلنِّظام
Aplicar el reglamento	طَبَّقَ النِّظام

نصب

	نصب
Nombrar (para un cargo), dar posesión	نَصَّبَ
Quorum	نِصاب
Hay quorum	تَوَفَّرَ النِّصاب
Puesto (n.), función	مَنْصِب (ج مَناصِب)
Puesto permanente	مَنْصِب دائِم
Puesto sometido a elección	مَنْصِب انْتِخابيّ
Ejercer una función	شَغَلَ مَنْصِباً
Titular (n.)	شاغِل مَنْصِب

نضج

Madurez	نُضوج
Madurez política	نُضوج سِياسيّ

نضل

Lucha	نِضـــال

نطق

Cordón	نِطاق
Cordón sanitario	نِطاق صِحّيّ

نشر

Español	العربية
Propagar	نَشَرَ
Boletín	نَشْرة
Carta circular	مَنْشور دَوْريّ
Enviar una circular a las delegaciones	وَزَّعَ مَنْشوراً عَلَى الوُفود

نشط

Español	العربية
Actividad	نَشاط

نشن

Español	العربية
Condecoración	نيشان (ج نَياشين)

نص

Español	العربية
Estipular	نَصَّ عَلَى
Texto, versión	نَصّ (ج نُصوص)
Versión original	نَصّ أَصْليّ
Textos fundamentales	نُصوص أساسيّة
Estrado	مِنَصَّة (ج مَناصّ)
Mencionado	مَنْصوص عَلَيْه

نسب

نسب

Porcentaje	نِسْبة مِئَويّة
Inconveniente	غَيْر مُناسِب
Asociado	مُنْتَسِب
Miembro asociado	عُضو مُنْتَسِب

نسخ

Ejemplar (n.)	نُسْخة (ج نُسَخ)
Reproducción de documentos	اسْتِنْساخ الوَثائِق

نَسَقَ

Coordinar	نَسَّقَ
Coordinador	مُنَسِّق

نشأ

Fundar, redactar	أَنْشَأَ
Redacción	إِنْشاء

نشد

Himno	نَشيد (ج أَناشيد)

مَنْدوب فَوْق العادة	Enviado extraordinario
مَنْدوب مُناوِب	Delegado suplente

ندو

نَدْوة	Simposio
نِداء (ج ات)	Llamamiento
مُنادة	Llamamiento

نزع

نَزْع السِّلاح	Desarme
مُؤتَمَر نَزْع السِّلاح	Conferencia del Desarme
نَزْع المِلْكيّة	Expropiación
نَزْعة (ج ات)	Tendencia
نِزاع	Litigio

نزل

تَنازَلَ	Hacer concesiones, renunciar
تَنازَلَ عَنِ العَرْش	Abdicar el trono
المَنْزِلة الدَّوليّة	Cáritas Internacional
تَنازُل (ج ات)	Concesión

نخب

انْتَخَبَ	Elegir (a alguien)
نَخْب	Brindis
شَرِبَ نَخْبَ . . .	Beber a la salud de...
انْتِخاب (ج ات)	Sufragio, elección
أعادَ الانْتِخاب	Reelegir
إعادة الانْتِخاب	Reelección
انْتِخابيّ	Electoral
مَعْرَكة انْتِخابيّة	Campaña electoral
هَيْئَة النّاخِبين	Cuerpo electoral
وَظيف انْتِخابيّ	Puesto sometido a elección
ناخب (ج ون)	Elector
مُنْتَخِب (ج ون)	Elector

ندب

انْتِداب (ج ات)	Mandato
مَنْدوب (ج ون)	Comisario, enviado, delegado, diputado
مَنْدوب خاصّ	Enviado especial
مَنْدوب دائِم	Delegado permanente
مَنْدوب سامٍ	Alto Comisario

ن

نبر

مِنْبَر (ج مَنابِر)	Tribuna
شغَلَ المِنْبَر	Ocupar la tribuna
اعْتَلى المِنْبَر	Subir a la tribuna

نتج

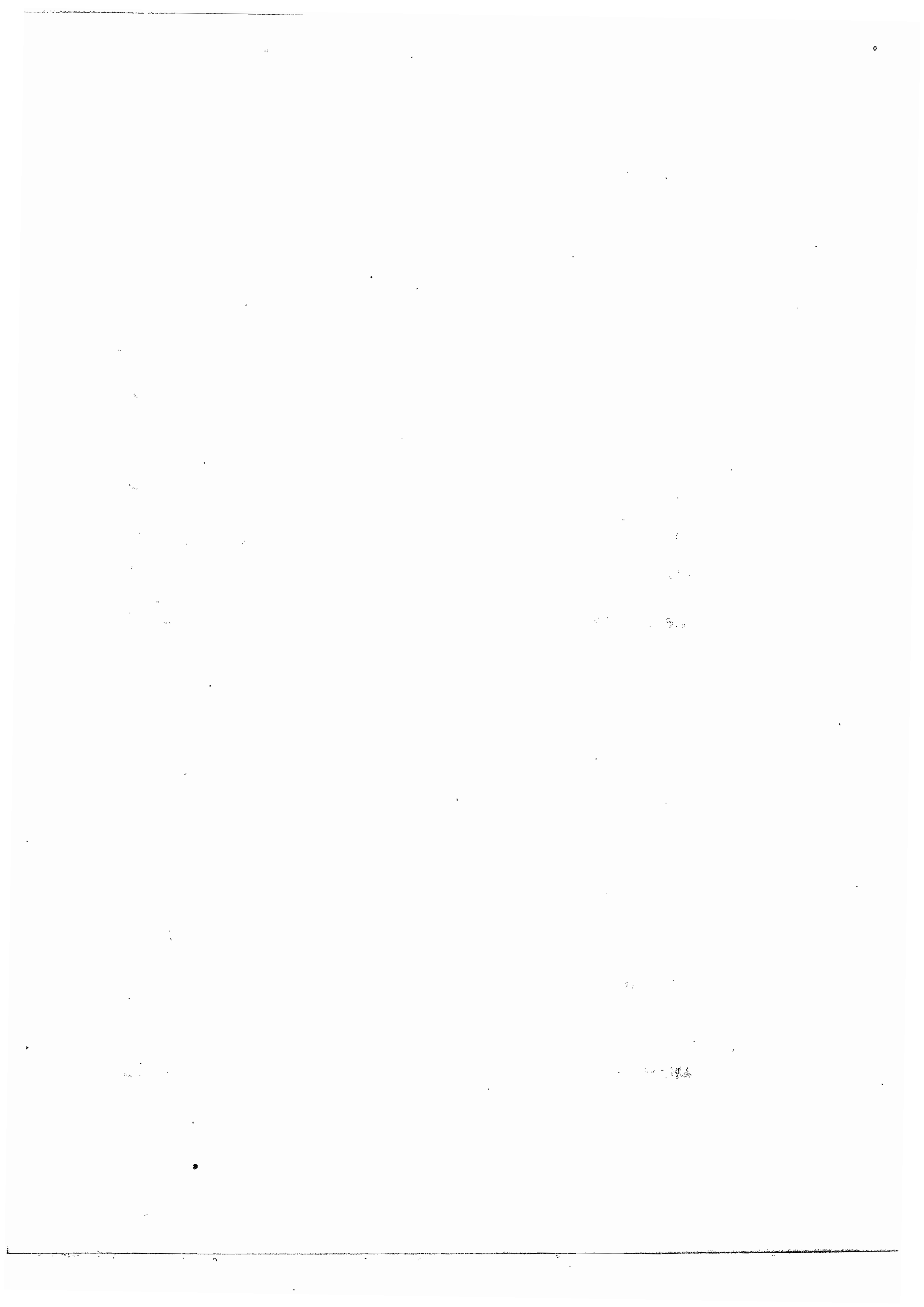
نَتيجة (ج نَتائِج)	Conclusión, consecuencia, resultado
إنْتاج	Producción
طاقة انْتاجيّة	Capacidad de producción

نجل

المِنْجَل وَالمِطْرَقة	La Hoz y el Martillo

نحا

ناحية (ج نَواح)	Comuna, región



ماليّ	Financiero
تَمْويل ذاتيّ	Autofinanciamiento

موه

مِياه ساحِليّة (أو إقْليميّة)	Aguas territoriales

ميد

مَيدان (ج مَيادين)	Foro
مائِدة (ج ات وَمَوائِد)	Mesa
مائِدة مُسْتَديرة	Mesa redonda

ميز

تَمييز	Discriminación
امْتياز (ج ات)	Prerrogativa, privilegio
امْتيازات أجْنَبيّة	Capitulaciones, jurisdicción extraterritorial
امْتيازات دِبلوماسيّة	Privilegios diplomáticos
تَمَتَّعَ بالامْتيازات	Gozar de privilegios
امْتيازات وحَصانات	Privilegios e inmunidades

ميكروفون	Micrófono

مَلِك (ج مُلوك ، أَمْلاك)	Monarca, rey
جَلالة المَلِك	Su Majestad el Rey
نائِب المَلِك	Virrey
مَلِكة	Reina
مَلَكيّ	Monárquico, real
مَلَكيّة	Monarquía, realeza
نَزْع المِلْكيّة	Expropiación
مَمْلَكة (ج مَمالِك)	Dominio, reino

منع

امْتِناع	Abstención

مهد

تَمْهيديّ	Preliminar, preparatorio
مُفاوَضات تَمْهيديّة	Negociaciones preliminares

مهر

مَهارة	Habilidad

مول

مَوَّلَ	Subvencionar

مرد

تَمَرُّد	Rebeldía
مُتَمَرِّد	Rebelde

مسك

تَمَسَّك بِ	Adherirse a

مضى

إِمْضاء	Firma
صاحِب الإِمْضاء	El abajo firmante
مَجْلِس الإِمْضاء	Consejo de gestión

ملّ

مِلّة (ج مِلَل)	Comunidad (religiosa)

ملك

مَلَكَ عَلَى	Reinar
مُلْك	Reinado
مِلْك (ج أَمْلاك)	Dominio, posesión
مُرَتَّب مِلْك	Lista civil

تَمْثيل مُتَوازِن	Representación equilibrada
تَمْثيليّ	Representativo
مُمَثِل	Representante
مُمَثِل مُقيم	Representante residente

محن

امْتِحان	Examen

مَدَّ

مَدَّ	Prolongar, prorrogar
مَدَّدَ	Prolongar, prorrogar
مادّة (ج موادّ)	Artículo (= cláusula)

مدن

مَدَنيّ	Cívico, civil
حُقوق مَدَنيّة	Derechos civiles
عِصْيان مَدَنيّ	Desobediencia civil

مدى

مَدًى	Espacio
مَدًى حَيَويّ	Espacio vital

م

مئـــة

مِئَوِيّة	Centenario
نِسْبة مِئَوِيّة	Porcentaje

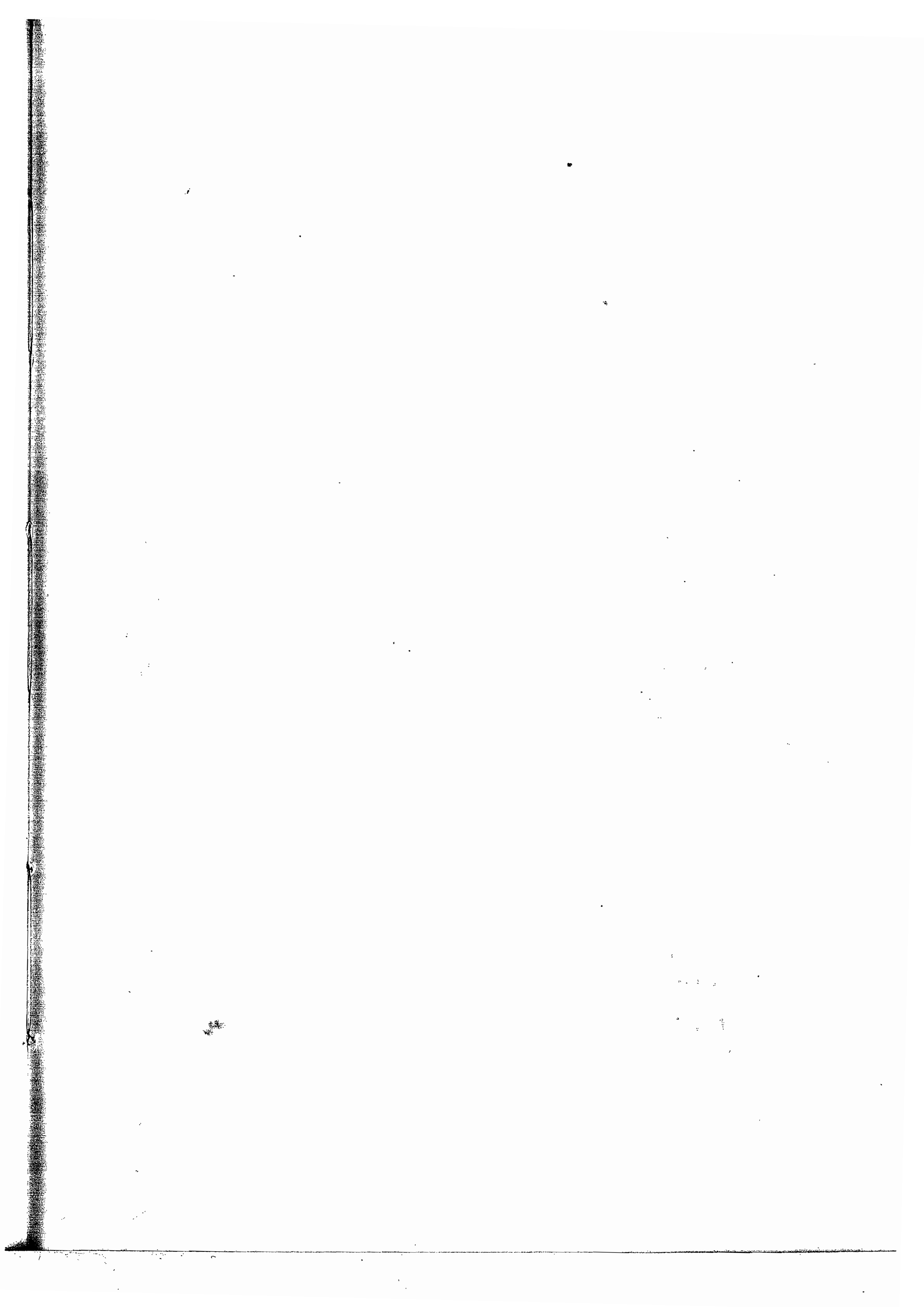
مارْكسـيّ	Marxista
مارْكسيّة	Marxismo

متع

تَمَتَّعَ بالامْتيازات	Gozar de privilegios

مثل

مَثَّلَ	Representar
تَمْثيل	Representación
تَمْثيل دِبْلوماسيّ (أو سياسيّ)	Representación diplomática
تَمْثيل نِسْبيّ	Representación proporcional



لفت

لفت

لَفَتَ النَّظَر إلى	Llamar la atención sobre

لقى

أَلْقى خُطْبَة (أو خِطاباً)	Pronunciar un discurso

لوح

لَوْحة دِبلوماسيّة	Placa diplomática

ليق

لائِق	Admisible, correcto
غَيْر لائِق	Incorrecto

لحق

مُلْحق عَسْكَريّ	Agregado militar
وَثيقة مُلْحَقة	Documento anexo

لخص

مُلَخَّص	Resumen

لزم

التِزام (ج ات)	Compromiso, obligación

لعب

لَعِبَ دَوْراً	Desempeñar un papel
الأَلْعاب الأُلِمْبيّة	Los Juegos Olímpicos

لغا

أَلْغَـى	Abolir, anular, derogar
لُغـة(ج ات)	Lengua (= idioma)
لُغـات رَسْميّة	Lenguas oficiales
لُغـات عَمَل	Lenguas de trabajo
بِلُغَتَيْن	Bilingüe
إلْـغَاء	Abolición, derogación

اللّجْنة مُنْعَقِدَة	La comisión está reunida
اشْتَرَك في أعْمال لَجْنة	Participar en los trabajos de un comité
شَكَّلَ لَجْنة	Formar un comité
عَيَّنَ لَجْنة	Nombrar un comité
أنْشأ لَجْنة	Constituir un comité
مَعْروض عَلى اللّجْنة	Sometido a examen de la comisión

لحظ

مُلاحِظ (ج ون)	Observador

لحق

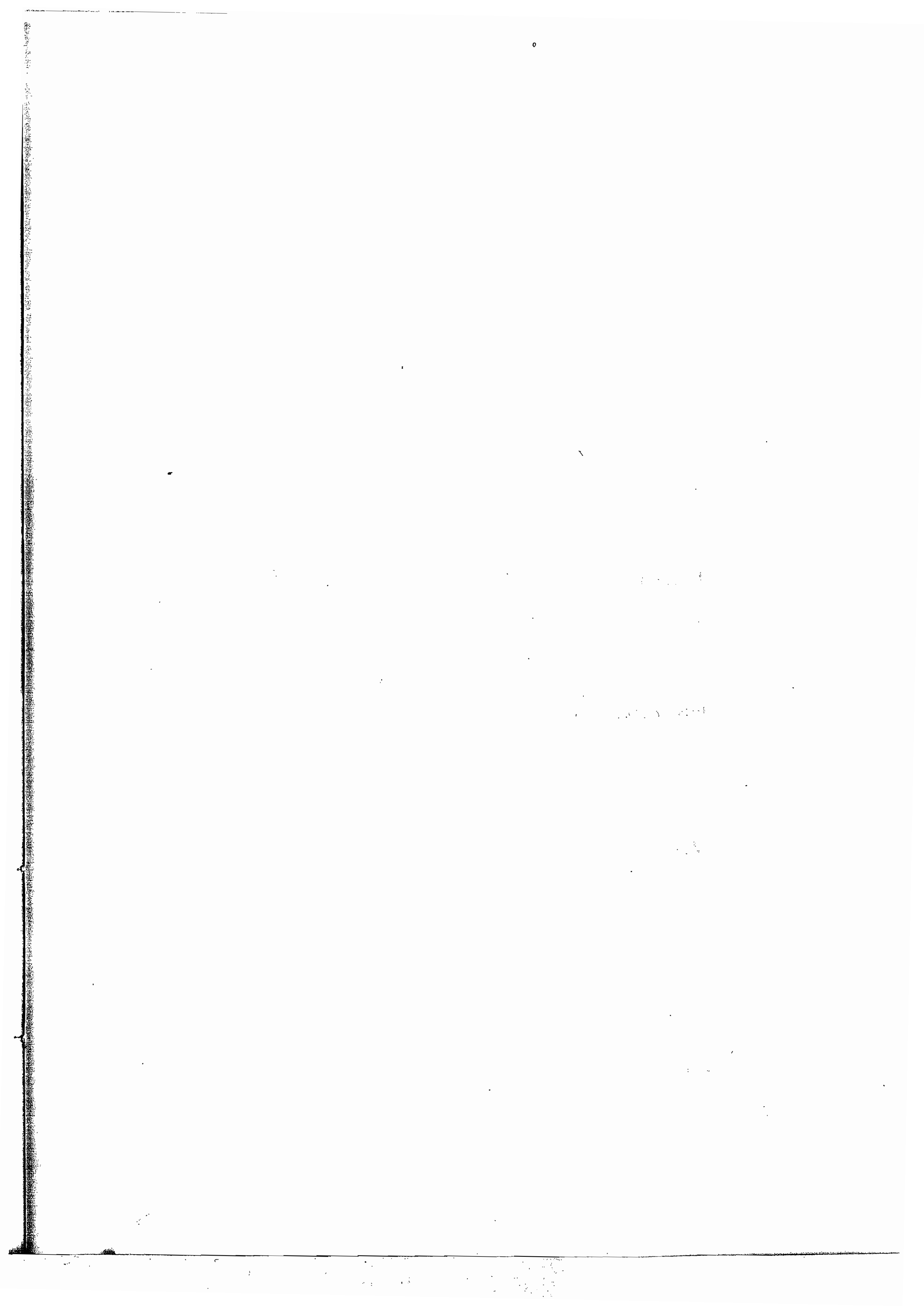
ألْحَقَ بـ	Anexionar
إلْحاق	Anexión
التّحاق بالتّعْليم	Acceso a la educación
مُلْحَق	Adjunto, agregado, anexo, apéndice
مُلْحَق بَحْريّ	Agregado naval
مُلْحَق تِجاريّ	Agregado comercial
مُلْحَق ثَقافيّ	Agregado cultural
مُلْحَق صَحافيّ	Agregado de prensa
مُلْحَق للطّيْران	Agregado aéreo

لجن

Comité «ad hoc»	لَجْنة خاصّة
Comité mixto	لَجْنة مُخْتَلِطة
Comité permanente	لَجْنة دائِمة
Comisión de Derechos Humanos	لَجْنة حُقوق الإِنْسان
Comité principal	لَجْنة رَئيسيّة
Comité de candidaturas	لَجْنة التَّرْشيحات
Comisión paritaria	لَجْنة مُشْتَرَكة مُتَعادِلة
Comité consultivo	لَجْنة اسْتِشاريّة
Comité de redacción	لَجْنة الصّياغة
Comisión de la Energía Atómica	لَجْنة الطّاقة الذُّرّيّة
Comité Económico Arabe	لَجْنة العَرَب الاقْتِصاديّة
Comité de honor	لَجْنة فَخْريّة
Subcomisión, subcomité	لَجْنة فَرْعيّة
Comité de negociación	لَجْنة التَّفْويض
Comité de recepción	لَجْنة الاسْتِقْبال
Comité jurídico	لَجْنة قانونيّة
Comité de desarme	لَجْنة نَزْع السِّلاح
Comité de coordinación	لَجْنة التَّنْسيق
Comisión Mixta Egipcio-Israelí de Armisticio	لَجْنة الهُدْنة المِصْريّة الإِسْرائيليّة
Comité de enlace	لَجْنة الاتِّصال

ل

لبس	
مَلابِس رَسْمِيّة	Traje de etiqueta
مَلابِس التَّشْرِيفات	Uniforme de gala
لبى	
لَبّى دَعْوة	Aceptar una invitación
لَجَأ	
مَلْجَأ	Asilo
لاجِئ	Refugiado
لجن	
لَجْنة (ج لِجان)	Comisión, comité
لَجْنة مَحْدودة	Comité restringido
لَجْنة تَحْضِيرِيّة	Comité preparatorio



كلم

كَلِمة (ج ات)	Palabra
كَلِمة فَكَلِمة	Literalmente
أَخَذَ الكَلِمة	Tomar la palabra
طَلَبَ الكَلِمة	Pedir la palabra
أَعْطى الكَلِمة	Conceder la palabra
مُتَكَلِّم (ج ون)	Orador
كُمْرُك (ج كَمارِك)	Aduana

كمل

تَكامُل	Integración

كيف

كَيْفيّة	Modalidad

كثر

كَوَّنَ كُتْلة	Formar un bloque

كثر

أَكْثَرِيّة	Mayoría

كذب

تَكْذيب (ج ات)	Desmentido (n.)

كفأ

كافأ	Retribuir
مُكافأة (ج ات)	Gratificación, retribución

كفح

كِفاح	Lucha
مُكافَحة	Lucha
مُكافَحة الأُمّيّة	Lucha contra el analfabetismo

كفل

كَفَلَ	Garantizar
كَفالة	Garantía

ك

كبر

مُكَبِّر الصَّوْت	Altavoz

كتب

كِتاب دَوْريّ	Carta circular
كِتاب أَبْيَض	Libro blanco
مَكْتَب (ج مَكاتِب)	Despacho (local), oficina
مَكتَب الاسْتِعْلامات	Oficina de información
كاتِب (ج ون وكُتّاب)	Secretario
مَكْتوب (ج مَكاتيب)	Despacho (documento), oficio (=comunicación)
مَكْتوباً	Por escrito

كتل

كُتْلة	Bloque
كُتْلة وَطَنيّة	Bloque nacionalista

قود

قيادة عامّة	Cuartel General
قائِد	Comandante
قائِد عامّ	Comandante en Jefe

قوع

قاعة (ج ات)	Sala
قاعة الاجْتِماعات	Sala de conferencias, de reuniones
صَحْن القاعة	Hemiciclo

قوي

قوّة (ج ات)	Fuerza, vigor
قوّة قاهِرة	Fuerza mayor

قيل

اسْتَقَالَ	Dimitir
إقالة	Cese
اسْتِقالة	Dimisión

Lista negra	قائِمة سَوْداء
La lista de oradores está cerrada	انْقَفَلَت قائِمة المُتَكَلِّمين
Resistencia	مُقاوَمة
Resistente	مُقاوِم

قنّ

Derecho (n.), ley	قانون (ج قَوانين)
De jure	قانوناً
Jurídico, legal	قانونيّ
Ilegal	غَيْر قانونيّ
Consejo jurídico	مُسْتَشار قانونيّ
Legalidad	قانونيّة
Personalidad jurídica	شَخْصيّة قانونيّة
Comité jurídico	لَجْنة قانونيّة

Cónsul	قُنْصُل (ج قَناصِل)
Consular	قُنْصُليّ
Consulado	قُنْصُليّة
Consulado General	قُنْصُليّة عامّة

	قمّ
Regional, territorial	إقْليميّ
Aguas territoriales	مِياه اقْليميّة
Regionalismo	نَعَرة إقْليميّة
	قمّ
Cumbre	قِمّة
	قول
Palabra de honor	قَوْل شَرَف
Artículo (de prensa)	مَقالة (ج ات)
	قوم
Evaluar	قَوَّمَ
Nacional, nacionalista	قَوْميّ
Nacionalismo	قَوْميّة
Evaluación	تَقييم
Evaluación del proyecto	تَقييم المَشْروع
Calendario	تَقْويم
Lista (n.)	قائِمة (ج ات)
Lista de asistencia	قائِمة الحُضور

مَقْعَد (ج مَقاعِد)	Asiento
تَرْتيب المَقاعِد	Disposición de los asientos
قاعِدة (ج قَواعِد)	Base, regla

قفل

أَقْفَلَ	Clausurar
إِقْفال	Clausura

قلّ

أَقَلّيّة	Minoría
اسْتِقْلال	Independencia
مُسْتَقِلّ	Independiente

قلب

قَلْب النِّظام	Subversión
انْقِلاب	Golpe de Estado

قلم

قَلَم (ج أَقْلام)	Departamento, oficina
إِقْليم (ج أَقاليم)	Región, territorio

قصر

Crecimiento económico	نُموّ اقْتِصاديّ
Delegado apostólico, Nuncio	قاصِد رَسوليّ
Nunciatura	قِصادة رَسوليّة

قصر

Cabina	مَقْصورة

قصى

Encuesta	اسْتِقْصاء

قضى

Asunto, cuestión	قضيّة (ج قَضايا)

قطع

Ruptura	قَطْع
Sector	قِطاع (ج ات)
Boicot	مُقاطَعة

قعد

Retirar	تَقاعَدَ

قرض

قَرْض (ج قُروض)	Préstamo
قَرْض واجِب التَّسْديد	Préstamo reembolsable

قرع

اقْتَرَعَ	Votar
اقْتِراع	Escrutinio
أَلْغى اقْتِراعاً	Anular un escrutinio
صُنْدُق الاقْتِراع	Urna

قسط

مُقْسِط	Imparcial

قسم

قِسْم (ج أَقْسام)	Departamento, sección
قِسْم الميزانيّة	Sección del presupuesto
تَقْسيم	Partición

قصد

اقْتِصاديّ	Económico, economista

قرّ

تَقْرير رَبْع سَنَوي	Informe trimestral
تَقْرير سَنَوي	Informe anual
تَقْرير شَهْريّ	Informe mensual
تَقْرير عَن سَيْر العَمَل	Informe de actividades
تَقْرير مُؤَقَت	Informe provisional
تَقْرير نِهائِي	Informe final
جَعَلَ التَّقْرير مُطابِقاً لِلْحالة الرّاهِنة	Poner al día el informe
أَدْخَلَ ضِمْن التَّقْرير	Incluir en el informe
إِقْرار	Adopción
إِقْــرار جَدْوَل الأَعْمال	Adopción del orden del día
اسْتِقْرار	Estabilidad
مُقَرِّر	Relator
مُسْتَقِرّ	Estable

قرح

اقْتِراح (ج ات)	Moción, proposición, sugerencia
اقْتِراح اجْرائي	Moción de procedimiento
اقْتِراح مُضادّ	Contra-proposición
أَيَّدَ اقْتِراحاً	Apoyar una proposición
قَدَّمَ اقْتِراحاً	Presentar una proposición

قرّ

Adoptar	أقرّ
Aprobar el acta	أقرّ المَحْضَر
Estabilizar	اسْتَقَرَّ
Decisión, decreto, instrumento, resolución	قَرار (ج ات)
Decisión unánime	قَرار اجْماعي
.Instrumento de ratificación	قَرار الإِبْرام
Voto de gracias	قَرار شُكْر
Adoptar la resolución	اتَّخاذَ القَرار
Tomar una decisión	اتَّخَذَ قَراراً
Inclinarse ante una decisión	أَذْعَنَ القَرار
Rechazar la resolución	رَفَضَ القَرار
Aceptar la resolución	اعْتَمَدَ القَرار
Conformarse con una decisión	الْتَزَمَ قَراراً
Anular una decisión	أَلْغَى قَراراً
Adopción de una resolución	اتِّخاذ قَرار
Proyecto de resolución	مَشْروع القَرار
Sede	مَقَرّ
Sede permanente	مَقَرّ دائِم
Informe	تَقْرير (ج تَقارير)
Informe escrito	تَقْرير تَحْريريّ

قحم

قحم

اِقْتَحَمَ	Invadir

قدر

أَعْرَبَ عَن تَقْديره لِ	Rendir un homenaje a

قدم

أَقْدَميّة	Antigüedad (por orden)
تَقْديم	Presentación
تَقَدُّم	Progreso
تَقَدُّميّ	Progresista
مُقَدِّم	Autor (de una moción o recomendación)
مُتَقَدِّم	Progresivo
البِلاد المُتَقَدِّمة	Los países desarrollados

قذف

قَذَفَ	Difamar
قَذْفيّ	Difamatorio

قرّ

قَرَّرَ	Decidir

ق

قبض

قَبْض	Captura

قبل

قَبِلَ	Aceptar
قَبول	Aceptación, admisión, recepción
قَبول أعْضاء جُدُد	Admisión de nuevos miembros
وَثيقة القَبول	Instrumento de aceptación
مُقابَلة	Audiencia
أذِنَ مُقابَلة	Conceder una audiencia
حَفْلة اسْتِقْبال	Recepción (fiesta)
لَجْنة الاسْتِقْبال	Comité de recepción
مَقْبول	Admisible
غَيْر مَقْبول	No admisible
مُقَبِّلات	Aperitivos

فوض

شَخْص غَيْر مُفَوَّض	Persona no autorizada
مُفَوَّضيّة	Legación
لَجْنة التَّفاوض	Comité de negociación

فيد

افاد بِتسْليم	Acusar recibo

فور

تَرْجَمة فَوْريّة	Interpretación simultánea

فوض

فَوَّضَ	Autorizar
تَفاوَضَ	Negociar
فَوَضَتْني حُكومَتي في	Estoy autorizado por mi gobierno para
فَوْضى	Anarquía
فَوْضَويّ	Anarquista, libertario
تَفْويض	Mandato
جَدَّدَ التَّفْويض	Renovar el mandato
مَدَّدَ التَّفْويض	Prorrogar el mandato
مُدّة التَّفويض	Duración del mandato
مُسْتَوْفي التَّفْويض	Debidamente autorizado
مُفاوَضة (ج ات)	Negociación
مُفَوَّض	Autorizado
مُفَوَّض ساميّ	Alto Comisario
مُفَوَّض الأُمَم المُتَّحِدة الساميّ لِشؤون اللاجئين	Alto Comisario de las Naciones Unidas para los Refugiados
مُفَوَّض مُطْلَق التَّصَرُّف	Plenipotenciario

انْفِصاليّ	Separatista
انْفِصاليّة	Separatismo
خَطّ فاصِل	Línea de demarcación

فضل

فَضيلة	Eminencia
فَضيلَتِكُم	Vuestra Eminencia
تَرْتيب الأَفْضَليّة	Orden de preferencia
مُفَضَّل	Preferencial
مُعَامَلة مُفَضَّلة	Trato preferencial

فعل

فِعْليّا	De facto

فقر

فِقْرَة (ج فِقَر)	Artículo (= cláusula), párrafo

فهم

عَدَم فَهْم	Incomprensión
سوء التّفاهُم	Malentendido

فرق

Grupo de trabajo	فَرِيق عَمَل
Las altas partes contratantes	الفَرِيقان المُتَعاقِدان السّاميان
Segregación	تَفْرِيقة
Segregación racial	تَفْرِيقة عُنْصُرِيّة

فز

Provocar	اسْتَفَزَّ
Provocación	اسْتِفْزاز (ج ات)
Provocativo	اسْتِفْزازِيّ

فسر

Interpretar	فَسَّرَ
Interpretar el reglamento	فَسَّرَ النِّظام

فشل

Fracasar	فَشِلَ

فصل

Capítulo	فَصْل (ج فُصول)
Capítulo del presupuesto	فَصْل الميزانيّة

فرد	
لِلْفَرد الوَاحِد	«Per capita»
دَخْل الفَرْد	Renta «per capita»
انْفِراديّ	Aislacionista
فرز	
إفْــراز	Segregación
فرع	
فَرْع (ج فُروع)	Filial
فرق	
فَريق (ج فُروق)	Grupo, parte
فَريق الأُمَم المُتَّحِدة بِصيانة السِّلْم في قُبْرُص	Fuerza de las Naciones Unidas encargada del mantenimiento de la paz en Chipre
فَريق دِراسة	Grupo de estudio
فَريق مُراقَبة الأُمَم المُتَّحِدة العَسْكَريين في الهِنْد وباكِستان	Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán
فَريق اسْتِشَاريّ	Grupo consultivo
فَريق الصّياغة والتَّفاوُض	Grupo de redacción y negociación

فتى

اسْتِفْتاء	Plebiscito

فحص

فَحْص	Examen

فخر

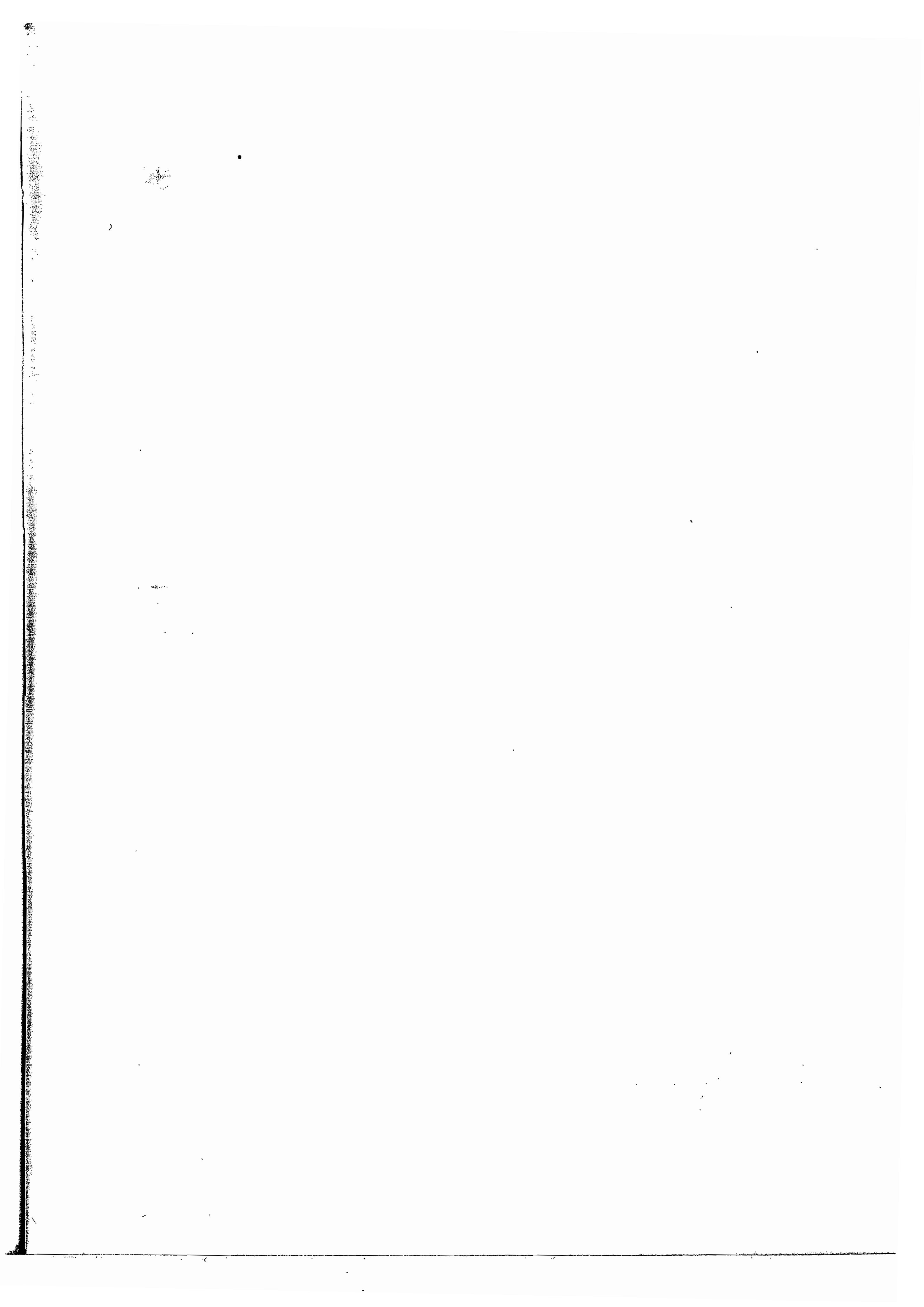
فَخْر	Honor
فَخْرِيّ	Honorario (adj.), honorífico
دُكتور فَخْرِيّ	Doctor «honoris causa»
رَئيس فَخْرِيّ	Presidente de honor
عُضو فَخْرِيّ	Miembro honorario
لَجْنة فَخْرِيّة	Comité de honor
افْتِخارِيّ	Honorario (adj.), honorífico

فخم

فَخامة	Excelencia, Excelentísimo Sr.

فرج

انْفِراج	Distensión



ف

فأل

تَفاؤُل	Optimismo

فاشِسْتيّ	Fascista
فاشِسْتيّة	Fascismo

فتر

فَتْرة (ج ات)	Intervalo, período

فتش

تَفْتيش	Inspección
مُفَتِّش (ج ون)	Inspector

فتو

اسْتِفْتاء	Referéndum

غلب

غلب

Mayoría	أَغْلَبِيّة
Mayoría simple	أَغْلَبِيّة بَسيطة
Mayoría requerida	أَغْلَبِيّة مَطْلوبة
Mayoría absoluta	أَغْلَبِيّة مُطْلَقة
Mayoría relativa	أَغْلَبِيّة نِسْبِيّة

غول

Asesinato	اغْتيال

غيب

Ausencia	غياب
En su asusencia	في غيابه
Ausente	غائِب (ج ون)

غير

Modificar	غَيَّر
Modificación	تَغيير (ج ات)
Modificaciones de forma	تغييرات شَكْليّة
Modificaciones de fondo	تغييرات مَوْضوعيّة

غ

غرض

مُتَعَدِّد الأَغْراض	Polivalente

غرف

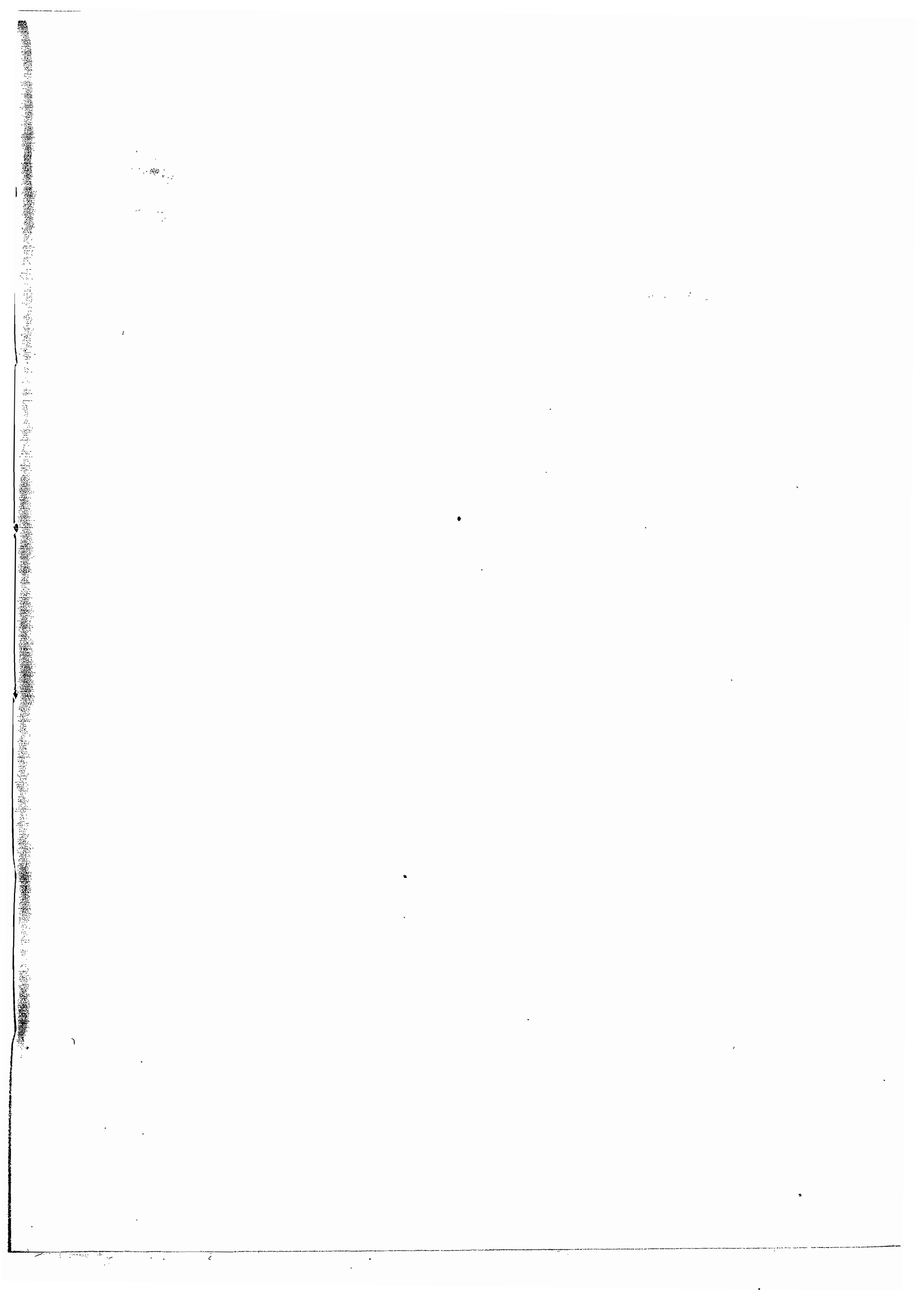
غُرْفة (ج ات أوغُرَف)	Cámara
غُرْفة التِّجارة	Cámara de Comercio
غُرْفة المَلابِس	Guardarropa

غزا

غَزا	Invadir
غَزْوة	Invasión
غازٍ	Invasor

غلّ

اسْتِغْلال	Explotación
مُسْتَغَلّ	Explotado
مَوارِد غَيْر مُسْتَغَلّة	Recursos no explotados



عيش

عيش

Vida	عِيشة
La coexistencia pacífica	التَّعايُش السِّلْميّ

عين

Nombrar (para un cargo)	عَيَّنَ
Nombrar un comité	عَيَّنَ لَجْنة
Nombramiento	تَعْيين

تَعَهُّد (ج ات)	Compromiso, obligación
وَفى بِتَعَهُّداته	Respetar sus compromisos

عاهل (ج عَواهِل)	Monarca

عود

غَيْر عاديّ	Extraordinario
اجْتِماع غَيْر عاديّ	Reunión extraordinaria

عون

أَعان المال	Subvencionar
تَعاوَنَ	Colaborar
مَعْونة	Ayuda
مَعْونة مَشْروطة	Ayuda condicional
إعانة	Ayuda
إعانة ماليّة	Ayuda financiera, subvención
تَعاوُن	Colaboración, cooperación
مَعاوِن	Adjunto, ayudante

بالعُمْلة المَحَلّيّة	En moneda local
عامِل (ج عُمّال)	Gobernador
عامِل (ج عَوامِل)	Factor
عَوامِل مُتَغَيِّرة	Factores variables

عنصر

عُنْصُرِيّ	Racial
تَحَيُّز عُنْصُورِيّ	Prejuicio racial
عُنْصُرِيّة	Racismo

عنون

عُنْوان	Título
عُنْوان فَرْعِيّ	Subtítulo

عهد

تَعَهَّدَ	Comprometerse a
عَهْد (ج عُهود)	Compromiso
مَعْهَد الأُمَم المُتَّحِدة لِلتَّدْريب والبَحْث	Instituto de Formación y de Investigación de las Naciones Unidas (UNITAR)
مَعْهَد الدِّراسات الإِسْلامِيّة	Instituto de Estudios Islámicos
مُعاهَدة (ج ات)	Tratado (n.)

عمر

Presentar las cartas credenciales	قَدَّمَ أوْراق الاعْتِماد
Placet	موافَقة على الاعتِماد
Agente	مُعْتَمَد
Acreditado ante	مُعْتَمَد إلى
Agente político	مُعْتَمَد سِياسيّ
Agente consular	مُعْتَمَد قُنْصوليّ

عمر

Imperialista	اسْتِعْماريّ
Imperialismo	اسْتِعْماريّة
Colonia	مُسْتَعْمَرَة

عمل

Encargado de negocios	قائِم بالأَعْمال
Operación	عَمَليّة
Operaciones financieras	عَمَليّات ماليّة
Moneda	عُمْلة (ج ات)
Moneda débil	عُمْلة ضَعيفة
Moneda convertible	عُمْلة قابِلة للتَّحْويل
Moneda fuerte	عُمْلة قَوِيّة

Informática	مُعالَجة المَعْلومات

علن

Anunciar, avisar, declarar, proclamar	أَعْلَنَ
Declarar la guerra	أَعْلَنَ الحَرْب
Declarar inaceptable la candidatura	أَعْلَنَ رَفْض التَّرْشيح شَكْلا
Declarar aceptable la candidatura	أَعْلَنَ قُبول التَّرْشيح
Declararse incompetente	أَعْلَنَ أَنَّه غَيْر مُخْتَصّ
Anuncio, aviso, declaración, notificación, proclamación	إِعْلان
Declaración Universal de los Derechos Humanos	الإِعْلان العَالَميّ لِحُقوق الإِنْسان
Tablón de anuncios	لَوْح الإِعْلان

على

Excelencia, Excelentísimo S-	مَعالــي

عمد

Acreditar —— cerca de	اعْتَمَدَ - لَدى
Decano (cargo)	عَميد
Adopción de una resolución	اعْتِماد قَرار
Cartas credenciales	أَوْراق الاعْتِماد

علق

Romper las relaciones	قَطَعَ العَلاقات
Tensión en las relaciones	تَوَتُّر العَلاقات
Comentario	تَعْليق (ج ات)
Sin comentario	بِلا تَعْليق
¿Algún comentario?	هَلْ لَدَيْكُم تَعْليقات ؟

علم

Informar	أَعْلَمَ
Bandera	عَلَم (ج أَعْلام)
Bandera blanca	عَلَم أَبْيَض
Mundo	عالَم
El tercer mundo	العالَم الثّالِث
Mundial, universal	عَالَميّ
Laico	عَلْمانيّ (جَ ون)
Instrucciones	تَعْليمات
Información	إِعْلام
Medios de información	وَسائِل الإِعْلام
Información	اسْتِعْلام (ج ات)
Oficina de información	مَكْتَب الاسْتِعْلامات

عقد

Español	العربية
Celebrar (reunión)	عَقَدَ
Complicarse	تَعَقَّدَ
Celebrarse (reunión)	انْعَقَدَ
Conclusión, contrato	عَقْد (ج عُقود)
Acta constitucional	عقْد دُسْتوريّ
Rescindir un contrato	أنْهى عَقْداً
Contratante	مُتَعاقِد
Las partes contratantes	الطَّرْفان المُتَعاقِدان

عقل

Español	العربية
Campo de concentración	مُعَسْكَرة اعتِقال

علج

Español	العربية
Informática	مُعالَجة المَعْلومات

علق

Español	العربية
Relaciones	عَلاقات
Relaciones diplomáticas	عَلاقات دِبلوماسيّة (أو سياسيّة)
Relaciones públicas	علاقات عامّة
Restablecer las relaciones diplomáticas	أعادَ العَلاقات الدِّبلوماسيّة

Miembro suplente	عُضو مُناوِب
Decano (por antigüedad)	أقْدَم الأعْضاء
Decano (por edad)	أكْبَر الأعْضاء سِنّا
Calidad de miembro	بِصِفة العُضويّة

عطب

Avería	عَطَب

عفا

Amnistía	عَفْو عامّ (أو شامِل)
Exoneración	إعْفاء
Exoneración de impuestos	إعفاء مِن الضَّريبة

عقب

Sancionar	عاقَبَ
Sanción	عُقوبة (ج ات)
Sanciones económicas	عُقوبات اقْتِصادِيّة
Sucesión	تَعاقُب
Consecuencia	عاقِبة (ج عَواقِب)

عزل

عَزَلَ	Destituir
عَزْل	Destitución

عصب

عُصْبَة الأُمَم	La Sociedad de Naciones

عصم

عاصِمة (ج عَواصِم)	Capital (de un país)

عصى

عِصْيان	Desobediencia

عضو

عُضو (ج أَعْضاء)	Miembro
عُضو مُتَبَرِّع	Miembro bienhechor
عُضو احْتِياطِيّ	Miembro substituto
عُضو خارِج	Miembro saliente
عُضو فَخْرِيّ	Miembro honorario
عُضو مُنْتَسِب	Miembro asociado

عرض

Oponer, rechazar	عارَضَ
Oponerse a	اعْتَرَضَ
Pronunciarse contra	أعْرَضَ لِ
Desfile	عَرْض
Petición	عَريضة
La oposición	المُعارَضة
Objeción, veto	اعْتِراض (ج ات)
No ve inconveniente en	لا اعْتَرَضَ لَهُ عَلى
Hacer uso del derecho de veto	اسْتَعْمَل حَقَّ الاعْتِراض
Sometido a examen de la comisión	مَعْروض عَلى اللَّجْنة

عرف

Definir	عَرَّف
Definición	تَعْريف (ج ات)
Reconocer	اعْتَرَفَ بِ
Reconocimiento	اعْتِراف بِ
Tarifa	تَعْريفة (ج ات وتعاريف)

عرق

Raza	عِرْق (ج عُروق)

عدا

تَعَدٍّ (ج تَعَديات)	Agresión, atentado
عَدَم التَّعَدي	No agresión
اعْتِداء (ج ات)	Agresión, atentado
عَدَم الاعتِداء	No agresión
اعْتِداء عَلى سَلامة الدَّوْلة	Atentado contra la seguridad del Estado
مُتَعَدٍ (ج ون)	Agresor
دَوْلة مُتَعَـدّية	País agresor

عذر

اعْتِذار	Apología

عرب

أَعْرَبَ عَنْ تَقْديره لِ	Rendir homenaje a
الجامِعة العَرَبيّة	La Liga Arabe, el panarabismo
عُروبة	Arabismo

عرش

عَرْش (ج عُروش)	Trono
ارْتَقى العَرْش	Subir al trono

عجل

Urgencia	اسْتِعْجَال
Urgente	مُسْتَعْجَل

عدّ

Censo	تَعْداد الأَنْفُس
Polivalente	مُتَعَدِّد الأَغْرَاض

عدل

Apartarse de	عَدَلَ عن
Corregir, modificar, rectificar	عَدَّلَ
Rectificar el voto	عَدَّلَ التَّصْويت
Justicia	عَدْل
Enmienda, modificación, rectificación, corrección	تَعْديل (ج ات)
Corregido	مُعَدَّل
Igualdad de votos	تَعادُل الأَصْوات
Tasa de natalidad	مُعَدَّل المَوْليد
Tasa de mortalidad	مُعَدَّل الوَفَيات
Moderado	مُعْتَدِل

ع

عبأ

عَبَّأَ	Movilizar
تَعْبِئة	Movilización

عبد

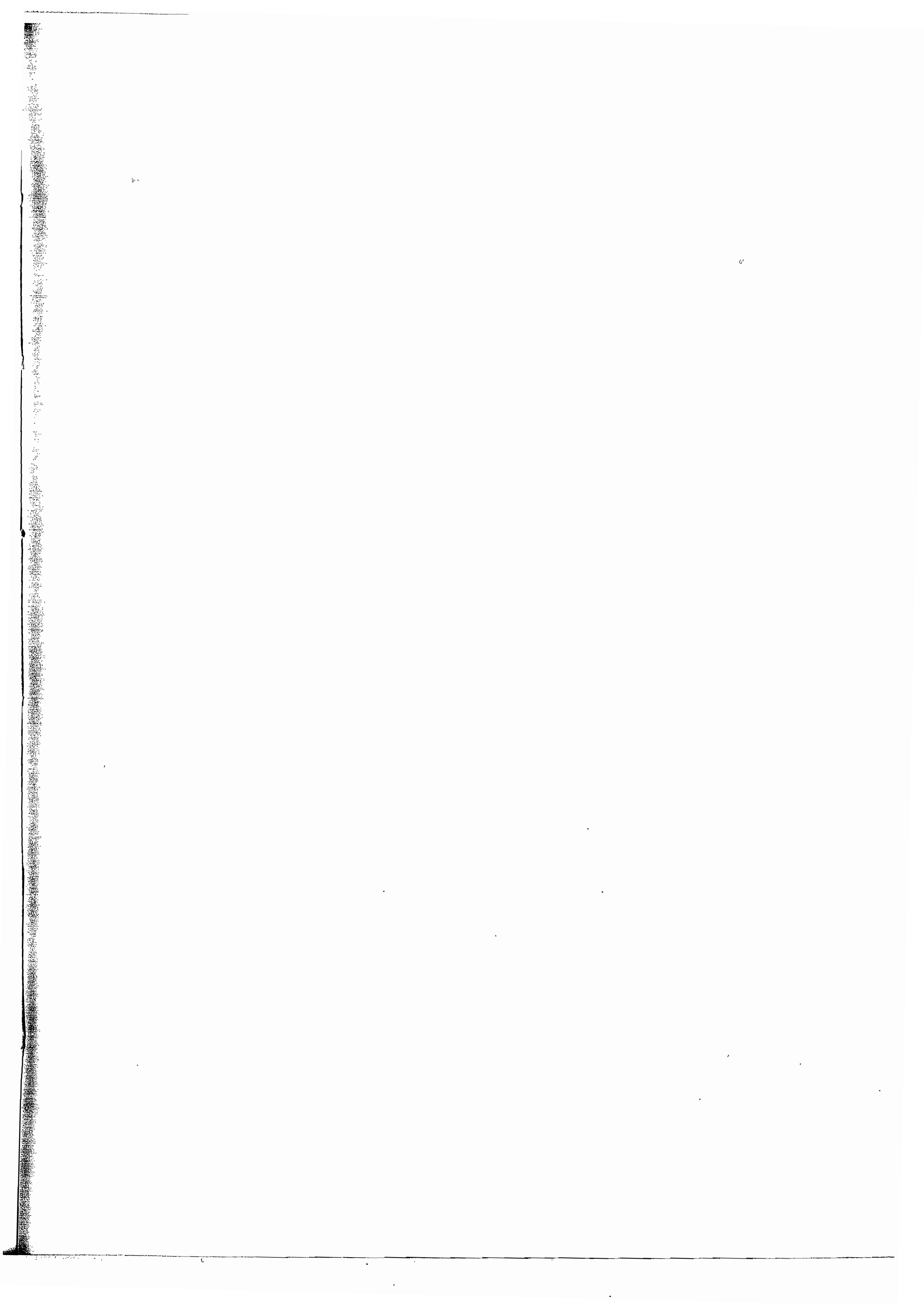
اسْتَعْبَدَ مَسْألة	Eliminar un asunto

عبر

عابِر القارّات	Intercontinental
صَواريخ عابِرة القرّات	Misiles intercontinentales
اعْتِبار	Prestigio

عجز

عَجْز	Déficit



ظ

ظرف

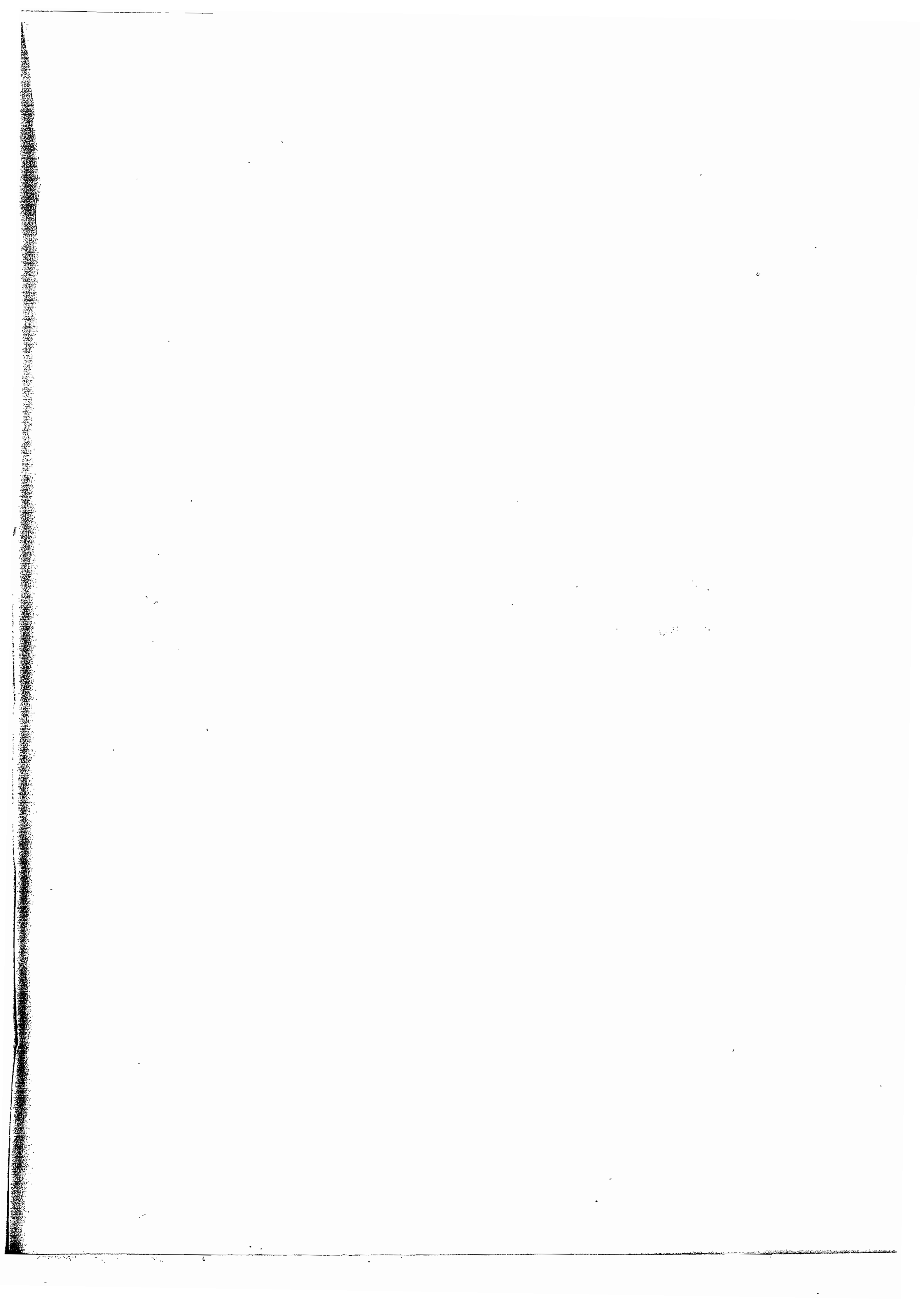
ظَرْف (ج ظُروف)	Coyuntura

ظلم

ظَلَمَ	Oprimir
ظالِم (ج ون وظُلاّم)	Opresor

ظهر

تَظاهَرَ	Manifestarse
مُظاهَرة	Demostración, manifestación



	طور
Absolutismo	سِيادة مُطْلَقة
	طور
Evolución	تَطَوُّر
	طوق
Capacidad de producción	طاقة انْتاجيّة
	طول
Largo	طَويل
A largo plazo	طَويل الأَجَل

طرف

طرف

أَطْراف	Partes
تَطَرَّفَ	Ser extremista
تَطَرُّف	Extremismo
مُتَطَرِّف	Extremista

طرق

طَريق	Vía
عَنْ طَريق رَسْميّ	Por vía oficial
مِطْرَقة (ج مَطارِق)	Martillo

طغو

طُغْيان ، استِبْداد	Tiranía
طاغٍ (ج طُغاة)	Tirano

طلب

طَلَب (ج ات)	Instancia, petición

طلق

طَلاق	Divorcio

ط

طابور

الطّابور الخامس	La quinta columna

طبع

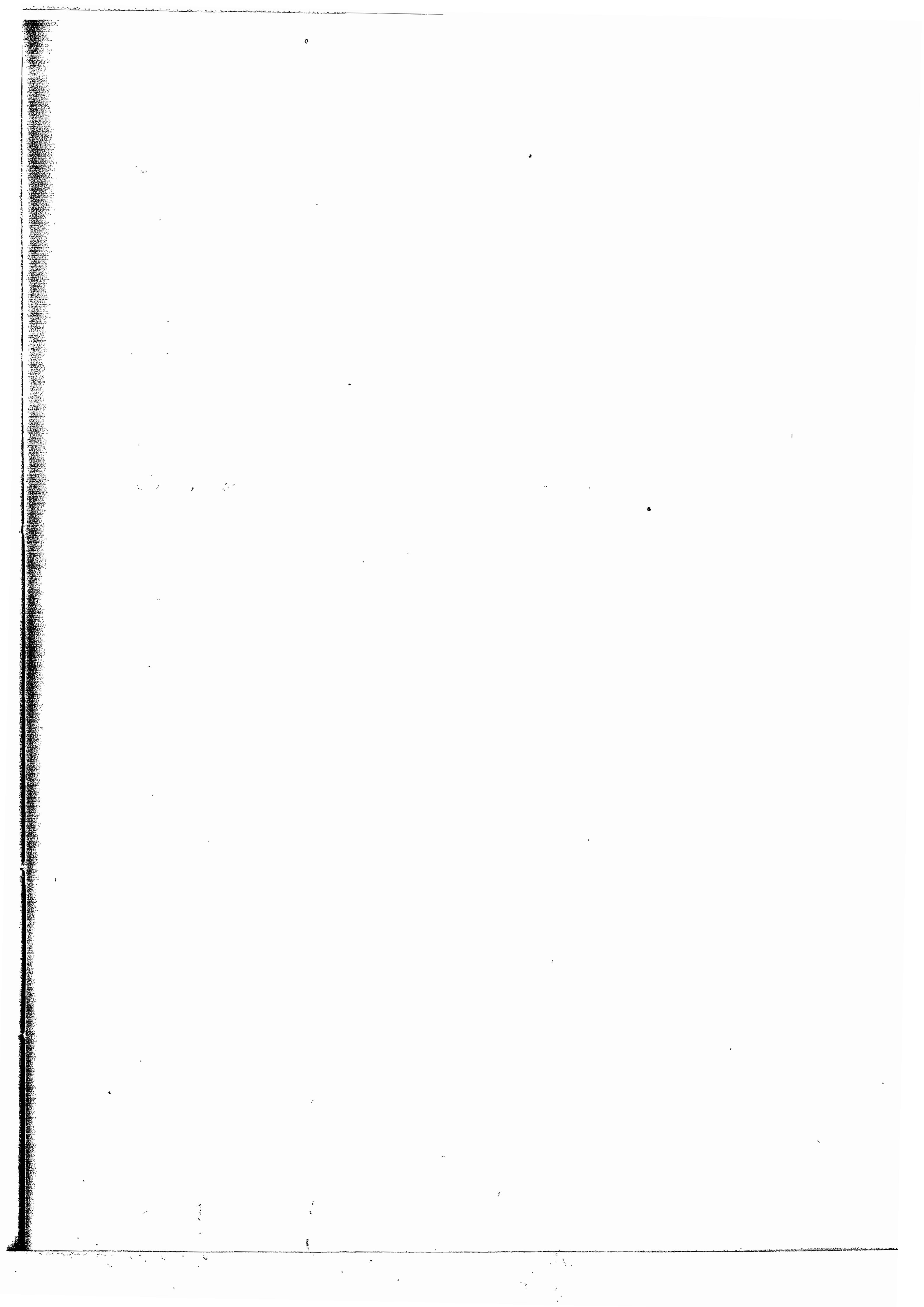
طَبيعيّ	Natural

طبق

طَبَّقَ	Aplicar
طَبَّقَ النِّظام	Aplicar el reglamento
طَبق	De acuerdo con, de conformidad con
تَطْبيق النِّظام	Cuestión de orden

طرأ

طارِئة (ج طَوارِئ)	Emergencia
حالة الطَّوارِئ	Estado de emergencia



ضيف

ضيف

إضافة	Adición
بروتوكول إضافيّ	Protocolo anexo
مُضيف	Anfitrión
بَلَد مُضيف	País anfitrión
مُضيفة	Azafata
حُكومة مُضيفة	Gobierno anfitrión

ضَغْط	Presión
جَماعـات الضَّغْط	Grupos de presión

ضمّ

ضَمَّ إلى	Anexionar
انْضَمَّ إلى	Adherirse a, hacer suyo (-a)
ضَمّ	Anexión
ضَميمة (ضَمائِم)	Addendum
انْضِمام	Admisión

ضمن

ضَمِنَ	Garantizar
ضِمْنا	Implícito
ضِمْنيّ	Tácito
ضَمان	Garantía
تَضامُن	Solidaridad
بِوَجْه التَّضامُن	Conjuntamente

ضوء

ضَوْء	Luz
عَلى ضَوْء المُحادَثات	A la luz de las conversaciones

ض

ضخم

تَضَخُّم	Inflación

ضدّ

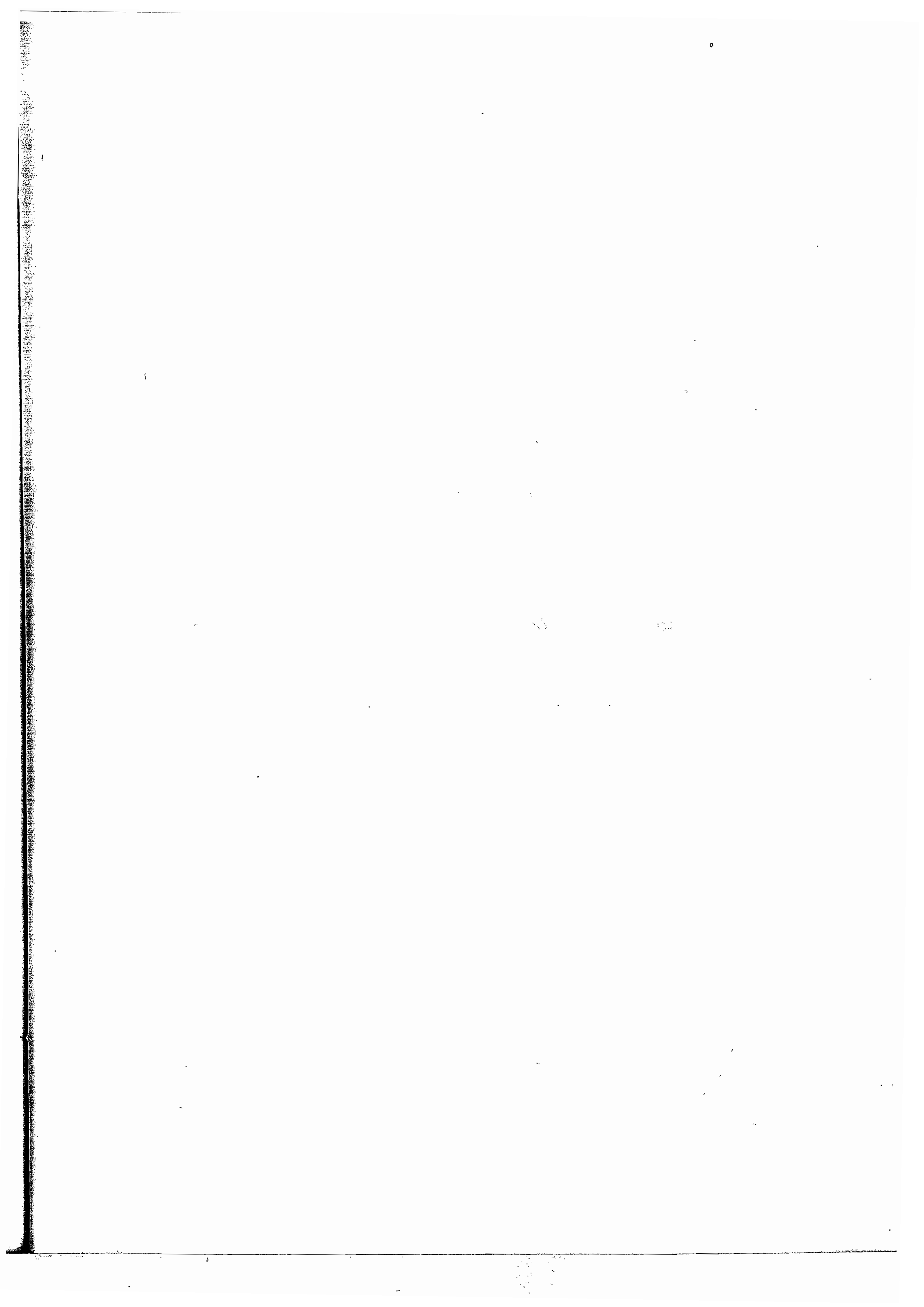
اقْتِراح مُضادّ	Contraproposición

ضرب

ضَريبة (ج ضَرائِب)	Arancel, arbitrio, impuesto, tasa
معافى مِنَ الضَّريبة	Libre de impuestos
ضَرائِبي	Arancelario
إِضْراب (ج ات)	Huelga
اِضْراب عامّ	Huelga general
اِضْراب عَن الطَّعام	Huelga de hambre

ضغط

ضَغَطَ	Presionar



صورة طِبْقَ الأَصْل	Copia conforme

صوغ

صياغة	Redacción
لَجْنة الصّياغة	Comité de redacción
وَثيقة جَيّدة الصّياغة	Documento bien redactado

صير

تَقْرير المَصير	Autodeterminación

صوت

صَوْت (ج أَصْوات)	Voto
تَصْويت اجْماعيّ	Voto unánime
صَوْت شُكْر	Voto de gracias
أَحْصى الأَصْوات	Contar los votos
حَقّ التَّصْويت	Derecho de voto
شَرْح التَّصْويت	Explicación de voto
عَدَّلَ التَّصْويت	Rectificar el voto
تَعادُل الأَصْوات	Igualdad de votos
مارَسَ حَقّ التَّصْويت	Hacer uso del derecho de voto
تَصْويت	Votación
تَصْويت بِرَفْع الأَيْدي	Votación a mano alzada
تَصْويت سِرّي	Votación secreta
تَصْويت بِمُنادة الأَسماء	Votación nominal
طَرَحَ (مَوْضوعا) للتَّصْويت	Poner (un asunto) a votación
نَتيجة التَّصْويت	Resultado de la votación
انْتَقَلَ إلى التَّصْويت	Proceder a la votación
مُصَوِّت	Votante

صور

صورة (ج صُوَر)	Copia

صُنْدُوق

تَصْميم المَشْرُوع	Concepción del proyecto
صُنْدُوق النَّقْد الدّوليّ	Fondo Monetario Internacional (FMI)
صُنْدُوق الأُمَم المُتَّحِدة للطُّفولة	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)
صُنْدُوق الاقْتِراع	Urna

صنع

صِناعيّ	Industrial (adj.)

صنف

تَصْنيف	Clasificación
تَصْنيف الوَثائِق	Clasificación de documentos

صَهْيونيّ	Sionista
صَهْيونيّة	Sionismo

صوت

صَوَّت	Votar
صَوَّت إلى جانِب	Votar a favor
صَوَّت إلى ضِدّ	Votar en contra

Aplauso	تَصْفِيق

صلب

La Cruz Roja	الصَّليب الأَحْمَر
La Cruz gamada	الصَّليب المَعْقُوف

صلح

Reformar	أَصْلَحَ
Paz	صُلْح
Jurisdicción, validez	صَلاحِيّة
Interés, servicio	مَصْلَحة (ج مَصالِح)
Servicio administrativo	مَصْلَحة إداريّة
Intereses vitales	مَصالِح حَيَوِيّة
Encargarse de los intereses de	تَوَكَّلَ بِمَصالِح . . .
Reforma	إِصْلاح
Reformista	إِصْلاحيّ
Válido	صالِح

صمّ

Concepción	تَصْمِيم

صرّ

صرّ

أَصَرَّ	Mantener
أَصَرَّ عَلى تَرْشيح نَفْسِهِ	Mantener su candidatura

صرح

صَرَّحَ	Declarar
بِالصَّراحة	Explícitamente
تَصْريح	Declaración
أَدْلى بِتَصْريح	Hacer una declaración
سَجَّلَ تَصْريحا	Dar fe de una declaración

صرف

تَصْريف	Cambio (de moneda)
مَصْروفات	Gastos
مَصْروفات خاصّة	Gastos de representación
مَصْروفات التَّشْغيل	Gastos de funcionamiento
ارْتَبَطَ بِمَصْروفات	Incurrir en gastos

صَفَقَ

صَفَّقَ	Aplaudir

Agregado de prensa	مُلْحَق صُحُفيّ
Periodismo, prensa	صِحافة
Servicio de prensa	دائِرة الصِّحافة

صحن

Hemiciclo	صَحْن القاعة

صدر

Ser promulgado por	صُدِرَ عَن
Exportar	صَدَّرَ
Confiscar	صادَرَ
Exportar, promulgar	أَصْدَرَ
Fuente (de información)	مَصْدَر (ج مَصادِر)
Promulgación	إِصْدار

صدق

Legalizar, ratificar	صَدَّقَ عَلى
Legalización, ratificación	تَصْديق
Depositar el documento de ratificación	أَوْدَعَ وَثيقة التَّصْديق

ص

صبغ

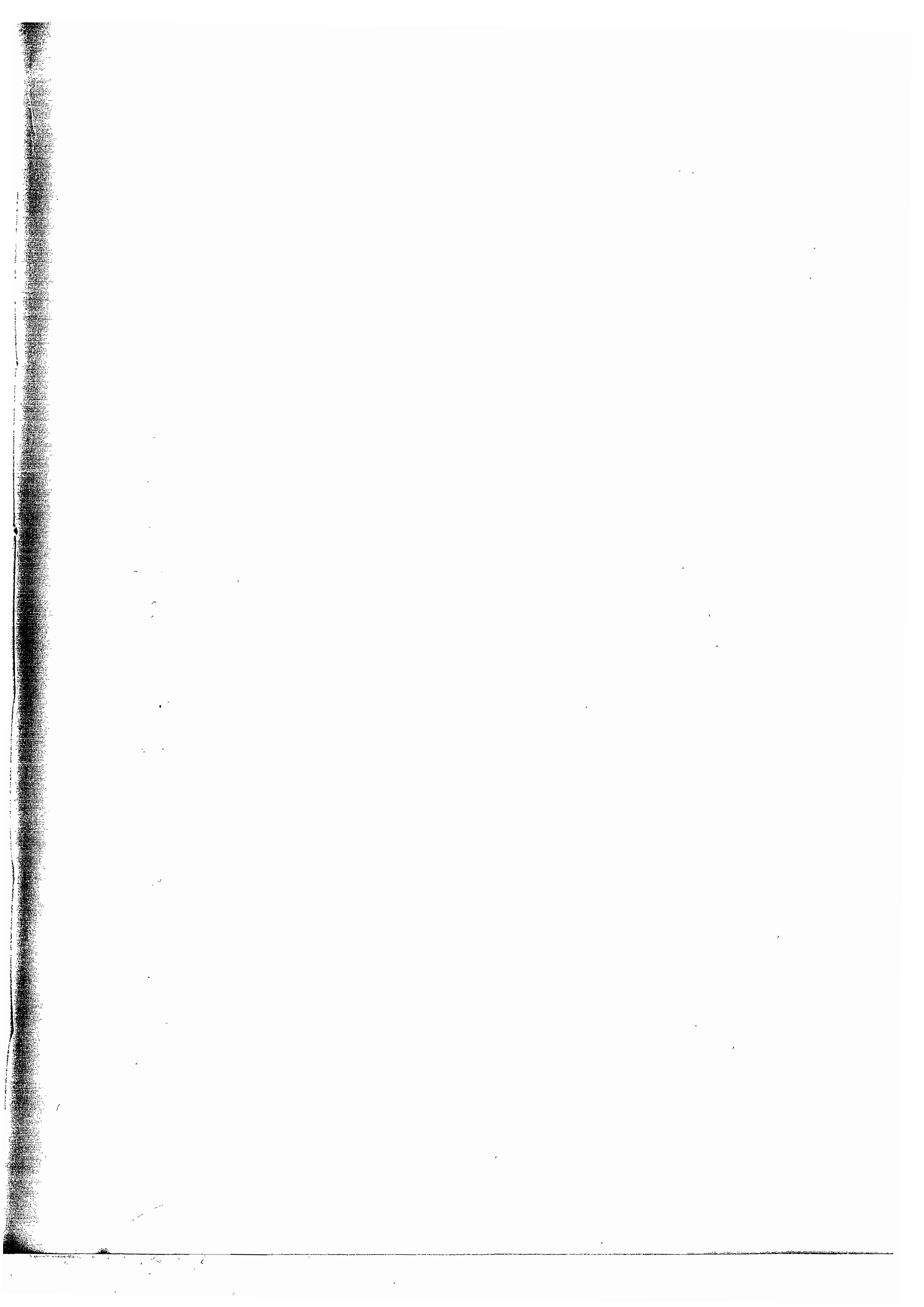
صِبْغة	Matiz

صحّ

صَحَّحَ	Corregir, rectificar
صَحيح	Correcto
غَيْر صَحيح	Incorrecto
تَصْحيح	Corrección (= cambio), rectificación

صحف

صحيفة (ج صُحُف أو صَحائف)	Página
صُحُفيّ (ج ون)	Periodista, periodístico
صُحُفيّ مُعْتَمَد	Periodista acreditado
بَلاغ صُحُفيّ	Comunicado de prensa
مؤتَمَر صُحُفيّ	Conferencia de prensa



تَشاوَرَ	Concertarse
اسْتَشارَ	Consultar
مُشاوَرة (ج ات)	Consulta
اسْتِشارة (ج ات)	Asesoramiento, consulta
اسْتِشاريّ	Consultivo
مُسْتَشار (ج ون)	Asesor, canciller, consejero
مُسْتَشار أوَّل	Consejero principal
مُسْتَشار فَنّي	Consejero técnico
مُسْتَشار قانونيّ	Consejero jurídico
مُسْتَشاريّة	Cancillería

شيخ

شَيْخ (ج شُيوخ)	Senador
مَجْلِس الشُّيوخ	Senado

شيع

شُيوعيّ	Comunista
شُيوعيّة	Comunismo
الشُيوعية الدّوليّة	La Internacional Comunista
إشاعة (ج ات)	Rumor

شكل

شَفَوِيًّا	Verbalmente

شكل

تَشْكيل	Composición
مُشْكِلة (ج مَشاكِل)	Imbroglio, problema

شكو

شَكْوى (ج ات)	Reclamación

شمل

شِمال	Izquierda
شِماليّ	Izquierdista

شهد

شَهادة	Certificado

شهر

شُهرة	Reputación

شور

شاوَرَ	Consultar

شَغَّلَ شُغُورا — Cubrir una vacante

شغل

شَغَلَ — Ocupar

شَغَّلَ شُغُورا — Cubrir una vacante

شَغَّلَ حُكومة — Formar gobierno

شَغَلَ الرِّئاسة — Ocupar la presidencia

شَغَلَ المِنْبَر — Ocupar la tribuna

شاغِل مَنْصِب — Titular (n.)

شفر

شِفْرة — Cifra

شفه

شَفَهِيّ — Verbal

شَفْهِيًّا — Verbalmente

شفو

شَفَوِيّ — Verbal

شرك

اشْتَرَكَ	Participar
اشْتَرَكَ في	Subscribir
اشْتَرَكَ في أعْمال لَجْنة	Participar en los trabajos de un comité
اشْتِراك	Participación
اشْتِراكيّ	Socialista
الإشْتِراكيّة الدّوَليّة	La Internacional Socialista
مُشْتَرِك	Participante
بَلاغ مُشْتَرَك	Comunicado conjunto
السّوق المُشْتَرَك	El Mercado Común

شعب

شَعْب (ج شُعوب)	Pueblo
شَعْبـــيّ	Popular
شَعْبيّة	Popularidad

شعر

شِعار (ج شُعُر)	Emblema

شغر

شُغور	Vacante

شرع

Plan, proyecto	مَشْروع (ج ات ومَشاريع)
Proyecto original	مَشْروع أصْليّ
Proyecto corregido	مَشْروع مُعَدَّل
Proyecto de resolución	مَشْروع قَرار
Anteproyecto	مَشْروع تَمْهيديّ
Estudio del proyecto	دِراسة المَشْروع
Concepción del proyecto	تَضْمير المَشْروع
Preparación del proyecto	إعْداد المَشْروع
Evaluación del proyecto	تَقييم المَشْروع
Legitimidad	مَشْروعيّة
Legislador	مُشَرِّع (ج ون)

شرف

Homenaje	تَشْريف (ج ات)
Ceremonial, honores	تَشْريفات
Jefe de protocolo	رَئيس التَّشْريفات
Introductor de Embajadores	مُدير التَّشْريفات
Uniforme de gala	مَلابِس التَّشْريفات

شرح

شَرْح	Explicación
شَرْح التَّصْويت	Explicación de voto

شرط

شَرَطَ	Estipular
شَرْط (ج شُروط)	Cláusula
شَرْط مألوف	Cláusula de estilo
شَرْط اضافيّ	Cláusula adicional
بِلا شَرْط	Incondicional

شرع

شَرَّعَ	Legislar
شَرْعيّ	Legal, legítimo
شَرْعيّا	De jure
شَرْعيّة	Legalidad
تَشْريع	Legislación
تَشْريعيّ	Legislativo
تَدابير تَشْريعيّة	Medidas legislativas
سُلْطة تَشْريعيّة	Legislatura, poder legislativo

ش

شأم

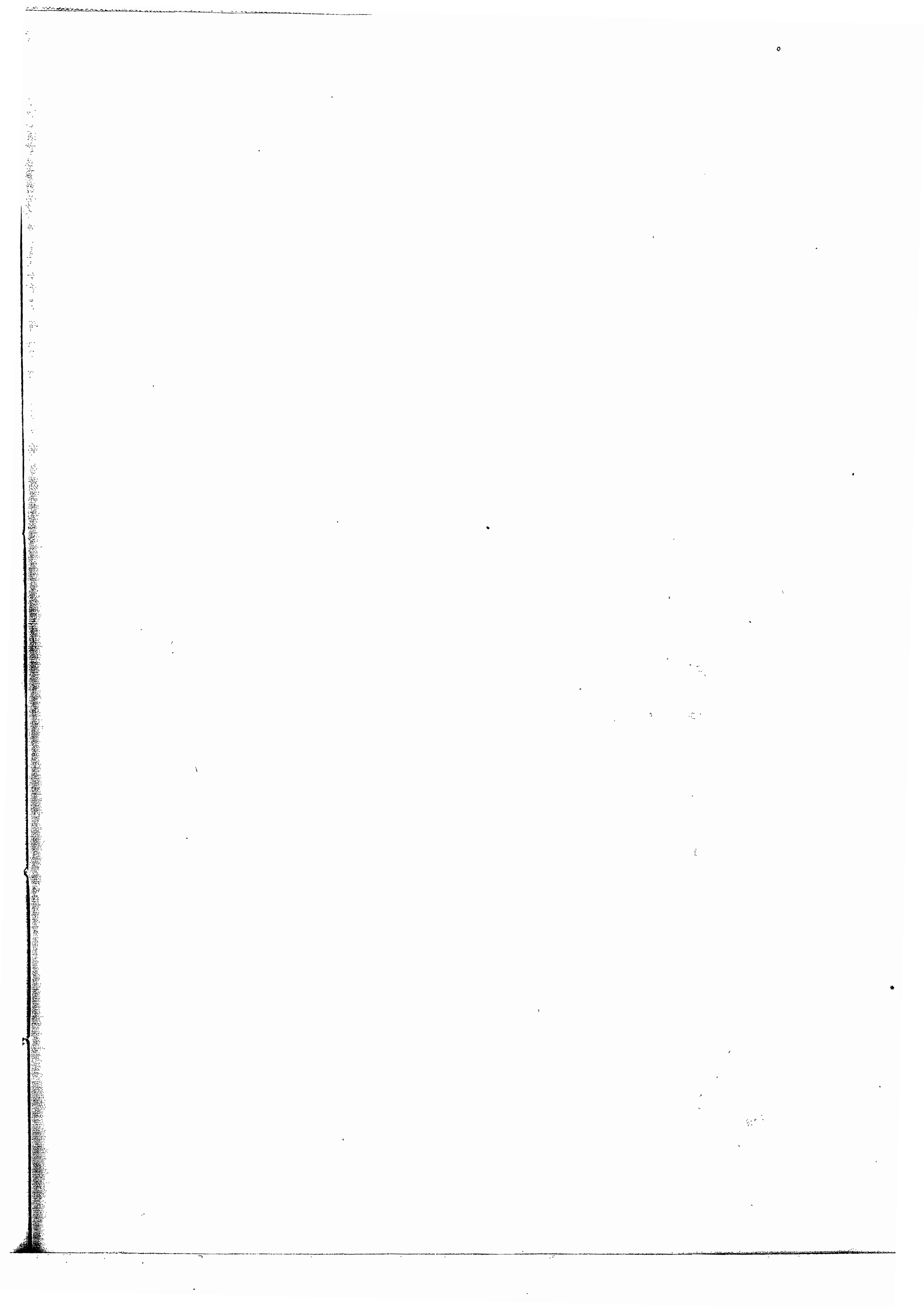
تَشاؤم	Pesimismo

شذّ

شُذوذ	Irregularidad

شخص

شَخْص (ج أَشْخاص و شُخوص)	Persona
شَخْص مَرْغوب فيه	Persona grata
شَخْص غَيْر مَرْغوب فيه	Persona non grata
شَخْصيّ	Personal (adj.)
شَخْصيّة	Personalidad
شَخْصيّة قانونيّة	Personalidad jurídica
بِصِفة شَخْصيّة	A título personal



هَيْئة سياسيّة — Cuerpo Diplomático

ساعة

ساعات عَمَل اضافيّة — Horas suplementarias

سوق

سوق أسْواد — Mercado negro

السّوق المُشْتَرك — El Mercado Común

سوى

تَسْوية — Ajuste

تَسْوية مُؤَقّتة — Modus vivendi

مُساواة — Igualdad

عَلى أساس المُساواة التّامّة — Sobre la base de una completa igualdad

مُسْتَوى — Nivel

مُسْتَوى المَعيشة — Nivel de vida

سَيْطَرة — Control

سَوء التَّفاهُم	Malentendido

سـود

مُسَوَّدة	Borrador

سود

سادَ	Reinar
سيادة	Soberanía
سيادة مُطْلَقة	Absolutismo
دَوْلَة ذات سيادة	Estado soberano
سائِد	Soberano

سوس

سياسة	Política (n.)
سياسيّ	Político (adj.)
بَريد سياسيّ	Valija diplomática
المَسْرَح السّياسيّ	La escena política
سِلك سياسيّ	Cuerpo Diplomático
الاتِّجاه السّياسيّ	La orientación política
الحالة السّياسيّة	La situación política

سما

سُمُوّ	Alteza
صاحِب السُّموّ المَلَكيّ	Su Alteza Real

سمى

أَجَل غَيْر مُسَمّىً	Sine die

سند

أَسْنَدَ	Atribuir
اسْتَنَدَ	Invocar
اسْتَنَدَ إلى سابق	Invocar un precedente
مُسْتَنَدَات	Documentos
مُسْتَنَدَات أَثْبات	Piezas justificativas

سنم

تسَنَّمَ	Acceder a, alcanzar
تَسَنُّم	Accesión, acceso

سوء

سَوء الإدارة	Mala administración

سلطن

سُلْطان (ج سَلاطين)	Sultán

سلك

سِلْك	Escalafón
سِلْك سِياسيّ	Cuerpo Diplomático

سلم

اسْتَسْلَمَ	Rendirse
سِلْم	Paz
سَلام	Paz
تَسْليم	Cesión, rendición
تَسْليم المُجْرِم	Extradición
افاد بِتَسْليم	Acusar recibo
اتِّفاقيّة تَسْليم المُجْرِم	Tratado de extradición
الجامِعة الإسْلاميّة	Panislamismo
اسْتِسْلام	Rendición
تَسْليم بِلا شَرْط	Rendición incondicional

سمع

سَمّاعات	Auriculares

سلب

سلب

أُسْلوب (ج أساليب)	Procedimiento

سلح

تَسَلُّح	Rearme

سلط

سُلْطة	Autoridad, poder
سُلْطة مَرْكَزيّة	Poder central
سُلْطة تَشْريعيّة	Poder legislativo
سُلْطة مُطْلَقة	Poder absoluto
سُلْطة تَنْفيذيّة	Poder ejecutivo
السُّلْطات الاهليّة	Las autoridades civiles
السُّلْطات المَحَليّة	Las autoridades locales
السُّلْطات المُخْتَصّة	Las autoridades competentes
السُّلْطات الدّينيّة	Las autoridades eclesiásticas
السُّلْطات المَرْكَزِيّة	Las autoridades centrales
السُّلْطات العَسْكَريّة	Las autoridades militares
سُلْطات مُطْلَقة	Plenos poderes

سعى

مَسْعى (ج مَساع)	Gestión

سفر

سَفَر	Viaje
نَفَقات السَّفَر	Gastos de viaje
سَفير (ج سُفَراء)	Embajador
سَفير البابا	Nuncio
سِفارة	Embajada
سِفارة باباويّة	Nunciatura

سقط

لِيَسْقُط فُلان !	¡Abajo fulano!
ساقِط	Agotado (= terminado)

سكرتير	Secretario

سلّ

سُلالة مَلَكيّة	Dinastía

سدر

مائِدة مُسْتَديرة	Mesa redonda

سرّ

سِرّيّ	Confidencial, secreto (n. y adj.)
وَثيقة سِرّيّة	Documento confidencial

سطر

سَيْطَرة	Control, dominación, hegemonía

سعد

سَعادة	Ilustrísimo señor
مُساعَدة	Asitencia, ayuda
مُساعَدة فَنّيّة	Asistencia técnica
مُساعِد	Ayudante, adjunto
مُساعِد ٱلقائِد	Edecán

سعر

تَسْعيرة	Tarifa

سجل

سَجَّلَ	Inscribir, tomar nota
سَجَّلَ بارْتياح	Tomar nota con satisfacción
سَجَّلَ تَصْريحا	Dar fe de una declaración
سِجِل (ج ات)	Registro, acta
رَقْم السِّجِل	Referencia (de un documento), número de registro
سِجِلاّت	Archivos
تَسْجيل	Inscripción

سجم

انْسِجام	Avenencia

سحب

سَحَبَ	Retirar
انْسَحَبَ	Retirarse
سَحَبَ تَرْشيح نَفْسِه	Retirar su candidatura

سدّ

السُّدّة الرَّسوليّة (أو البابَاويّة)	La Santa Sede

س

سأل

مَسْألة (ج مَسائِل)	Asunto, cuestión
مَسْؤوليّة	Responsabilidad

سام

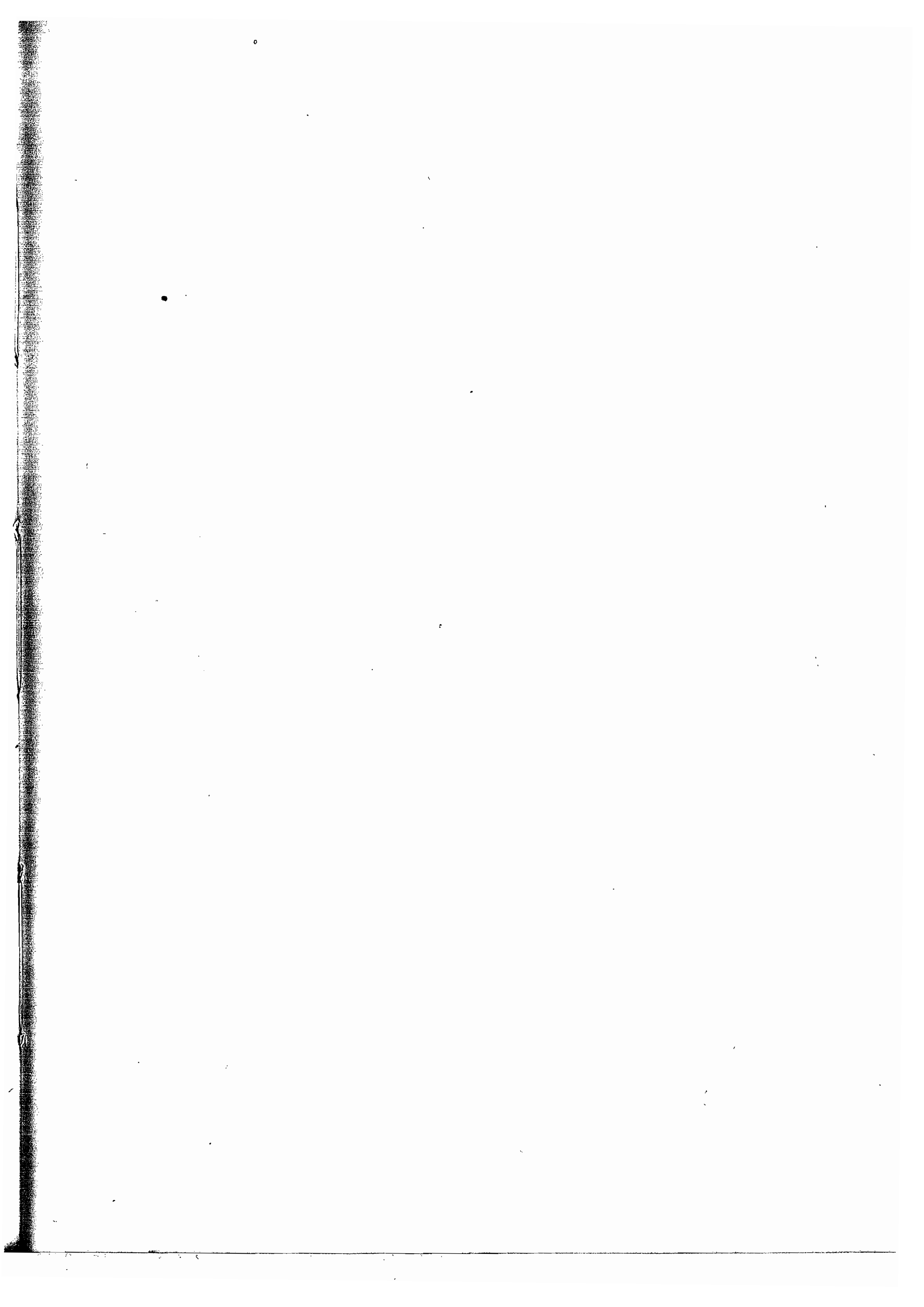
لا ساميّة	Antisemitismo

سبق

سابِق	Ex-, precedente
وَزير سابِق	Ex- Ministro
اسْبَقيّة	Precedencia, prioridad
اسْتَنَدَ إلى سابِق	Invocar un precedente
سابِقة	Precedente
أوْجَدَ سابِقة	Crear un precedente

ستر

السِّتار الحَديديّ	El telón de acero



ز

زعم

تَزَعَّمَ	Ponerse a la cabeza de
زَعيم (ج زُعَماء)	Dirigente

زور

زيارة (ج ات)	Visita

روح

روح

Satisfacción	ارْتياح
Tomar nota con satisfacción	سَجَّلَ بارْتياح
Intervalo	اسْتِراحة (ج ات)

رقع

رُقْعة	Etiqueta

ركز

مَرْكَز بَحْرِيّ	Base naval
مَرْكَز عَسْكَرِيّ	Base militar
مَرْكَز الإِسْتِعْلام العَرَبِيّ	Centro Arabe de Información
مَرْكَزِيّة	Centralización
لا مَرْكَزِيّة	Descentralización

ركن

أَرْكان الحَرْب	Estado Mayor

رهب

إرهاب	Terrorismo
إرهابيّ	Terrorista

رهن

راهِن	Actual

	رشد
Instrucciones	إرْشادات
	رصد
Fondos de reserva	رَصيد احْتياطيّ
	رعى
Patrocinar	رَعى
Observar (= respetar)	راعى
Súbdito	رَعيّة (ج رعايا)
Auspicios, patrocinio	رعاية
Bajo los auspicios	تَحْتَ رِعاية
	رفق
Camarada	رَفيق (ج رِفاق)
	رقب
Censor	رَقيب (ج رُقَباء)
Censura	رَقابة
Censor	مُراقِب (ج ون)

رسم

Traje de etiqueta	مَلابِس رَسْمِيّة
Por vía oficial	عَن طَريق رَسْميّ
En debida forma, de oficio	رَسْمياً
Formalidades	رَسْميّات
Protocolo, etiqueta	مَراسِم
Jefe de protocolo	رَئيس المَراسِم
Decreto, edicto	مَرْسوم (مَراسِيم)
Decreto-ley	مَرْسوم اشْتِراعيّ

رشح

Candidatura	تَرْشيح (ج ات)
Apoyar una candidatura	أَيَّدَ تَرْشيحا
Retirar su candidatura	سَحَبَ تَرْشيح نَفْسِه
Mantener su candidatura	أَصَرَّ عَلى تَرْشيح نَفْسِه
Declarar una candidatura inaceptable	أَعْلَنَ رَفْض التَّرشيح شَكْلا
Declarar una candidatura aceptable	أَعْلَنَ قُبول التَّرشيح
Aceptar ser candidato	قَبِلَ التَّرشيح
Candidato	مُرَشَّح (ج ون)
Lista de candidatos	قائِمة المُرَشَّحين

Radicalismo	راديكاليّة

ردّ

Respuesta	رَدّ
Derecho de respuesta	حَقّ الرَّد

رسل

Emisario, enviado	رَسول (ج رُسُل)
Nuncio	قاصِد رَسوليّ
Nunciatura	قِصادة رَسوليّة
La Santa Sede	السُّدّة الرَّسوليّة
Despacho (documento), oficio (= comunicación)	رِسالة (ج رَسائِل)
Emisario enviado	مُرْسَل (ج ون)

رسم

Arancel	رَسْم (رُسوم)
Oficial (adj.)	رَسْمي
No oficial	غَيْر رَسْميّ
Semi-oficial, oficioso	شِبْه رَسْميّ
A título oficial	بصِفة رَسْميّة

تَرْتيب الأَفْضَليّة	Orden de preferencia
تَرْتيب المَقاعِد	Disposición de los asientos
مُرَتَّب مِلْك	Lista civil

رجع

راجَعَ	Revisar
رَجْعيّ	Reaccionario
رَجْعيّة	Reacción
رُجَوع	Reincorporación
مُراجَعة	Revisión

رحب

رَحَّبَ	Acoger con satisfacción
تَرْحيب عام	Aclamación
مُوافَقة بالتَّرْحيب العام	Aprobación por aclamación

رخص

رَخَّصَ	Autorizar
رُخْصة (ج رُخَص)	Licencia, permiso

نائِب الرَّئيس	Vicepresidente
بِصِفة رَئيساً	En calidad de presidente
رَئيسيّ	Principal
لَجْنة رَئيسيّة	Comité principal
رِئاسة	Presidencia
تَخَلّى عَن الرِّئاسة	Renunciar a la presidencia
شَغَلَ الرِّئاسة	Ocupar la presidencia

رأى

رأي (ج آراء)	Opinión
الرأي العامّ	La opinión pública

ربط

بالإِرْتِباط	Conjuntamente
رابِطة (ج رَوابِط)	Liga
رابِطة البَرْلَمانات	Unión Inter-parlamentaria

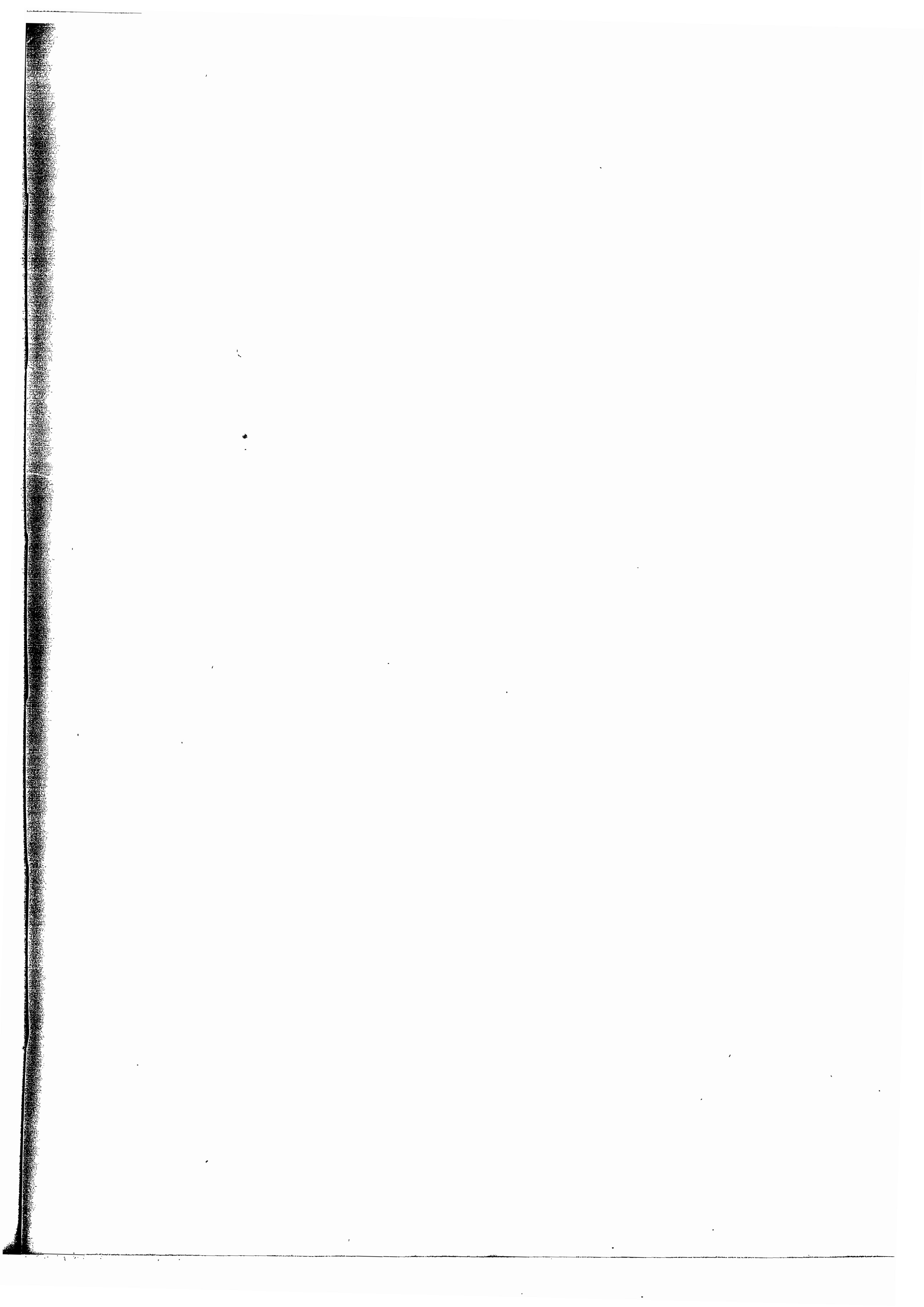
رتب

صاحِب رُتْبة	Dignatario
تَرْتيب (ج ات)	Disposición (= colocación), orden

ر

رأس

Presidir	رَأَسَ
Presidir	تَرَأَسَ
Cabeza	رَأْس (ج رُؤووس)
Jefe, presidente	رَئِيس (ج رُؤَساء)
Presidente del Consejo de Ministros	رَئِيس مَجْلِس الوُزَراء
Presidente de la República	رَئِيس الجَمْهوريّة
Jefe de partido	رَئِيس حِزب
Jefe de protocolo	رَئِيس المَراسِم
Jefe del Estado Mayor	رَئِيس أَرْكان الحَرْب
Jefe de protocolo	رَئِيس التَّشْرِيفات
Presidente de honor	رَئِيس فَخْرِيّ
Primer Ministro	رَئِيس الوُزَراء
Jefe de delegación	رَئِيس وَفْد
Vicepresidencia	نِيابة الرِّئاسة



ذ

ذكر

تَذْكِرة المُرور	Salvoconducto
مُذَكِّرة (ج ات)	Memorándum, nota
مُذَكِّرة شِفاهيّة	Nota verbal

ذيل

ذَيْل (ج ذُيول)	Apéndice

دِكْتاتور	Dictador
دِكْتاتوريّة	Dictadura
دِكْتاتوريّة الطَّبَقة العامِلة	Dictadura del proletariado
دِكْتاتوريّ	Dictatorial
ديموقراطيّ	Democrático
ديموقْراطيّة	Democracia

مائِدة مُسْتَدِيرة	Mesa redonda

دول

دَوْلة (ج دوَل)	Dinastía, Estado, potencia
دَوْلة مُتَحارِبة	Potencia beligerante
دَوْلة ذات سِيادة	Estado soberano
دَوْلة مُنْتَدَبة	Potencia mandataria
الدّوَل التّوابِع	Los países satélites
أكْثَر الدُّوَل حُظْوَةً	Nación más favorecida
الدّوَل الأَعْضاء (أو الأَطْراف)	Estados miembros
الدُّوَل الكُبْرى	Las grandes potencias
دُوَليّ	Internacional, intergubernamental
مُؤْتَمَر دُوَليّ	Congreso internacional
النِّظام الاقْتِصاديّ الدّوَليّ الجَديد	El nuevo orden económico internacional
مُنَظَّمَة دُوَلِيّة	Organización internacional
مُنَظَّمَة دُوَلِيّة غَيْر حُكوميّة	Organización internacional no gubernamental
مُداوَلة (ج ات)	Deliberación

دوم

دائِم	Permanente

Coalición	انْدِماج

دمغ

Sellar (estampar)	دَمَغَ
Sellado (estampado)	مَدْموغ
Sello (para estampar)	دَمْغة (ج ات)

دور

Administrar	أدار
Circular (adj.)	دَوْريّ
Casus belli	مَدار الخِصام
Administración, departamento, gestión	إدارة
Mala administración	سَوء الإدارة
Medidas administrativas	تَدابير إداريّة
Círculo, departamento	دائِرة (ج دَوائِر)
Servicio de prensa	دائِرة الصَّحافة
Director	مُدير (ج ون)
Introductor de Embajadores	مُدير التَّشْريفات
Director General	مُدير عامّ
Director General Adjunto	نائِب المُدير العامّ

دسّ

دَسَّ	Intrigar
دَسيسة (ج دَسائِس)	Intriga, maquinación
دَسّـــاس (ج ون)	Intrigante
دُسْتور (ج دَاساتر)	Constitución
دُسْتوريّ	Constitucional

دعو

دَعا إلى	Invitar
دَعْوة (ج دَعاوى)	Invitación, reclamación
لَبَّى دَعْوة	Aceptar una invitación
اسْتَدْعى سَفيرا	Llamar a un Embajador
دِعاية	Propaganda

دفتر

دَفْتَر (ج دَفاتِر) حِسابات	Baremo

دفع

دافِع	Motivación

دخـــل

دَخَلَ	Intervenir
دَخَلَ في المُناقَشة	Intervenir en el debate
تَدَخَّلَ	Intervenir
دَخْل الفَرْد	Renta «per capita»
دَخيل	Intruso
تَدَخُّل	Ingerencia, intervención
عَدَم التَّدَخُّل	No intervención
ميثاق عَدَم التَّدَخُّل	Pacto de no intervención
داخِليّ	Interior, interno
نِظـام داخِلـيّ	Reglamento interior (o interno)

درب

تَدْريب	Formación

درس

دِراسة	Estudio
دِراسة المَشْروع	Estudio del proyecto
مَدْرَسة دِبْلوماسيّة	Escuela Diplomática

د

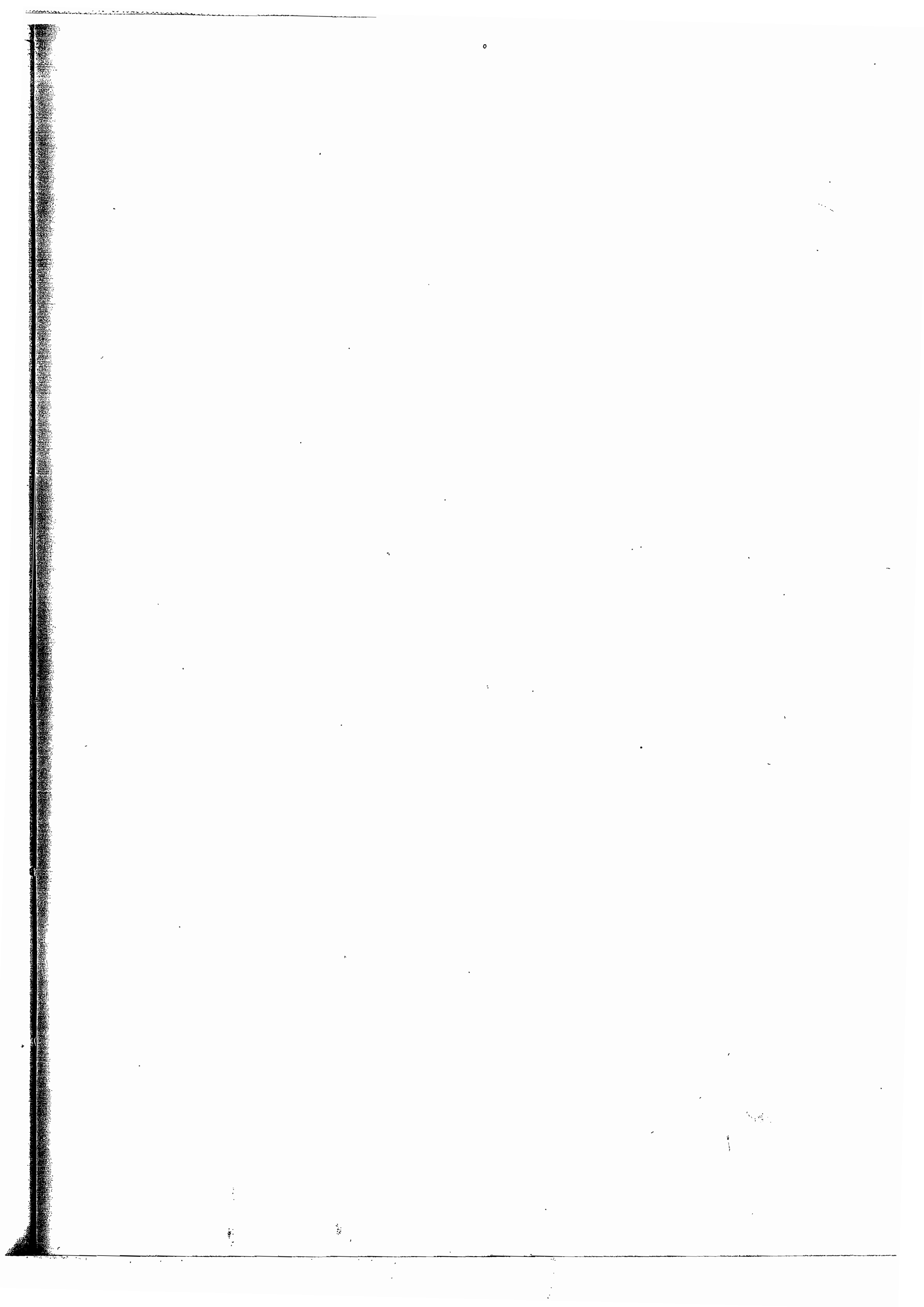
دبج

ديباجة	Preámbulo

دبـر

تَدْبير (ج تَدابير)	Disposición, medida
تَدابير الاحْتياطات	Medidas preventivas
تَدابير إداريّة	Medidas administrativas
تَدابير شَرْيعيّة	Medidas legislativas
تَدابير الطّواريء	Medidas de urgencia
اتَّخَذَ التَّدابير اللازِمة	Tomar las medidas (o disposiciones) necesarias

دِبْلوماسيّ	Diplomático
دِبْلوماسيّة	Diplomacia
حَقيبة دِبلوماسيّة	Valija diplomática
لَوْحة دِبلوماسيّة	Placa diplomática
مَدْرَسة دِبلوماسيّة	Escuela Diplomática



خون

خائِن (ج خوّان) | Traidor

خير

اخْتِياريّ | Facultativo

خلف

Califa	خَليفة (ج خُلَفاء)
Califato	خِلافة
Discordancia	خِلاف
Subdesarrollo	تَخَلُّف
Divergencia	اخْتِلاف
Procedimiento irregular	مُخَالِف لِلْنِّظا م

خلو

Evacuar	أَخْلى
Renunciar	تَخَلّى
Renunciar a la presidencia	تَخَلّى عَن الرِّئاسة
Evacuación	إِخْلا

خنق

Cuello de botella [1]	اخْتِناق

خوف

Intimidar	خَوَّفَ

[1] Neologismo: «bottleneck»

خَطير	Grave

خطف

اخْتَطَفَ	Secuestrar
اخْتِطاف	Secuestro
خَفَّفَ	Reducir
خَفَّفَ ٱلتَّوَتُّر	Reducir la tensión
تَخْفيف	Reducción
تَخْفيف الأَسْلِحة	Reducción de armamentos

خلّ

أَخَلَّ الحياد	Violar la neutralidad
إِخْلال	Infracción
إِخْلال بالنِّظام	Infracción al reglamento

خلص

خُلاصة	Resumen
خُلوص	Franquicia
إِخْلاص	Lealtad
مُخْلِص	Leal

Demarcación de fronteras	تَخْطِيط الحُدود

خطىء

Error	خَطأ
Error material	خَطأ كِتابيّ

خطب

Alocución, discurso	خُطْبة
Discurso de clausura	خُطْبة خِتاميّة
Discurso de apertura	خُطْبة افْتِتاحيّة
Pronunciar una alocución o un discurso	أَلْقى خُطْبة (أو خِطابا)
Alocución, discurso	خِطاب
Carta de recomendación	خِطاب تَوْصية
Recredencial	خِطاب رَسْمي بانْتِهاء عَمَل السَّفير السّابِق
Orador	خَطيب (ج خُطَباء)

خطر

Notificar	أَخْطَر
Notificación, aviso	إِخْطار
Aviso previo	إِخْطار سابِق

غَيْر مُخْتَصّ	Incompetente
أَعْلَنَ أَنَّهُ غَيْر مُخْتَصّ	Declararse incompetente
وَكالة مُخْتَصّة	Institución especializada
مُخْتَصّات	Atribuciones

خصر

مُخْتَصَر	Resumen

خصم

مَدار الخِصام	Casus belli

خصى

اخْصائِيّ (ج ون)	Especialista
اجْتِماع اخْصائيين	Reunión de especialistas

خطّ

خَطّ (ج خُطوط)	Línea
خَطّ فاصِل	Línea de demarcación
خِطّة (ج خِطَط)	Plan
تَخْطيط	Demarcación

خرج

Acto de sabotaje	عَمَل تَخْريبيّ

خرج

Saliente, fuera	خارِج
Miembro saliente	عُضو خارِج

خرق

Violar [1]	خَرَقَ
Violación	خَرْق

خصّ

Atribuir	خَصَّصَ
Personal (adj.)	خُصوصيّ
Afectación (=destino)	تَخْصيص
Incompetencia	عَدَم الاخْتِصاص
Especialista	اخْتِصائي (ج ون)
Privado	خاصّ
Sesión privada	جَلْسة خاصّة
Competente, especializado	مُخْتَصّ

[1] Un tratado

خ

خبر

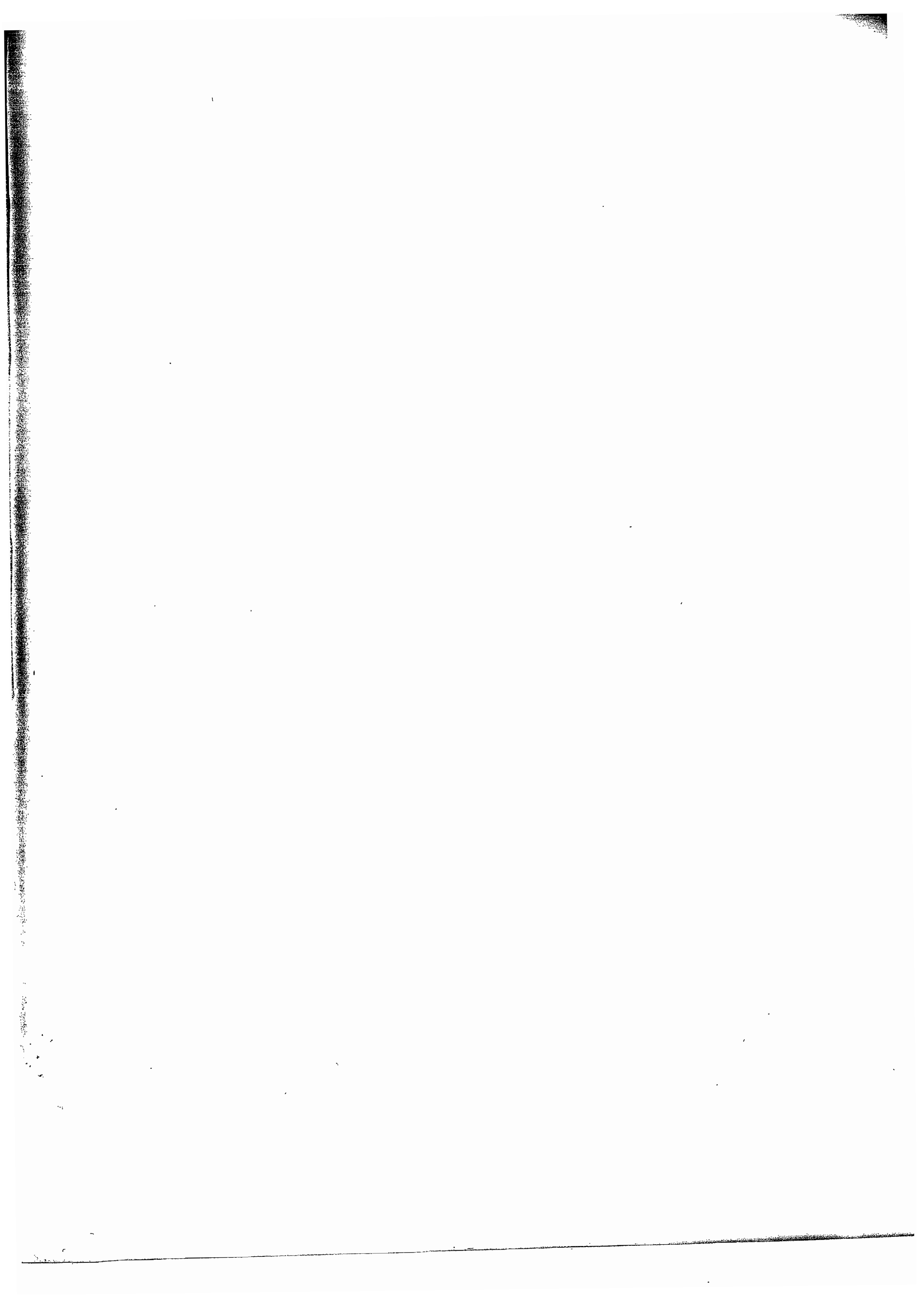
خَبَّرَ	Informar
أَخْبَرَ	Informar
تَخابَرَ	Iniciar conversaciones
أَخْبار	Información
خَبير (ج خُبَراء)	Experto, perito

ختم

خَتَمَ	Sellar (estampar)
مَخْتوم	Sellado (estampado)
خَتْم (ج أَخْتام ، خُتوم)	Sello (para estampar)
خُطْبة خِتاميّة	Discurso de clausura

خرب

تَخْريب	Sabotage



حالّية	Actualidad
مُحاوَلة	Tentativa

حيث

حَيْثُ أنَّ	Considerando que
حَيْثّية (ج ات)	Considerando (n.)

حيد

حايَدَ	Ser neutral
حَيْدة	Neutralidad
حياد	Neutralidad
أخَلَّ الحياد	Violar la neutralidad
راعى الحياد	Observar la neutralidad
حائِد	Neutral
مِنْطَقة حائِدة	Zona neutral
مُحايد	Neutral

حيو

لِيَحْيى فُلان !	¡Viva Fulano!

حور

Eje	مِحْوَر
Coloquio	حِوار

حوط

Precaución	احْتِياط
Medidas preventivas	احْتياطات
Preventivo	احْتِياطيّ
Miembro sustituto	عُضو احْتِياطيّ
Fondos de reserva	رَصيد احْتياطيّ

حول

Estado, situación	حالة
Estado de guerra	حالة الحَرْب
»Statu quo»	حالة راهِنة
Situación política	حالة سياسيّة
Estado de emergencia	حالة الطَّوارِئ
Situación financiera	حالة ماليّة
La gravedad de la situación	حَراجة الحالة
Actual	حاليّ

حلف

حلف

حَلَفَ	Jurar
تَحالَفَ	Aliarse
حِلْف	Alianza, juramento
حَليف (ج حُلَفاء)	Aliado
تَحالُف	Alianza

حلق

حَلْقة	Seminario (= reunión)

حمل

حَمْلَة	Campaña
حَمْلَة انْتِخابيّة	Campaña electoral
مُحامَلة (ج ات)	Cortesía

حمى

حَمى	Patrocinar, proteger
حِمىً	Derecho de asilo
حِماية	Patrocinio, protección, protectorado

حكم

Tribunal (de justicia)	مَحْكمة (ج مَحاكِم)
Tribunal civil	مَحْكَمة أَهْليّة
Tribunal mixto	مَحْكَمة مُخْتَلِطة
Corte Internacional de Justicia	مَحْكَمة العَدْل الدّوَليّة
Tribunal canónico	مَحْكَمة شَرْعيّة
Tribunal consular	مَحْكَمة قُنْصُليّة
Arbitraje	تَحْكِيم
Arbitrariedad	تَحَكُّم
Arbitrario	تَحَكُّميّ
Autónomo	حاكم بِذاتِه
Arbitro	مُحَكَّم

حلّ

Ocupar	احْتَلَّ
Tomar posesión (de sus funciones)	احْتَلَّ أَعْمالَه (- ها)
Análisis	تَحْليل
Ocupación	احْتِلال
Ejército de ocupación	جَيْش الاحْتِلال
Ocupado	مُحْتَلّ
Los territorios árabes ocupados	الأَراضي العَرَبيّة المُحْتَلّة

حكم	
تَحَكَّمَ	Arbitrar
حُكْم (ج أَحْكام)	Disposición, poder, ley, régimen, sentencia
حُكْم جُمْهوريّ	Régimen republicano
حُكْم جَوازيّ	Disposición facultativa
حُكْم دُسْتوريّ	Régimen constitucional
حُكْم ذاتيّ	Régimen autónomo, autogobierno
حُكْم عَسْكَريّ	Ley marcial
حُكْم قائِم	Régimen existente
حُكْم مُلْزِم	Disposición obligatoria
حُكْم مَلِكيّ	Régimen monárquico
حُكْم مُطْلَق	Autocracia
حُكْم انْتِقاليّ	Disposición transitoria
تَبَوّأَ الحُكْم	Asumir el poder
تَوَلّى زِمام الحُكْم	Tomar las riendas del poder
حُكومة	Gobierno
حُكومة مُضيفة	Gobierno anfitrión
حُكومة قَوْميّة	Gobierno nacional
أَلَّفَ حُكومة	Formar gobierno
شَكَّلَ حُكومة	Formar gobierno
مَحْكَمة	Corte

حقّ

Investigar	حَقَّقَ
Investigación, realización	تَحْقِيق
Derecho (n.)	حَقّ (ج حُقوق)
Derechos de autor	حُقوق المُؤَلِّف
Derecho de respuesta	حَقّ الرُّد
Derecho de voto	حَقّ التَّصْويت
Derechos civiles	حُقوق مَدَنيّة
Reservarse el derecho	احْتَفَظَ بِحَقّ
Hacer uso del derecho de veto	اسْتَعْمَلَ حَقّ الاعْتِراض
Hacer uso del derecho de voto	مارَسَ حَقّ التَّصْويت

حقب

Valija diplomática	حَقيبة دِبْلوماسيّة

حكر

Monopolio	احْتِكار

حكم

Gobernar	حَكَمَ

حفظ

Mantener el orden	حَفِظَ النِّظام
Salvaguardar	حافَظَ على
Reservarse el derecho de	احْتَفَظَ بِحَق
Preservación	حِفْظ
Preservación de la paz y el orden	حِفْظ السَّلام والنِّظام
Expediente	مَحْفَظَة (ج ات)
Reserva	تَحَفُّظ
Sin reserva	بِدون تَحَفُّظ
Archivos	مَحْفوظات
Depositar el original en los archivos	أَوْدَعَ النَّص الأَصْليّ في المَحْفوظات
Conservador, gobernador	مُحافِظ (ج ون)

حفل

Ceremonia, recepción	حَفْلة
Dar una recepción	أقامَ حَفْلة اسْتِقْبال
Círculo	مَحْفِل (ج مَحافِل)
Los círculos oficiales	المَحافِل الرَّسْميّة
Los círculos políticos	المَحافِل السّياسيّة
Los círculos bien informados	المَحافِل المُطَّلِعة

Español	العربية
	حصن
Inmunidad	حَصانة
	حصى
Estadística	احْصاء
Datos estadísticos	بَيانات احْصائيّة
	حضر
Asistencia (= presencia)	حُضور
Lista de asistencia	قائِمة الحُضور
Acta	مَحْضَر (ج مَحاضِر)
Redactar el acta	حَرَّرَ المَحْضَر
Hacer figurar en acta	سَجَّلَ في المَحْضَر
Aprobar el acta	أَقَرَّ المَحْضَر
Preliminar, preparatorio	تَحْضيريّ
Reunión preparatoria	اجْتِماع تَحْضيريّ
Comité preparatorio	لَجْنة تَحْضيريّة
Asistente (= presente)	حاضر (ج ون)
	حفظ
Archivar	حَفِظَ

جِزْب (ج أَحْزَب)	Partido
حِزْب الأَحْرار	Partido liberal
حِزْب المُحافِظين	Partido conservador
حِزْب ديموقْراطيّ	Partido demócrata
حِزب اشْتِراكيّ	Partido socialista
حِزْب شُيوعيّ	Partido comunista
حِزْب العُمّال	Partido laborista
حِزْب الاتِّحاد	Partido de unidad
حِزْب وَطَنيّ	Partido nacionalista

حسب

رَتَّبَ حَسَبَ الأَوَّليّة	Establecer un orden de prioridad

حشد

حَشَّدَ	Concentrar (tropas)

حشو

حاشية (ج حَواش)	Nota marginal

حصر

حِصار	Bloqueo
مُحاصَرة	Bloqueo

حرج

مُحَارَبة	Beligerancia
لا مُحَارَبة	No beligerancia
مُحَارِب (ج ون)	Beligerante
دَوْلة مُتَحارِبة	Poder beligerante

حرج

تَحَرَّج	Ser grave (situación)

حرض

مُحَرِّض (ج ون)	Agitador

حرم

حَرَم	Inviolable
حُرْمة	Inviolabilidad

حرك

حَرَكة التّحْرير العربي	Movimiento Arabe de Liberación

حزب

تَحَزَّبَ لِ	Tomar partido por

حرّ

Libertad	حُرّيّة
Libertad de comercio	حُرّيّة التِّجارة
Libertad de cultos	حُرِّيّة العِبادة
Libertad de pensamiento, de ideas	حُرّيّة الفِكْر
Libertad de palabra	حُرّيّة القَوْل
Libertad de expresión	حُرّيّة الكَلام
Libertad de prensa	حُرّيّة النَّشْر
Redacción	تَحْرير
Consejo de redacción	هَيْئة التَّحْرير
Escrito (adj.)	تَحْريريّ
Informe escrito	تَقْرير تَحْريري

حرب

Guerra	حَرْب (ج حُروب)
Guerra fría	حَرْب بارِدة
Guerra civil	حَرْب أَهْليّة
Estado de guerra	حالة الحَرْب
Declarar la guerra	أَعْلَنَ الحَرْب
Teatro de guerra	مَسْرَح الحَرْب
Zona de guerra	مِنْطَقة الحَرْب

حدث

Incidente	حادِث (ج حَوادِث)
Coloquio	مُحادَثة (ج ات)
Conversaciones	مُحادَثات
Conversaciones de pasillo	مُحادَثات الأَرْوِقة
Portavoz	مُتَحَدِّث بِاسْم

حدو

Desafío	تَحَدٍ (ج تَحَدِّيات)

حذف

Suprimir	حَذَفَ
Supresión	حَذْف

حرّ

Libertar, redactar	حَرَّرَ
Redactar el acta	حَرَّرَ المَحْضَر
Redactar un documento	حَرَّرَ وَثيقة
Liberal, libre	حُرّ (ج أَحْرار)
Liberalismo	مَذْهَب الأَحْرار

ح

حبط

حَبَطَ	Fracasar
أَحْبَطَ	Hacer fracasar

حجّ

احْتَجَّ	Protestar
احْتِجاج (ج ات)	Protesta

حجب

حاجِب (ج حُجّاب)	Ujier

حدّ

حَدَّ	Limitar
حَدَّدَ	Definir, limitar
حَدّ (ج حُدود)	Límite, frontera
تَحْديد (ج ات)	Definición

جهز

Dispositivo	جِهاز

جوّ

Aéreo	جَوّي

جوب

Interpelar	اسْتَجْوَبَ
Respuesta	جَواب

جور

Buena vecindad	حُسْن المُجاوَرة
Tratado de buena vecindad	اتِّفاقيّة حُسْن المُجاوَرة

جوز

Pasaporte	جَواز السَّفَر

جيش

Ejército	جَيْش (ج جُيوش)
Ejército de ocupación	جَيْش الاحْتِلال

	جمهر
Un juego completo de documentos	مَجْموعة كامِلة مِن الوَثائِق
Sociedad	مُجْتَمَع
	جمهر
Republicano (n. y adj.)	جُمْهوريّ
República	جُمْهوريّة
	جنب
Extranjero	أَجْنَبيّ (ج أَجانِب)
	جنس
Raza	جِنْس (ج أَجْنَاس)
Ciudadanía, nacionalidad	جِنْسيّة
Naturalización	تَجَنُّس
	جهد
Militar (v.)	جاهَدَ
Guerra santa	جِهاد
Militante	مُجاهِد (ج ون)

جمع

Grupos «buzz» [1]	جَماعات الهَمْس
Academia Científica Arabe	المَجْمَع العِلْميّ العَرَبيّ
Academia Arabe de la Lengua	مَجْمَع اللُّغة العَرَبيّة
Unanimidad	إجْماع
Por unanimidad	بِالإجْماع
Unánime	إجْماعيّ
Concentración	تَجَمُّع
Concentración popular	تَجَمُّع شَعْبيّ
Reunión	اجْتِماع
Reunión preparatoria	اجْتِماع تَحْضيري
Reunión de especialistas	اجْتِماع اخْصائين
Reunión a puerta cerrada	اجْتِماع سِريّ (أو مُغْلَق)
Reunión extraordinaria	اجْتِماع غَيْر عادي
Sala de conferencias	قاعة الإجْتِماعات
Social	اجْتِماعيّ
Liga	جامِعة (ج ات)
Panislamismo	الجامِعة الإسْلاميّة
La Liga Arabe, el panarabismo	الجامِعة العَرَبيّة
Juego (= colección)	مَجْموعة

[1] De discusión en voz baja

Consejo de Tutela, de Regencia	مَجْلِس الوِصاية

جلو

Evacuar	أَجْلَى
Colonia (comunidad extranjera)	جالية (ج ات أو جَوال)
Evacuación	جَلاء

Aduana	جُمْرك (ج جَمارِك)

جمع

Reunir	جَمَعَ
Reunirse	اجْتَمَعَ
Reunirse periódicamente	اجْتَمَعَ بِصِفة دَوْريّة
Asamblea, asociación	جَمْعيّة
Consejo de Seguridad	جَمْعيّة الأَمْن
Asociación de Jóvenes Cristianos (YMCA)	جَمْعيّة الشُّبّان المَسيحيّة
Asamblea legislativa	جَمْعيّة تَشْريعيّة
Asamblea general	جَمْعيّة عامّة
Comunidad, grupo	جَماعة (ج ات)
Grupos de presión	جَماعات الضَغْط

جلس

Sesión plenaria	جَلْسة عامّة
Sesión ordinaria	جَلْسة عاديّة
Sesión de orientación	جَلْسة تَوْجيهيّة
Aplazar hasta la próxima sesión	أجّلَ إلى الجَلْسة القادِمة
Levantar la sesión	رَفَعَ الجَلْسة
Convocar una sesión	عَقَدَ جَلْسة
Abrir la sesión	أعْلَنَ افْتِتاح الجَلْسة
Se abre la sesión	افْتُتِحَتْ الجَلْسة
Programa diario de sesiones	بَرْنَامَج يوميّ لِجَلْسات
Notificación de las sesiones	إخْطار بانْعقاد الجَلْسات
Cámara, Consejo	مَجْلِس (ج مجالِس)
Consejo de Administración	مَجْلِس اداريّ
Consejo Mundial de las Iglesias	المَجْلِس العالَميّ لِلْكَنائِس
Cámara de los Comunes	مَجْلِس العُموم
Consejo Económico y Social	المَجْلِس الاقْتِصاديّ والاجْتِماعيّ
Cámara de los Lores	مَجْلِس اللُّورْدات
Consejo de Gestión	مَجْلِس الإمْضاء
Consejo Ejecutivo	مَجْلِس تَنْفيذيّ
Cámara de Diputados	مَجْلِس النَّوّاب
Consejo de Ministros, Gabinete	مَجْلِس الوُزراء

جزأ

جُزْئي	Parcial
لا يَتَجَزّأ	Indivisible

جسّ

تَجَسَّسَ	Espiar
تَجَسُّس	Espionaje
جاسُس (ج جَواسِيس)	Espía

جلّ

جَلالة	Majestad
جَلالة المَلِك	Su Majestad el Rey

جلس

جَلْسة (ج ات)	Sesión
جَلْسة اسْتِثْنائيّة	Sesión extraordinaria
جَلْسة خِتاميّة	Sesión de clausura
جَلْسة خاصّة	Sesión privada
جَلْسة رَسْميّة	Sesión solemne
جَلْسة عَلَنيّة	Sesión pública

Orden del día	جدول الأعمال اليومي
Orden del día anotado	جدول الأعمال مفصل (أو مفسر)
Orden del día revisado	جدول الأعمال المنقح
Orden del día definitivo	جدول الأعمال النهائي
Orden del día provisional	جدول الأعمال المؤقت
Punto del orden del día	بند في جدول الأعمال
Adopción del orden del día	إقرار جدول الأعمال
Inscribir en el orden del día	أدرج في جدول الأعمال
Establecer el orden del día	أعد جدول الأعمال
Pasar al orden del día	انتقل لجدول الأعمال
Figurar en el orden del día	ورد في جدول الأعمال
Adoptar provisionalmente el orden del día	وافق مؤقتا على جدول الأعمال

جرد

Boletín	جريدة
Boletín Oficial	جريدة رسمية

جرم

Extradición	تسليم المجرم
Tratado de extradición	اتفاقية تسليم المجرم

ج

جبر

جَبَرِيّة	Fatalismo
اجْباري	Obligatorio

جبه

جَبْهة الرَّفْض ، جَبْهة الصُّمود	Frente de rechazo

جدّ

جَدَّدَ	Renovar
جَدَّدَ التَّفْويض	Renovar el mandato
تَجْديد	Renovación

جدل

جَدْوَل (ج جَداوِل)	Baremo, lista
جَدْوَل دِراسيّ	Curriculum

ثور

ثور

Levantamiento, rebelión, revolución	ثَوْرة
Guerra civil	ثَوْرة أَهْلِيّة
Revolucionario	ثَوْرِيّ
Rebelde	ثائِر (ج ثوّار)

ث

ثبت

ثَبَّتَ	Estabilizar
ثَبات	Estabilidad
عَدَم الثَّبات	Inestabilidad
ثابِت	Estable

ثلث

ثُلاثيّ	Tripartito

ثمر

اسْتِثْمار	Explotación

ثنى

اسْتِثْناء	Salvedad

ترجم

تَرْجَمَ	Interpretar
تَرْجَمَة	Interpretación
تَرْجَمَة تَتَبُّعِيّة	Interpretación consecutiva
تَرْجَمَة فَوْرِيّة	Interpretación simultánea
تَرْجَمَة هَمْسِيّة	Interpretación en voz baja
تُرْجُمان (ج تَراجِمة)	Intérprete
مُتَرْجِم (ج ون)	Intérprete

توج

تَوَّجَ	Coronar
تاجٌ (ج تيجان)	Corona
تَتْويج	Coronación

ت

تبع

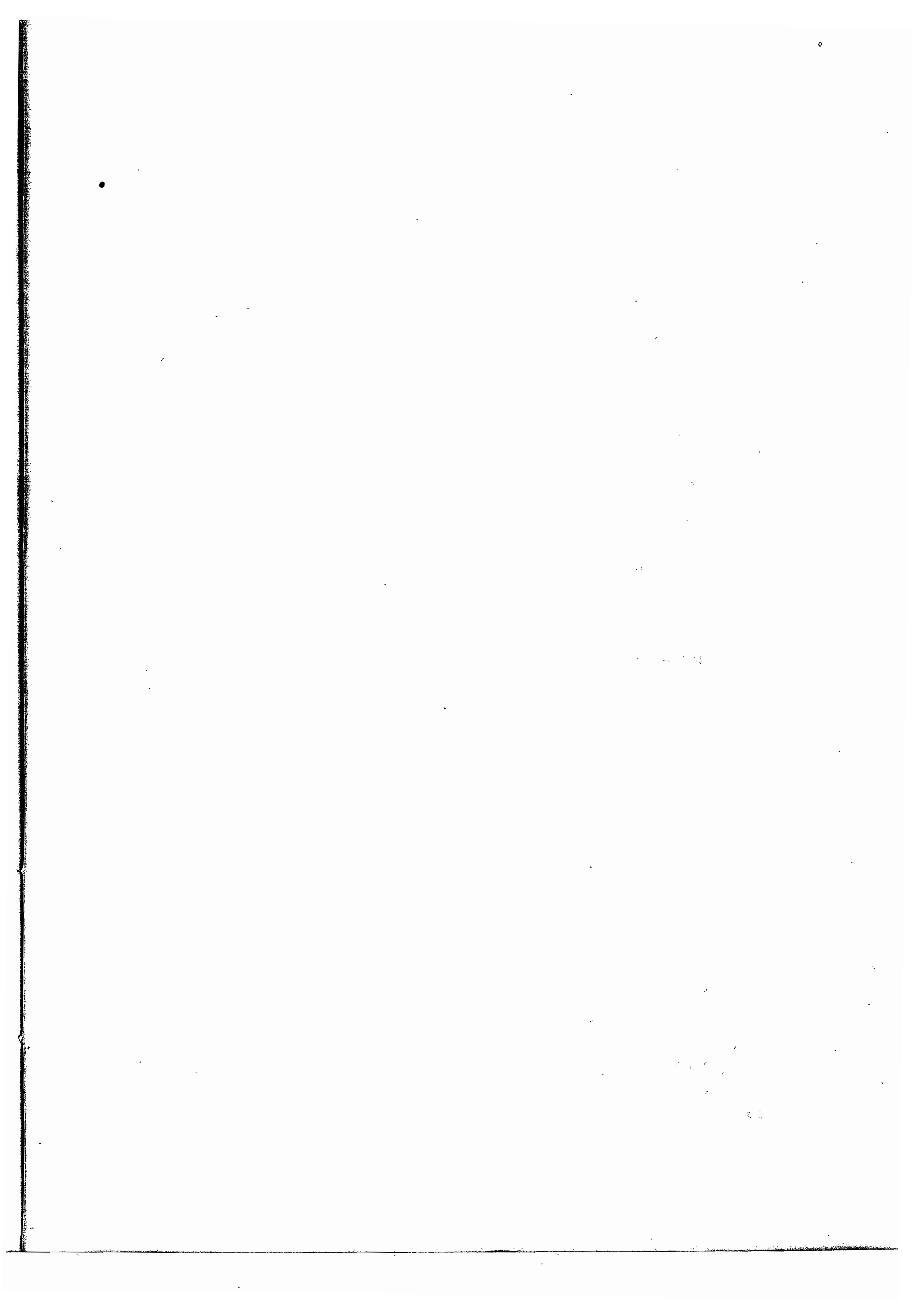
اتَّبَعَ	Ser partidario de
تابِع (ج أَتْباع)	Ciudadano, partidario
تابِعيَّة	Ciudadanía
تَرْجَمَة تَتَبُّعيّة	Interpretación consecutiva
تابع (ج تَوابِع)	Satélite (político)
الدُّوَل التَّوابِع	Los países satélites

تجر

تِجارة	Comercio
حُرِّيّة التِّجارة	Libertad de comercio

تخم

مُتَاخِم	Limítrofe



بند

بَنْد (ج بُنود)	Artículo (= cláusula), punto
بَنْد في جَدْوَل الأَعْمال	Punto del orden del día

بنك

بَنْك (ج بُنوك)	Banco, banca
البَنْك الدَّوْليّ	Banco Mundial
البَنْك الدّوَليّ لِلإِنْشاء والتَّعْمير	Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo (BIRD)

بنى

بِنْية أساسيّة	Infraestructura

بوح

إِباحيّ	Librepensador, libertino
إِباحيّة	Libertinaje

بين

بَيان (ج ات)	Declaración, informe, manifiesto
أَدْلى بَياناً	Hacer una declaración
بَيانات احْصائيّة	Datos estadísticos
اسْتِبْيان	Cuestionario

بَلَديّ	Municipal
بَلَديّة	Municipio
البِلاد المُتَقَدِّمة	Los países desarrollados
البِلاد النّامية	Los países en vía de desarrollo

بلشف

بَلْشَفيّ	Bolchevique
بَلْشَفيّة	Bolchevismo

بلط

بَلاط	Corte
بَلاط مَلَكيّ	Corte Real

بلغ

بَلَّغ	Notificar
بَلاغ (ج ات)	Comunicado, informe, notificación
بَلاغ صَحَفيّ	Comunicado de prensa
بَلاغ مُشْتَرَك	Comunicado conjunto
بَلاَغ نِهائِي	Ultimátum

بطل

أَبْطَلَ	Invalidar
بِطالة	Paro
بِطالة جُزْئِيّة	Subempleo
بَطَل (ج أَبْطال)	Héroe
بَطَلِيّ	Heroico
بُطولة	Heroísmo

بعث

بَعْثة (ج ات)	Delegación, misión
باعِث	Motivación

بعد

إبْعاد	Deportación
تَباعُد	Divergencia

بلد

بَلَد ، بِلاد (ج بُلْدان)	País
بَلَد مُسْتَفيد	País beneficiario
بَلَد مُضيف	País de acogida, país anfitrión

بُروتوكول	Protocolo
بُروتوكول اتّفاق	Protocolo de acuerdo
بُروتوكول إضافيّ	Protocolo anejo

بُروليتاريّ	Proletario
بُروليتاريا	Proletariado

بشر

اسْتَبْشَرَ	Felicitarse

بصر

تَبَصُّر	Clarividencia

بِطاقة (ج ات)	Papeleta
بِطاقة التَّعْريف	Documento de identidad
بِطاقة اقْتِراع	Papeleta de voto
بِطاقة اقْتِراع بَيْضاء	Papeleta de voto en blanco
بِطاقة اقْتِراع باطِلة (أو مَلْغـاء)	Papeleta de voto nula
بِطاقة اقْتِراع صَحيحة	Papeleta de voto válida

برد

برد

Valija diplomática	بَريد سياسّي

برع

Miembro bienhechor	عُضو مُتَبَرِّع
Parlamento	بَرْلَمان
Parlamentario	بَرْلَمانيّ

برم

Ratificar	أبْرَمَ
Ratificación	إبْرام
Instrumento de ratificación	قَرار الإبْرام
Programa	بَرْنامَج (ج بَرامِج)
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	بَرْنامَج الأُمَم المُتَّحِدة للتَّنْميّة
Programa de formación	بَرْنامَج تَدْريجيّ
Programa diario de sesiones	بَرْنامَج يَوْميّ لِجَلْسات

En principio	مَبْدَئياً
A partir de	ابْتِداءً مِن

بدر

Tomar la iniciativa	بادَر إلى
Fuerza de las circunstancias	بَوادِر الأَحْوال
Iniciativa	مُبادَرة

بدل

Relevar	بادَل
Relevo, dietas	بَدَل
Dietas por residencia	بَدَل إقامة
Dietas de viaje	بَدَل السَّفَريّة
Dietas por alojamiento	بَدَل سَكَن
Proponer un cambio	قَدَّمَ تَبْديلا
Intercambio, canje	تَبادُل
Intercambio de representantes diplomáticos	تَبادُل التَّمْثيل السّياسّي

Burguesía	بُرْجازيّة

ب

بابا (ج باباوات)	Papa
سَفير البابا	Nuncio
سِفـــارة باباويّة	Nunciatura
السُّدّة البابويّة	La Santa Sede

بحث

بَحَثَ	Investigar
بَحْث	Investigación
مُباحَثة	Discusión

بدّ

اسْتِبْداد	Autocracia, absolutismo, despotismo
اسْتِبْداديّ	Despótico

بدأ

مَبْدأ (ج مَبادىء)	Principio

ايد

ايد

أَيَّدَ	Apoyar, hacer suyo (-a)
أَيَّدَ تَرْشيحا	Apoyar una candidatura
أَيَّدَ اقْتِراحا	Apoyar una proposición

أَمين (ج أُمَناء)	Secretario
أَمين تَنْفيذيّ	Secretario ejecutivo
أَمين عامّ	Secretario general
أَمين عامّ مُساعِد	Secretario general adjunto
أَمانة	Secretaría
ايمان	Fe

أنف *

اسْتَأْنَفَ	Apelar, reanudar

أهل

أَهْليّ	Civil
أَهْليّة	Competencia
مُؤَهَّل	Calificado
يَد عَمَليّة مُؤَهَّلة	Mano de obra calificada

اول

مُسْتَشار أَوَّل	Consejero principal
أَوَّليّة	Prioridad
رَتَّبَ حَسَبَ الأَوَّليّة	Establecer un orden de prioridad

امر

Conspirar	تآمَرَ
Hecho consumado	أمْر واقِع
Principado	إمارة
Príncipe	أمير (ج أُمَراء)
Princesa	أميراة (ج ات)
Oficial (n.)	مأمور
Conferencia (= reunión), congreso	مُؤتَمَر (ج ات)
Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y el Desarrollo	مُؤتَمَر الأُمَم المتَّحِدة للتِّجارة والتَّنْمِيّة
Congreso internacional	مُؤتَمَر الدّوليّ
Conferencia de la paz	مُؤتَمَر الصُّلْح
Conferencia general	مُؤتَمَر عا مّ
Conferencia regional	مُؤتَمَر اقْليميّة
Conferencia del Desarme	مُؤتَمَر نَزْع السِّلاح
Título de la Conferencia	اسْم المُؤتَمَر

امن

Seguridad	أمْن
Consejo de Seguridad	جَمْعيّة الأمْن

اصل

أَصْليّ	Original
مَشرْوع أَصْليّ	Proyecto original
نَصّ أَصْليّ	Versión original

الف

أَلَّفَ حُكومة	Formar gobierno
مُؤَلِّف	Autor
حُقوق المُؤَلِّف	Derechos de autor
ائتِلاف	Coalición
وِزارة ائْتِلاف	Gobierno de coalición

ام

أَمَّمَ	Nacionalizar
تَأْميم	Nacionalización
أُمّة (ج أُمَم)	Nación
الأُمَم المُتَّحِدة	Las Naciones Unidas
أُولى الأُمَم بالتَّفْضيل	Nación más favorecida

امْبَراطور	Emperador
امْبَراطوريّة	Imperio

أسّ

أسّ

Fundar, instituir	أسَّسَ
Fundamental	أساسيّ
Fundador	مُؤَسِّس
Institución	مُؤَسَّسة (ج ات)
Empresa	مُؤَسَّسة تَعَهُّد
Asociación Internacional para el Desarrollo (IDA)	مُؤَسَّسة التَّنْميّة الدُّوَليّة
Estratégico	اسْتَراتيجيّ
Estrategia	اسْتَراتيجيّة
Título de la Conferencia	اسْم المُؤْتَمر

اشر

Extender un visado	أشَّرَ جَوازا
Visado	تَأشيرة (ج ات)
Visado de entrada	تأشيرة الدُّخول
Visado de tránsito	تأشيرة المُرور
Extender un visado	مَنَحَ تأشيرة

اذن

إذْن (ج أُذون)	Permiso

أرخ

تأريخ (ج تواريخ)	Fecha
تأريخ أقْصى	Fecha límite

أرِسْتُقْراطيّ	Aristocrático
أرِسْتُقْراطيّة	Aristocracia

ارض (ج اراضٍ)	Territorio
الأراض العَرَبيّة المُحْتَلّة	Los territorios árabes ocupados
سَلامة الأراضي	Integridad territorial

ازق

مأزِق (ج مآزِق)	Callejón sin salida

ازم

أزْمة (ج إزَم)	Crisis
أزْمة وِزاريّة	Crisis ministerial

اخذ

اتَّخَذَ	Adoptar
اتِّخاذ	Adopción
اتِّخاذ قَرار	Adopción de una resolución
الاِتِّحاد البَرْلَمانيّ الأُوروبيّ	Unión Parlamentaria Europea
الاِتِّحاد الدَّوَليّ لِلْجامِعات	Asociación Internacional de Universidades
إتِّحاد النَّقْل الجَوّيّ	Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA)

اخر

أَخَّرَ	Retrasar
تَأَخَّرَ	Retrasar
قَبْل الأَخير	Penúltimo
قَبْل الأَخير بِاثْنَين	Antepenúltimo
تَأَخُّر	Retraso

أخو

الاِخْوان المُسْلِمون	Los Hermanos Musulmanes

أدب

واجِب أَدَبي	Obligación moral
مأْدُبة	Banquete

آ

أثر

تأثير	Influencia

اجل

أَجَّلَ	Aplazar, posponer
اجّل إلى الجَلْسة القادِمة	Aplazar hasta la sesión siguiente
اجّل اقْتِراحا	Aplazar una moción
أَجَّلَ المُناقَشة	Aplazar el debate
أَجَل	Plazo
في الأَجَل الطَّويل	A largo plazo
في الأَجَل القَصير	A corto plazo
في الأَجَل المُتَوَسِط	A plazo medio
تَأْجيل	Aplazamiento
تَأْجيل لِأَجَل غَيْرْ مُسَمىً	Aplazamiento «sine die»
قَرَّرَ التَّأْجيل	Decidir el aplazamiento



فِرناندو بَلديرّاما مَرتينِث

مُعجم اسباني عربي وعربي اسباني

يتضمن ٢٥٠٠ كلمة من اكثر المصطلحات شيوعاً في الدبلوماسية والسياسة وشؤون الاجتماعات الدولية

المعهد الاسباني العربي للثقافة

ووزارة الثقافة

مدريد